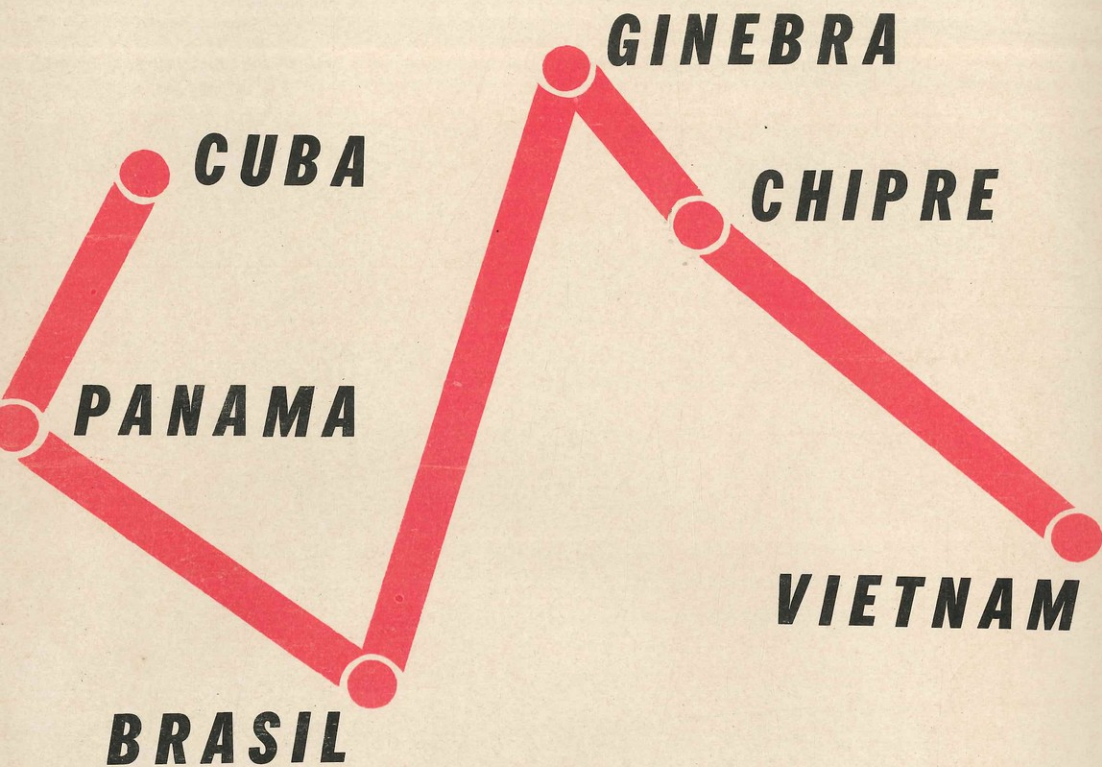


# PRIMERA PLANA

Año II - Buenos Aires, 31 de marzo de 1964 - Nº 73 - \$ 40 el ejemplar - Aparece los martes



Panorama de  
la crisis mundial

Páginas 10-13

**INFORME ESPECIAL**

SU NUEVO  
COCHE  
SERÁ UN  
404

porque el  
PEUGEOT 404  
posee la calidad  
que no se discute!

PIQUE EXTRAORDINARIO...

GRAN POTENCIA...

RESISTENCIA INIGUALABLE...

Pero está demás todo argumento. Acérquese a un PEUGEOT 404... Observe cuidadosamente todos los detalles... Siéntese al volante... Manéjelo... y ése será su coche!

**PEUGEOT**  
**404**

CONSTRUIDO PARA DURAR MAS



D.A.P.A.S.A. - PASEO COLON 1070 - T. E. 34-7560/7569 - 30-3807 - BUENOS AIRES

450/174

## CALENDARIO

Sin quererlo, Vittorio Gassman ha acrecentado casi hasta lo increíble la prosperidad de dos lugares próximos a la iglesia del Pilar, en la cresta del barrio norte de Buenos Aires: uno es la confitería Via Veneto, en cuya vereda suele demorarse casi todas las mañanas, para tomar su desayuno o algún aperitivo; el otro es el restaurante Munich, donde almuerza con frecuencia. En esos momentos, es curioso observar la psicología del portero high class: está allí para ver a Gassman, pero hace todo lo posible por demostrar que su vecindad no lo asombra en absoluto.

### CINE

**Cáscara de banana:** Es el debut de Marcel Ophüls, que todavía no derrocha tanto talento como su padre, Max. Quienes derrochan, no talento pero sí gracia, son los actores Jeanne Moreau y Jean-Paul Belmondo, envueltos en una elegante historia de adulterios.

**Los condenados de Altona:** Vittorio de Sica desmiente su pasado de creador en esta versión de un drama sarratiano, narrado con criterio televisivo y —para ser más híbrido— con un elenco multinacional.

**El mundo está loco, loco, loco, loco:** A fuerza de repetirse, este film de Stanley Kramer quema su atracción una hora y media antes de concluir. Los 120 minutos iniciales proponen una comedia desenfadada y atractiva.

**El premio:** Alfred Nobel, cuando dispuso utilizar su fortuna para consagrar la actividad intelectual de los hombres de todo el mundo, no imaginó las peripecias de esta película, cuajada de incongruencias. Su espectacularidad, Elke Sommer y los exteriores de Estocolmo las amenguan.

**La reina y su zángano:** Corrosiva crítica al sacramento del matrimonio, resuelta por Marco Ferreri y su libretista Rafael Azcona con sensacionalismo, pero también con sentido de la observación costumbrista.

**Saqueo a la ciudad:** Es un friso épico sobre la corrupción de políticos y funcionarios en el Nápoles de estos años, consumado por Francesco Rosi (*Savatore Giuliano*) con un despojamiento formal y un afán polémico que lo acercan a la auténtica grande.

**Siete días de mayo:** USA y URSS firman un pacto de desarme nuclear, y un grupo de militares norteamericanos se confabula para derribar a su presidente. El esquematismo y la ingenuidad de ciertas zonas de la obra no invalidan su escalofriante previsión de un mundo futuro. Con Frederic March, Kirk Douglas, Burt Lancaster.

• Siguen en cartel: **55 días en Pekín**, que reduce un hecho histórico esencial a los límites de un cuento de aventuras, pero lo compensa con la opulencia de sus decorados, vestuario y figuración; **La conquista del Oeste**, western extenso, gigante (en Cinerama) y entretenido; **Irma la douce:** El bajo París reconstruido en Hollywood para permitir a Billy Wilder una chispeante comedia.

• Reposiciones: **La epopeya de los años de fuego** (1961): Un Dovchenko póstumo, realizado por Julia Solntseva —su mujer— con la grandilocuencia de sus mejores clásicos; **Lawrence de Arabia** (1963): Uno de los más aceptables productos de la épica cinematográfica, sobre la vida de un héroe legendario y controvertido.

### TEATRO

**¡Jettatore!** No por ser la pieza más leve de Gregorio de Laferrère ha envejecido: la recreación de Marcelo Lavalle en términos casi de ballet prueba su vitalidad, desmentida sólo por los desvíes de interpretación. Es el primer ejercicio de la Comedia Nacional en 1964, y los resultados son honorables (Argentino).

**Los millones de Orofino:** Un casi centenario *vaudeville* de Eugène Labiche —data de 1874— sobre las andanzas del millonario mexicano Orofino, enamorado de una *cocotte* a quien también persigue un empleado de farmacia. Lo mejor está en la prolija reconstrucción de época, mágicamente elaborada por Cecilio Madanes (Caminito); baja de cartel el 5 de abril).

**Zamora:** Tragicómica variación de un *menage à trois*, interpretada —de modo memorabile— y dirigida con más tendencia al drama de lo que conviene por Osvaldo Bonet. Es Saulo Benavente quien delinea el ámbito al aire libre por donde elucenan los personajes creados por Georges Neveux.

### TELEVISION

**MARTES 31 — Boris Karloff:** Clásico esquema de la historia de brujas —una muchacha injustamente sospechada por un pueblo pacato y regresivo—, protagonizado por Ursula Andrews y el argentino Alejandro Rey (Canal 9, 22 horas). **Combate:** El disco enviado por la madre del sargento Sanders al frente de batalla provoca situaciones arriesgadas. Micheline Presle es la actriz invitada en esta pulida reconstrucción de la campaña de Normandía (Canal 11, 22). **Incomunicados:** La actualidad revisada con brío por el periodista Bernardo Neustadt y un equipo cambiante de colaboradores (Canal 9, 23).

**MIÉRCOLES 1º — El gran circo:** La más audaz tentativa, hasta el momento, de unir la peripecia circense con las fulgurantes posibilidades de la dinámica televisiva (Canal 11, 22).

**JUEVES 2 — Mister Magoo:** Un jocosito habitante del dibujo animado en la sutil caracterización de su autor, Stephen Bosustow (Canal 7, 21). **Ruta 66:** Veintiseis años de presidio alteran las facultades mentales de una mujer; Todd (Martin Milner) es la inocente víctima de su precario equilibrio (Canal 13, 22). **Ben Casey:** Richard Basehart (*La strada*) personifica a un marino mercante dipsomano, que encuentra en la enfermera de un hos-

pital un amor de ribetes agresivos (Canal 11, 22).

**VIERNES 3 — Un paso al más allá:** La sobrenaturalidad es regulada por una lógica impecable, en esta serie narrada con sentido del espectáculo (Canal 13, 23).

**SABADO 4 — Suspense:** La pericia de Alfred Hitchcock, aplicada a una versión *sui generis* del oriental *Rashomon*: la cámara no registra el crimen, pero cuatro testigos dan versiones polarmente divergentes (Canal 11, 19). **Arresto y juicio:** Primer programa de un ciclo al que los críticos de USA consideran excelente. Dividido en las dos partes que el título anticipa, cuenta en hora y media un estrepitoso caso de los archivos judiciales norteamericanos (Canal 11, 21.30). **Los defensores:** El asesinato de un médico, criminal de guerra, a manos de un hombre cuya esposa e hijos perecieron por su culpa. Difícil caso que los Preston enfrentan con su habitual evaluación de aspectos éticos y jurídicos (Canal 13, 20.30).

**DOMINGO 5 — Signo XX:** La historia del acorazado Graf Spee, su persecución y hundimiento frente a Punta del Este, en un relato documental de atenta realización (Canal 13, 22.30).

**LUNES 6: Rumbo a lo desconocido:** La audacia imaginativa de la ciencia-ficción, controlada por un severo desarrollo psicológico, en una serie cuyas estrellas son Harry Guardino, Nina Foch, Gary Merrill y Cliff Robertson (Canal 11, 22).

**NOTICIERO — El reportero Esso:** Todos los días, de 23 a 23.15 (Canal 11).

### MUSICA

**SABADO 4 — Don Quijote, Burlesca para piano y orquesta, y Las travesuras de Till** integran un concierto de homenaje a Richard Strauss; dirige Witold Rowicki, con Manuel Rego como solista (Teatro Colón, 22 horas; inauguración de la temporada otoñal).

### LIBROS

**Desarrollo y racionalización**, de Juan Ovidio Zavala: Con estilo personal y tono apasionado, el ex secretario de Transportes durante la presidencia de Frondizi analiza los principales recodos de la política argentina en los últimos 6 años (Araryú, 220 pesos).

**Influencia económica británica en el Río de la Plata**, de Julio Irazusta: Uno de los mejores prosistas políticos de la Argentina señala que la ingerencia inglesa deformó la economía nacional y alentó la mutilación de la integridad territorial del país (EUDEBA, \$ 50).

**Revolución inconclusa**, de Agustín Rodríguez Araya: Un enjuiciamiento del peronismo y un intento por comprender el fenómeno de su irrupción, escrito con pasión y honestidad por uno de los hombres públicos que más lo impugnaron (Proceso, 120 pesos).

**Los sonámbulos**, de Arthur Koestler: Vasto fresco del ser humano en lucha consigo mismo y con la impenetrabilidad de los fenómenos físicos, desde Pitágoras a Newton. El Koestler novelista se metamorfosea en un cautivante ensayista científico (EUDEBA, 450 pesos). ♦

Vuele a España con:



sentido de la economía...



sentido histórico...

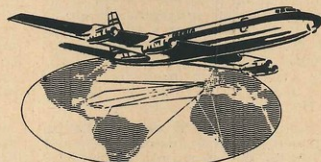


DONDE UNICAMENTE EL AVION RECIBE MAS ATENCIONES QUE USTED

## EL VUELO MAS RAPIDO A EUROPA CON UNA SOLA ESCALA: RIO en sólo 12.<sup>45</sup> horas de vuelo

Conozca personalmente el tesoro de atracciones que España le brinda: obras artísticas de importancia universal, un embriujo seductor y valores históricos perdurables. España le da tanto por tan poco... Desde las cestas de mimbre de Toledo hasta la alta costura de Madrid, ofrece las mejores oportunidades de Europa; entre éstas, habitaciones en hoteles de primera desde 5 dólares diarios.

Vuele a España, verdadera puerta de Europa, con la comodidad y placidez de Iberia. Un servicio espléndido, un ambiente de lujo y una excelente cocina le harán olvidar que está viajando. Los fabulosos Jets DC-8 Turbo-Fan de Iberia son atendidos minuciosamente y se confían al mando de pilotos experimentados, muchos de ellos con más de un millón y medio de kilómetros de vuelo.



**IBERIA**  
LINEAS AEREA DE ESPAÑA

Cangallo 545 - Buenos Aires - T.E. 46-5101, 6919 y 6963 - Informaciones y reservas en su Agente de Viajes I. A. T. A.

EN CORDOBA: Galería Ames, Buenos Aires 188 • EN PARAGUAY: IBERPAR, Estrella 496, Asunción

# PRIMERA PLANA

## CARTA AL LECTOR

APARECE LOS MARTES

Año II 31 DE MARZO DE 1964 Nº 73

PERU 367 - Piso 12 BUENOS AIRES

T. E. 33-8576/70

Dir. Telegráfica: PRPLA

EDITOR RESPONSABLE

Editorial Danotí S.R.L. (Capital \$ 500.000)

Miembro de la Sociedad Interamericana de Prensa (SIP)

DIRECTOR

JACOBO TIMERMAN

ADMINISTRACION

Victorio I. S. Dalle Nogare

ASESOR DE LA DIRECCION

Roberto Socol

JEFES DE REDACCION

Luis E. González O'Donnell

Ramiro de Casabellas

REDACCION: Armando Alonso Piñeiro, Alfredo Andrés, Diego Baracchini, Oscar Delgado, Sara Gallardo, Hugo Gambini, Alberto A. Gellon, Tomás Eloy Martínez, Fernando Más, Alvaro Murquía, Rodolfo Pandolfi, Enrique Raab, Ernesto Schó, Mario Sekiguchi, Oatris Trolani, Carlos Villar Araujo, Roberto Zubleta.

DIAGRAMACION: Francisco Rojo Anglada y Leonardo R. Werenkraut.

FOTOGRAFIA: Jorge Miller y Jaime González Coeña. Servicio fotográfico de The Associated Press.

ARCHIVO: Manuel F. Olveira y Carlos M. Zacca.

CORRECCION: Dardo Batuecas, Alberto Carlos Cousté y Osvaldo M. Turconi.

ASESOR LEGAL DE LA REDACCION: Dr. Emilio Weinschbaum

Servicios mundiales exclusivos para la Argentina de las revistas Newsweek, de Nueva York, y Vita, de Roma.

### SUMARIO

Calendario	1
El país	4
El mundo	10
Certe en Primera Plana	18
Justicia	20
Divorcio	20
Diplomáticos	26
Arte	27
Medicina	28
Ancianos	28
Vida moderna	32
Libros	34
Educación	36
Religión	37
Espectáculos:	
Cine	38
Teatro	42
Burocracia	43
Técnica	43
Industria de la alimentación	46
Economía	51
Cartas de los lectores	60
Deportes	64

Precio del ejemplar: \$ 40

Uruguay: \$ 8,50 oro

Número atrasado: \$ 50

SUSCRIPCION ANUAL: Argentina: \$ 1.800. Exterior, US\$ 20. Cheques y giros a nombre de Editorial Danotí S. R. L. Prohibida la reproducción. Hecho el depósito que marca la ley. Registro de la Propiedad Intelectual Nº 745-816.

Distribuidor para Capital Federal y Gran Buenos Aires: Distribuidora Rubbo, José María Moreno 358; Interior y Exterior: SÁDYE S. A., México 625, Capital. Impreso en los Talleres Gráficos de la Compañía General Fabril Financiera S. A., Iriarte 2035, Buenos Aires.

**EL MUNDO:** La actual crisis de las relaciones internacionales se debe, paradójicamente, a la extinción de la guerra fría, según afirman los más sagaces observadores internacionales (ver páginas 10, 12 y 13). Entre USA y la URSS han aparecido "factores de convergencia", Francia y China se sublevan contra los líderes de ambos campos, y en el resto del mundo se vislumbra el fin de la política de bloques y el comienzo de "la Era del Self-Interest" (propio interés), según la expresión usada por la revista norteamericana *Time*.

Con la notoria excepción del Vietnam, es en América latina donde los Estados Unidos sufren los peores tropiezos. La razón estriba, sin duda, en que el gobierno de Washington no ha encontrado todavía una política latinoamericana adecuada a un período en el que la guerra fría es apenas un recuerdo. ♦

\*\*\*

**DIVORCIO:** "El problema no es la Iglesia, sino los católicos", explicó un diputado conservador, partidario de la adopción en la Argentina de una ley de divorcio vincular. "La Iglesia, como institución, no se opone hoy en día a la adopción de un régimen mixto, según el cual haya divorcio vincular para quienes no se casen por el rito católico o para quienes hayan obtenido la anulación de su matrimonio religioso; pero los católicos sí se oponen, porque temen que al abrirse esa brecha descienda abruptamente el porcentaje de uniones celebradas según el rito de la Iglesia. Porque casarse sólo por el civil vendría a ser, en la práctica, como ir a casarse al Uruguay." Estas y muchas otras consideraciones parecidas son ahora tema de todos los días en el Congreso argentino, donde ya ha tenido entrada un proyecto de ley de divorcio y otros dos serán presentados en las próximas semanas. Los laberintos de un tema que ha dejado de ser social, o ideológico, o simplemente humano, para convertirse en epicentro de

cálculos políticos, son explicados en el informe de páginas 20 a 24. ♦

\*\*\*

**ANCIANOS:** En una ciudad como Buenos Aires hay por lo menos medio millón de hombres y mujeres mayores de sesenta años. Los expertos denuncian que, en un altísimo porcentaje, esas personas arrastran una vida desgraciada, infectada por conflictos psicológicos y sociales que la mayoría de las veces derivan en enfermedad física. En páginas 28 a 30 se da cuenta del estado actual de desarrollo de los estudios de psiquiatría geriátrica en la Argentina. ♦

\*\*\*

**ALIMENTACION:** Toda vez que se quiere caricaturizar al hombre medio argentino se lo describe cuando devora su comida. El cine y las tiras cómicas suelen prodigar una imagen de glotonería y falta de gusto que las estadísticas se ocupan de desmentir prolijamente: es sólo un tercio de la población el que está sobrealimentado, y todo argentino, aun en los menores niveles socio-económicos, sabe elegir con precisión lo que come. La voracidad no lo caracteriza: es demasiado reticente, demasiado apegado a la sobriedad como para frecuentarla. En cambio, sobran las pruebas de su buen gusto: no es la menor el crecimiento avasallador de la industria de la alimentación en la última década. Los productores han logrado abrir sólidos mercados en el exterior para sus conservas, aceites, vinos y cereales, han roto dentro del propio mercado interno el añejo prejuicio de que "lo nacional es lo menos bueno". Hecha a imagen y semejanza de sus principales ejecutivos, es también un neto reflejo de la propia Argentina: el informe incluido en páginas 46 a 50 basta para demostrarlo. ♦

Hasta el próximo martes

EL DIRECTOR



*Algunas de las armas que se hallaban en poder de Tacuara: En los meses políticos nadie lo ignoraba. Entonces, ¿por qué se los dejó hacer?*

## El país

# Terrorismo: Claro desafío al gobierno

A pesar de estar fuera de la ley, por un decreto del año anterior, la Guardia Restauradora Nacionalista no tuvo inconvenientes al realizar la semana pasada una conferencia de prensa. En esta ocasión, el jefe nacional de la Guardia, Augusto Moscoso (38 años, soltero, viajante de comercio) afirmó que "en Argentina es inminente el levantamiento marxista. En toda América latina se encuentra en marcha, y en nuestro país ha entrado en la última etapa: la toma del poder". Refiriéndose a las Fuerzas Armadas, expresó que "les falta preparación militar para encarar la guerra total, como sería la que se suscitara en caso de tener que reprimir el levantamiento marxista. Un ejército preparado para la guerra convencional no puede medir sus fuerzas con los grupos de guerrilleros".

Repentinamente, la opinión pública argentina descubrió en la semana pasada que en el país funcionaban grupos armados que se preparaban para una guerra revolucionaria, ya fuera de derecha o de izquierda, que poseían armas, que mantenían reuniones, que planeaban asesinatos, que difundían por correo su propaganda, y que gozaban de una extraordinaria impunidad a menos que cometieran algún asesinato o instalaran un campamento.

El descubrimiento de campamentos castristas en el norte del país reveló un hecho curioso: existen jóvenes con recursos económicos, seguramente ligados a grupos del exterior, que creen en la posibilidad de organizar guerrillas campesinas en el país. Estos grupos están formados por marxistas de la línea ideológica china, y algunos

de sus integrantes han abandonado o han sido expulsados del partido comunista argentino. Por su parte, el partido comunista no cree en la posibilidad de esa insurrección, y dirige su táctica a penetrar en los sindicatos peronistas, o a conquistar la conducción de sindicatos que le permitan infiltrarse en la masa peronista. Según sus ideólogos, únicamente en una alianza con el peronismo se puede basar una posibilidad real de tomar el poder en el país. Si bien ha organizado grupos armados, el partido comunista los ha utilizado en sus luchas con los grupos armados de Tacuara.

Los campamentos castristas del Norte constituyen la primera experiencia que se produce en el país en esta materia, y seguramente están más inspirados en las actividades de los guerrilleros venezolanos que en los de cualquier otro país. Pero precisamente por ser la primera experiencia, es posible borrarlos de raíz. Su peligro radica en que los sectores de tendencia izquierdista del peronismo enlacen con estos grupos, y logren desarrollar en zonas aisladas del país experiencias guerrilleras de carácter permanente.

Una característica completamente distinta han revelado los grupos Tacuara, de izquierda y de derecha, cuyas actividades están saliendo a luz gracias al casual descubrimiento del dueño de un cabaret en Francia. Con el pretexto de necesidades ideológicas, se habían convertido en un núcleo criminal dedicado a asaltos en beneficio propio. Pero si bien ese ha sido el final del recorrido realizado por el grupo Baxter, en sus comienzos ha bebido de las mismas fuentes que el grupo Tacuara que responde a la dirección de Ezcurra, en Buenos Aires, o de Collins, en Santa Fe. Lo que resultaba difícil a los investigadores, en el curso de las tareas que desarrollaban a partir de la semana última, era ubicar la red de protectores y de maestros que tienen los grupos Tacuara. Lo que sí quedaba claro es que el asesinato de Altman, cometido por razones ideológicas, y el doble asesina-

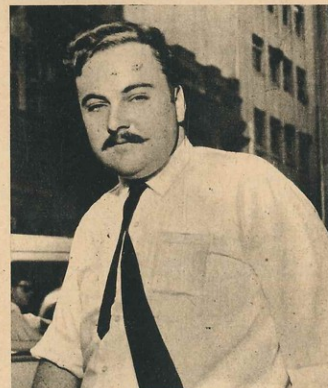
to perpetrado durante el asalto al Policlínico Bancario constituyen los extremos de una misma mentalidad, una mentalidad que estima que basta escudarse en las estridencias de "Dios, Patria y Hogar" para poder desarrollar cualquier acto criminal.

Es así que cuando la semana pasada el presidente Illia, y el ministro del Interior Palmero, felicitaron a la sección Robos y Hurtos de la Policía Federal por la diligencia que habían demostrado en la investigación del grupo Tacuara de izquierda, en los medios de la Casa de Gobierno hubo numerosos interrogantes planteados por diversos asesores. Algunos de estos interrogantes fueron explicados del siguiente modo a PRIMERA PLANA:

- La ideología de los grupos Tacuara responde a las mismas enseñanzas que imparte el padre Meinvielle. La ideología de este sacerdote es la que ha servido para preparar a varias generaciones de terroristas, y estos mismos terroristas reconocen al padre Meinvielle su carácter de maestro indiscutido. ¿Hay alguna posibilidad de que la Iglesia Católica, que ya le prohibió officiar misa, expulse de su seno a quien la compromete con la propagación del odio y el asesinato?

- El joven asesino José Luis Nell, que disparó su ametralladora en el asalto al Policlínico Bancario matando a dos personas, ya registraba, además, numerosos antecedentes de haber participado en actos terroristas. ¿Cómo se explica que se haya visto favorecido con el destino privilegiado de chofer del ministerio de Defensa durante la gestión del ministro Astigueta? Sólo después de haberse comprobado que utilizaba el automóvil del ministerio para asuntos particulares, fue enviado en castigo al destacamento de Río Gallegos, de la Aeronáutica, donde lo fue a buscar una comisión policial la semana pasada.

- Lo curioso es que en 1962, gracias a la denuncia de Américo Ghioldi, la secretaria de Aeronáutica anunció que se procedía a la destrucción de un folleto dedicado a la Guerra Contrarre-



*José Baxter, jefe de Tacuara, invitado por Nasser a Egipto.*



**A pesar de estar fuera de la ley, la Guardia Restauradora celebra conferencias de prensa: Moscoso, su jefe, anuncia tareas militares.**

volucionaria preparado por el Servicio de Informaciones de Aeronáutica. Este folleto debía servir como base de instrucción. Su contenido no difiere en absoluto de los materiales ideológicos que utiliza Tacuara, y este antecedente, indicado a PRIMERA PLANA en esferas de gobierno, puede servir para intentar determinar hasta qué punto son reales las declaraciones de algunos detenidos del grupo Tacuara que señalan a oficiales de las Fuerzas Armadas como protectores y como abastecedores de armas.

• Otro hecho que resulta curioso: el jefe de Tacuara de izquierda, José Baxter, realizó algunos viajes al exterior para cambiar por dólares parte de los 14.000.000 de pesos robados en el asalto al Policlínico Bancario. Se supuso que cambió \$ 5.000.000 en Brasil y algo en Europa. Pero ese viaje a Europa fue parte de una invitación que en nombre de Nasser le formuló el representante de la Liga Árabe en la Argentina, para que visite Egipto. El representante de la Liga Árabe, Hussein Iriki, aparece estrechamente vinculado, al menos por razones de amistad, con todos los grupos Tacuara que operan en el país.

• Finalmente, en la Casa de Gobierno, algunos funcionarios expresaron a PRIMERA PLANA su completo escepticismo sobre la efectividad de los servicios informativos. No se trata simplemente de descubrir a un criminal. Los grupos terroristas que operan en la Argentina cometieron numerosos actos que están perfectamente determinados y son conocidos. ¿Cómo es posible que no se tuviera una idea clara de la peligrosidad de los mismos? ¿Cómo es posible que no se tomaran medidas preventivas para impedir que estos grupos se siguieran organizando impunemente, ya que ellos mismos se muestran ansiosos de hacer conocer sus peligrosos objetivos? ¿Cómo es posible que nunca resultaran castigados?

Si bien todos estos interrogantes circulaban en los medios de la Casa de

Gobierno, no había aún una idea clara de cómo actuar. La organización terrorista de los grupos Tacuara, por un lado, y de los guerrilleros castristas por el otro, funciona por células. De modo que el hecho de haber descubierto algunas de estas células —la que actuó en los campamentos del Norte, la que mató a Alterman, la que cometió el asalto al Policlínico— no destruye las organizaciones terroristas. Es posible que en el curso de las próximas semanas, el presidente Illia deje a un lado los consejos de los politizados servicios de informaciones, y se asesore exclusivamente en el ministerio del Interior para poner en marcha un operativo que termine con los grupos terroristas o que al menos permita que un terrorista con antecedentes registrados, que llegan hasta la suma de 14 operaciones a mano armada (como en el caso de algunos miembros del grupo Baxter), no goce

de los numerosos privilegios que parecen gozar los asaltantes del Policlínico.

Otra derivación que conviene señalar se ha operado en la juventud peronista. La misma se hallaba presionada por los grupos terroristas de derecha y de izquierda, que intentaban infiltrarse en la misma. Muchas veces, estos grupos terroristas realizaban esta infiltración por la vía del sindicalismo, y especialmente sirviendo de guarda-espaldas a dirigentes gremiales. Una de las principales actividades de José Luis Nell ha sido la de mantener relaciones con sectores gremiales, y es posible que parte del dinero obtenido en los asaltos haya sido utilizado con este objeto.

Pero ya para la semana pasada, con las revelaciones formuladas por el general Alsogaray sobre los guerrilleros castristas, y los descubrimientos hechos por la sección Robos y Hurtos de la Policía Federal sobre los grupos Tacuara, numerosos dirigentes peronistas se esforzaban por purificar el ambiente en la juventud peronista y desligarla de los ideólogos que desde el padre Meinvielle en un extremo, hasta el castri- smo en el otro, deseaban utilizarla para desatar una guerra civil en el país.

Al final de la semana quedaba una sola duda de relativa importancia. El arresto de casi todos los participantes en el asalto al Policlínico Bancario, ¿cierra el caso Tacuara? ¿O, más bien, abre el caso más allá de los informes y prontuarios que existen en las dependencias policiales y lanza al rostro del país un claro desafío?

Para quienes sostienen que, a la luz de los acontecimientos brasileños, debía pensarse que si para mantener el orden no sería necesario un gobierno militar, el presidente Illia tenía ahora la oportunidad de demostrar la capacidad de descubrir crímenes y poner orden que puede tener un gobierno civil. ♦



**Camilo Salces, director de Investigaciones, y Nicolás Rodríguez, jefe de la Policía Federal: Un cabaret francés, la casualidad y el éxito.**

# Cuando la suerte puede acrecentarse

Entre los observadores extranjeros que actúan en la Argentina, ya es un lugar común señalar que el gobierno de Illia es lo que se llama un gobierno de suerte. Para considerarlo así señalan las extrañas y casuales circunstancias en que pudo llegar Arturo Illia a la presidencia, el apoyo que obtuvo su candidatura en el colegio electoral, la tregua que los partidos políticos le otorgaron durante varios meses y la votación afirmativa que en las Cámaras tuvieron dos de sus proyectos importantes: la Ley de Abastecimiento y la reforma de la Carta del Banco Central; este último, otorgándole una masa de dinero con la que pocos gobiernos pudieron contar en las difíciles condiciones económicas en que se desenvuelve el país.

Pero lo que más se subraya para demostrar la suerte de Illia radica en otros dos puntos:

- La decisión categórica de las Fuerzas Armadas de mantener la estabilidad institucional y de no inmiscuirse (al menos por un tiempo) en problemas distintos de los de su esfera. De este modo eliminan el fantasma de los "planteos", que trastornó todo el gobierno de Arturo Frondizi.

- El deseo ferviente de la opinión pública del país, cualquiera sea su propia posición partidaria, de que al gobierno "le vaya bien" y de que la Argentina pueda salir del estancamiento en que se debate.

Lógicamente, a esto debe agregarse que en el primer año de su gobierno, el presidente Illia se encuentra con una fabulosa cosecha de trigo y con un mercado internacional que está en condiciones de absorber dicha cosecha, a poco que las autoridades manejen en forma conveniente e inteligente los instrumentos de comercialización.

En la última semana, los observadores no dejaban de señalar nuevos elementos de juicio sobre las posibilidades positivas de la Argentina. La ola de izquierdismo que afecta a Chile y a Brasil. Esto se pudo comprobar fehacientemente en la edición de un boletín informativo que se distribuye diariamente en forma particular en Buenos Aires, en idioma inglés, y que circula exclusivamente entre altos dirigentes del comercio, de la industria y de las finanzas, en especial pertenecientes a los círculos ligados a las inversiones extranjeras.

El texto íntegro del boletín, titulado *Argentina Business Structure*, que se refiere a la relación de las crisis en Brasil y Chile con la Argentina, es el siguiente:

"Los importantes acontecimientos que se están produciendo en Brasil y en Chile tendrán seguramente gran impacto en la Argentina. El presidente Goulart, de Brasil, ha tomado una se-

rie de decisiones que seguramente llevarán a su país hacia una reforma social de formas izquierdistas a menos que hechos imposibles de predecir se produzcan antes de que ello ocurra. Un suave reforma agraria probablemente sea el primer paso hacia otras medidas de carácter totalmente socialista, y si la ley otorgando el derecho al voto a los analfabetos es aprobada, la extrema izquierda tendrá una fuerte posibilidad de ganar las elecciones que muy pronto serán convocadas para elegir un nuevo presidente.

"En Brasil, las fuerzas armadas están profundamente infiltradas por comunistas; por lo tanto, la posibilidad de que las fuerzas armadas intenten detener el avance de la izquierda puede, presumiblemente, concluir en una guerra civil. Hasta ahora, los acontecimientos más importantes se desarrollan en el Sur, que es la zona más rica del país, y debe recordarse que la zona extremadamente pobre del Nordeste está ya políticamente influida por el líder castrista Julião.

"Algunos hombres de negocios de Brasil estuvieron en Buenos Aires la última semana, estudiando las posibilidades de traer su capital a la Argentina.

"En Chile, la victoria de la coalición socialista-comunista en una elección complementaria está amenazando con afectar las bases del actual gobierno,



Illia: Quizá Brasil y Chile ayuden al mejor curso de su gestión.

ya que su reciente derrota ha sido considerada como la indicación de la tendencia que tendrán las elecciones presidenciales del presente año.

"La Argentina está gozando en estos momentos de un período de calma en su situación política, pero las elecciones que se realizarán el año próximo para renovar la mitad de la Cámara de Diputados volverán a traer el problema de los peronistas, es decir, si se les debe permitir elegir sus propios candidatos. La nueva ley que regula las actividades de los partidos políticos, un proyecto de la cual fue enviado al Congreso por Illia, y, más aún, su discusión en el Congreso, constituirá una indicación de cómo se presentará la situación.

"Si, como es probable, la tendencia hacia la izquierda que existe en América latina influye también sobre la Argentina, las posibilidades del peronismo serán más fuertes que antes. Algunos observadores estiman que resultará esencial para el futuro de la Argentina que no triunfen los comunistas en sus intentos de infiltración dentro del peronismo.

"Todo esto ocurre en un momento en el cual el conflicto de Estados Unidos con Panamá está dañando la imagen de aquel país en América latina, y cuando el presidente de Gaulle se está moviendo con habilidad para cambiar la estructura política internacional.

"Si la tendencia hacia la izquierda logra imponerse y estabilizarse en América latina, países como México y la Argentina podrían llegar a ser los únicos donde el capital privado de Occidente se sentirá en condiciones de invertir. Pero si la Argentina no logra detener la influencia de la izquierda y asegurar su propia estabilidad, la atracción de nuestro mercado se deteriorará considerablemente."

Este informe era enviado urgentemente, la semana pasada, a las principales capitales occidentales para su análisis, pero ninguna copia había llegado aún a manos del presidente Illia.

De todos modos, uno de los hombres de negocios que arribó a Buenos Aires representando capitales que se encuentran invertidos en Brasil, señaló que había algunos elementos de juicio que todavía obraban en favor de aquel país:

- El enorme interés de Estados Unidos, que debía jugarse por entero en Brasil, ya que su caída en manos de los izquierdistas alteraba no sólo el equilibrio en América latina sino que gravitaba peligrosamente en el equilibrio mundial.

- La posibilidad de que una vez más el ex presidente Juscelino Kubitschek, con su intervención, como ocurrió durante la crisis de Janio Quadros, halle una vía de negociación para ser elegido presidente.

De una forma u otra, el tema Brasil estaba presente en todas las conversaciones en Buenos Aires, y se veía especial dedicación a las mismas en las aseras de las Fuerzas Armadas. Altos oficiales comentaron que la Cancillería argentina aún no había presentado un cuadro informativo importante sobre lo que ocurría en aquel país. ♦





Perón, ahora: Los diputados justicialistas dudan de su regreso.

## Justicialistas

# El retorno, un slogan que convence a pocos

En el transcurso de una conversación, dos diputados peronistas —Juan Alejandro Luco, presidente del bloque, y Oscar Sarulle— definieron en forma novedosa el problema de las relaciones del justicialismo con Perón. Un interlocutor de ambos legisladores comentaba que en todos los movimientos populares latinoamericanos el principio de liderazgo había sido elevado al plano de categoría política, como forma de incorporar las masas a la dialéctica del poder. "Exactamente —dijo Sarulle—. Pero el problema es que nosotros, que aceptamos el principio de liderazgo, tenemos a nuestro líder, desde hace muchos años, fuera del país."

Inmediatamente, Luco señaló que el peronismo debía ser reorganizado "de abajo hacia arriba, prescindiendo de las presiones de quienes hacen la industria de la carta". El reconocimiento de la autoridad de Perón está condicionado a otra acotación: "Perón siempre distinguió entre el movimiento y el partido. El movimiento incluye al partido justicialista, a las 62 organizaciones, a la rama femenina, a la Confederación General Universitaria, a la UNTAP (ex CGT auténtica), etc. Perón indicó que era necesario reorganizar al justicialismo, pero también que las estructuras actualmente existentes debían subsistir.

"El bloque justicialista —añadió Luco— no es el bloque del partido justicialista, sino el sector integrado por diputados de partidos de tendencia

justicialista, de algunas provincias. Nosotros no intervenimos en la reorganización; no nos corresponde. Los partidos provinciales adoptarán la actitud que crean conveniente. Estamos al margen de eso y acataremos los resultados de nuestros congresos partidarios."

La admisión de un pluralismo justicialista y la formación de una tesis según la cual la autoridad de Perón aparece como condicionada en razón de la distancia que lo separa de la Argentina, constituyen ahora los dos principios sobre los cuales el sector justicialista rebelde a las instrucciones de Madrid basará su estrategia en los próximos meses.

Esa estrategia está vinculada con la lucha por el poder dentro del peronismo. El grupo de diputados que responde a Luco tiene ahora un relativo elemento de contrapeso con respecto a la influencia que venía ejerciendo el sector gremial, en general más ortodoxo al "peronismo de Perón". Como se sabe, la fuerza de los gremialistas no descansa solamente en el número de adherentes que movilizan sino también en el poder económico de los sindicatos. Pero ahora, la presencia de varios gobiernos provinciales que simpatizan con las tesis de Luco y las mismas dietas de los parlamentarios pueden alterar de alguna manera el cuadro.

Para Sarulle, tanto en marzo de 1962 como en julio de 1963, las 62 organizaciones presionaron en favor de la abstención electoral. La primera vez —dice—, la resistencia de muchos dirigentes del sector político obligó finalmente a la concurrencia; en julio de 1963, la orden de abstención fue desatada precisamente por los partidos neoperonistas, que, en consecuencia, obtuvieron representación parlamentaria. De esa manera, existiría cierta continuidad en las líneas que sostiene tanto los diputados como el peronismo ortodoxo, con fuerte base gremial, que reconoce la autoridad de Iturbe. Y la polémica suscitada ahora no es sino una continuación de las crisis anteriores.

Dentro de este contexto, los diputados que responden a la corriente de Luco tienden a interpretar la campaña que anuncia el regreso de Perón como un instrumento de presión no solamente en favor de la reorganización que dirige el ingeniero Alberto Iturbe sinc, también, como un factor tendiente a evitar que los sectores más o menos rebeldes puedan aumentar el ámbito de su autonomía política. El slogan *Perón vuelve* sería, así, utilizado con la finalidad de cohesionar al justicialismo en un sentido determinado.

Por lo demás —aunque por obvias razones políticas no lo manifiesten directamente—, es evidente que casi todos los diputados creen que el anuncio del regreso de Perón no constituye un anuncio cierto, sino una simple jugada política. De todos modos, ya han elaborado la táctica a desarrollar.

El 22 de marzo, el sector "ortodoxo" realizó un bloque, con la presencia de varios militares retirados, en una quinta de la provincia de Buenos Aires. Toda la tónica de la reunión giró



Américo Ghioldi: Relaciones de cortesía con algunos peronistas.

alrededor del anuncio sobre la vuelta de Perón como condición para la pacificación nacional. Es justamente en éste último aspecto donde ahora centran su contraofensiva los rebeldes.

"Nosotros creemos que el regreso de Perón es necesario para obtener la pacificación nacional —dice el diputado Luco— y que ese regreso debe producirse. Pero no en cualquier circunstancia, sino de acuerdo con el clima y las condiciones que se den. El anuncio del retorno del ex presidente a la Argentina puede presionar en favor del desarme de los tabúes porque nosotros estamos luchando. Y, de hecho, si nuestros adversarios no aceptan que Perón pueda volver al país, su evolución será superficial y la proscripción seguirá siendo su actitud mental. Muchos lucharon contra Aramburu, contra Rojas, contra Frondizi, contra Frigerio. Pero todos ellos están aquí. ¿Por qué no puede venir también Perón?"

Sin embargo, según el citado legislador, el peronismo también tiene que dar un paso para hacer posible que el clima del país no se altere por el regreso de Perón: adoptar una actitud constructiva y seria. Según explica Luco, el bloque justicialista ya cosechó resultados positivos en ese sentido, con su acción en la Cámara de Diputados. El proyecto del diputado Roberto A. Galeano (UCRI Frentista -Misioneros) pidiendo garantías para que Perón pueda volver al país es considerado como importante, pero los diputados peronistas entienden que es más significativa la actitud de Américo Ghioldi (Socialismo Democrático -Capital), uno de los más decididos antiperonistas del Parlamento. Cuando los justicialistas plantearon una cuestión de privilegio por un artículo aparecido en el semanario *La Vanguardia*, cuya dirección política ejerce Ghioldi, artículo que consideraban ofensivo, el dirigente socialista coincidió en la cuestión de privilegio, y señaló que no

había leído el texto impugnado antes de su publicación, pero que no comulgaba con él.

Para Luco, además, Perón no puede volver al país de cualquier manera. Si bien entiende que la decisión de volver o no es un asunto que compete solamente al ex presidente, considera que es indispensable que Perón no pierda jerarquía sometiéndose a un juicio que lo disminuiría. Con otros sectores del movimiento, entiende que hay dos garantías previas que deben otorgarse:

- La anulación de los procesos pendientes: "Estamos en contacto con varios penalistas y vamos a preparar un proyecto en ese sentido. Creemos que logrará suficiente apoyo en el Parlamento".

- Garantías físicas: "Serán pedidas al gobierno. Por lo demás, iniciaremos una serie de gestiones y ya hay prevista la posibilidad de obtener audiencia de jefes de las Fuerzas Armadas, a los que explicaremos el sentido de un retorno de Perón al país". ♦

## Trabajo

# El ministro juega a la política

Cuando el presidente Illia accedió a satisfacer ciertas presiones de Ricardo Balbín y designó ministro de Trabajo a Fernando Solá, pronunció por primera vez —según insisten ahora en recordar los allegados al presidente— una observación que luego ha venido repitiendo cada vez en tono más grave: "Ningún presidente elige su primer gabinete. Sencillamente, lo soporta".

Desde entonces, es decir, casi desde el 12 de octubre de 1963, los observadores políticos no han dejado de especular sobre la composición del segundo gabinete del doctor Illia, un gabinete que, si los cálculos del presidente no fallan, él podrá elegir.

De todos modos, muchos indicios hacían pensar en la pasada semana que —al menos con respecto al ministro Solá— la impaciencia presidencial estaba ya pronta a hacer crisis.

Si bien Illia había optado hasta ahora por permitir que sus secretarios menos afortunados fueran sometidos por los hechos a un proceso de desgaste antes de adoptar él mismo medidas concretas, algunos allegados al presidente sostenían que, a veintidós semanas de haber asumido su cargo, Fernando Solá había incurrido ya en una cantidad suficiente de errores de cálculo como para trabar, inclusive, las manos de los amigos que quisieran defenderlo. Se duda ahora de que el mismo Balbín esté dispuesto a hacer otra cosa que una defensa formal del discutido ministro.

Los allegados al presidente formulaban la semana pasada dos tipos de cargos contra Fernando Solá:

- Errores políticos: Aparentemente, Solá se resiste a conservar una dosis razonable de prescindencia en los plei-



Ministro Solá y director San Sebastián: Más de 300 expedientes.

tos sindicales que a diario se presentan ante el ministerio de Trabajo. La idea del ministro sería que, permitiendo que esos conflictos —a veces minúsculos, centrados en alguna seccional de menor importancia— se agraven con el transcurso del tiempo y con repentinas resoluciones contradictorias (como pasó, por ejemplo, con la Asociación de Periodistas de la Capital), se abriría una pequeña puerta por la cual algunos gremialistas radicales del Pueblo podrían empezar a ganar posiciones. Pero en la Casa Rosada se opina que tales cálculos —aunque válidos, tal vez, en la politiquería pueblerina— son punto menos que ridículos en el plano de las relaciones del Estado nacional con el movimiento obrero organizado. "Se trata de saber si queremos hacer un gobierno medianamente serio o si nos contentamos con acomodar a unos cuantos correliarios", se quejan los asesores de Illia. Otro argumento de peso: los servicios de seguridad e inteligencia han observado reiteradamente que cada vez que por inoperancia o interferencia del ministerio de Trabajo se exacerbaba un conflicto gremial —casi todos estos conflictos intrasindicales, como se sabe, responden al esquema peronistas vs. comunistas—, crecen las posibilidades de los izquierdistas dentro del respectivo gremio. Este capítulo —los errores políticos del ministro Solá— es, al parecer, el que más preocupa al presidente Illia; sobre la base de esta creciente preocupación explican los asesores del presidente el hecho de que la solución del problema social más grave planteado a este gobierno —el plan de lucha de la CGT— haya sido confiada a Juan Palmero, ministro del Interior, mientras Solá era relegado a un segundo plano.

- Ineficacia administrativa: Pero a la CGT no le preocupan tanto las veleidades proselitistas del ministro de Trabajo —no le asignan ninguna chance real— como el grado de embarazo y lentitud en que han caído todos los

trámites en el ministerio. "El noventa por ciento de los errores no los cometen de mala fe —explicó un gremialista—, y esto es lo peor que se puede decir de ellos." En la pasada semana, el secretario en pleno de la central obrera entrevistó al ministro y a sus colaboradores —entre ellos, el único aceptado es el veterano director de asociaciones profesionales, Rubens San Sebastián, si bien Solá no lo deja actuar libremente— para descargar sobre las mesas ministeriales una abrumadora lista de reclamaciones concretas. Entre esas reclamaciones hubo sólo una alusión a las interferencias políticas que por momentos ensaya el ministerio, y según quienes asistieron a la reunión, aun esta alusión fue hecha entre sonrisas disimuladas. El resto versó en torno a trámites concretos —a veces meramente formales— que el ministerio tiene inexplicablemente demorados: en la pasada semana, los expedientes "en curso" eran más de 300.

Ante el fuego graneado de los gremialistas, la respuesta del ministro se limitó a la promesa de "estudiar" los problemas. Los asesores de Illia aseguran que el presidente, mientras tanto, también estaba "estudiando". ♦

## Conspiración

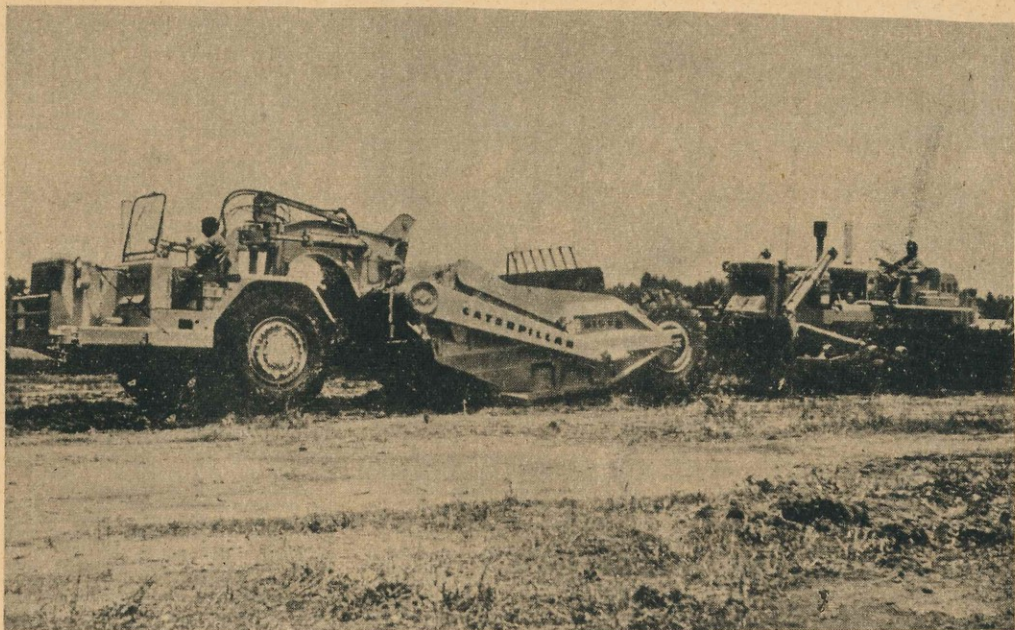
# Para ver cine hace falta experiencia

Qué sucedería si un día cualquiera del mes de mayo, el jefe del Estado Mayor de Coordinación de las Fuerzas Armadas desatará un complot para derrocar al presidente?

Una respuesta a esa pregunta es, como se sabe, la que ensaya el film "Siete días de mayo": la idea es más inquietante porque la acción transcurre en los Estados Unidos y no se trata, entonces, de jugar sólo un país a cara o cruz, sino todo un mundo, una filosofía, un modo de vida, una civilización.

Sin embargo, la cuestión no agitó demasiado el ánimo del presidente Illia cuando hace pocos días vio la película en privado. Según influencia de alguno de sus acompañantes, al encenderse las luces el presidente meneó la cabeza: "Qué ingenuidad —comentó—. Esas cosas sólo pueden suceder en la ficción".

Diametralmente opuesta fue, cuando a su vez vieron el film, la opinión de varios ex ministros y colaboradores de la presidencia durante el gobierno de Arturo Frondizi. "He vivido más de 30 crisis militares —dijo un ex secretario de Estado— y más de 30 veces he visto cómo las cosas suceden exactamente así. Cuando todo parece derumbarse y, como en la película, el presidente se sienta a escribir en un papel los nombres de las personas con quienes de veras puede contar, descubre que la hoja es enormemente grande para tan pocos nombres. Es algo que no le deseo a ningún presidente." ♦



Tractor CATERPILLAR D8H y Motopala 619C de la Empresa Argentina de Construcciones Pùblicas S.A. trabajando en la Ruta 11.

# MAS Y MEJORES CAMINOS

NECESITA EL PAIS PARA EL TRANSPORTE RAPIDO Y ECONOMICO DE SUS PRODUCTOS ESENCIALES. SOLO CON BUENAS VIAS DE COMUNICACION PODRA CAPITALIZARSE EL ESFUERZO NACIONAL, LA PRODUCCION DEL CAMPO Y LA INDUSTRIA.

ARGENTRAC DEPTO. PUBLICIDAD

LAS PRINCIPALES RUTAS DEL  
PAIS SE CONSTRUYEN CON  
**EQUIPOS  
CATERPILLAR**

REPRESENTANTE Y DISTRIBUIDORA EXCLUSIVA

## ARGENTRAC S.A.

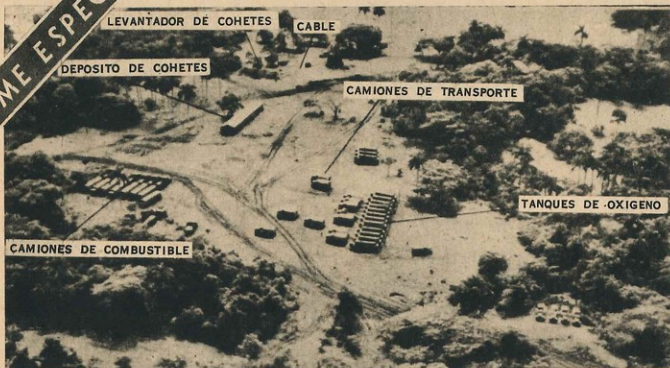
TACUARI 147

BUENOS AIRES

T. E. 38-3001/8

SUCURSALES EN COMODORO RIVADAVIA. CORDOBA, MENDOZA Y SALTA

Caterpillar, Cat y Traxcavator son Marcas Registradas de Caterpillar Tractor Co.



Los cohetes soviéticos en Cuba: Un revólver apoyado sobre el corazón del enemigo. Ese fue el momento más peligroso de la guerra fría.

## El mundo

# 1964, un año de crisis generalizada

Pocas veces la escena internacional estuvo tan agitada como a principios de 1964. Todo, sin embargo, parecía anunciar un año sereno. Las potencias occidentales tenían sus problemas electorales, los comunistas sus dificultades económicas. Privados de la cooperación económica y técnica de la URSS, los chinos necesitaban disipar la imagen apocalíptica que se habían forjado de sí mismos, y procurarse nuevos amigos. En cuanto al general de Gaulle, desde que había aceptado en Bruselas un acuerdo que consolida la colaboración económica de Europa occidental, no se veía bien qué iniciativa podría asumir, excepto el reconocimiento de Pekín, acto que nada tenía de inesperado y cuyos efectos serían solamente de alcance regional, limitados al sudeste asiático.

Sin embargo, salta a la vista la presencia de una crisis generalizada de las relaciones internacionales. Menos dramática que cualquier otra de las anteriores, implica, sin embargo, un desafío más contundente a la capacidad directiva de un mayor número de gobernantes.

Justamente, la característica esencial de esta crisis es que no concierne tan sólo al corto número de hombres que tomaron todas las decisiones, en Washington y en Moscú, durante las dos últimas décadas. Esta situación inédita resulta del fin de la guerra fría. En su transcurso, los miembros de cada bloque debían subordinar sus intereses nacionales a los intereses comunes de la alianza, que a menudo se confundían con los intereses nacionales del principal aliado. Finalmente estalló la paz y ha puesto en libertad lo que en el siglo pasado se llamaba el "egoísmo sagrado" de cada país. En la época en que las naciones tienden a integrarse económicamente

en conjuntos más vastos, no sólo continúan negándose a delegar parte de su soberanía sino que están reconstruyendo un orden pluralista o, si se quiere, una *democracia de las naciones*.

Hasta los precursores medievales del derecho de gentes, que anunciaban el advenimiento de una comunidad internacional, hoy se mostrarían asombrados si pudieran ver hasta qué punto su utopía se ha realizado, cuando Albania denuncia la prepotencia soviética o cuando Panamá amenaza al gobierno de Washington con sentarlo en el banquillo de los acusados, ante una asamblea donde los rostros de color son más que los blancos.

### Hace un año y medio...

Si se recorren las columnas de los principales diarios norteamericanos, en 1964, se observará que ya ninguno atribuye a un misterioso director de orquesta instalado en el Kremlin, o en la Ciudad Vedada (de Pekín), todas las calamidades del mundo.

Las turbulencias que azotan a los países subdesarrollados provocan análisis en los cuales el comunismo —que servía, hace poco, de explicación universal— no aparece sino como un factor más, cuya importancia crece en la medida en que otras cuestiones le sirven de caldo de cultivo.

La reanimación de las luchas tribales, en el Congo y sus vecinos, sería un efecto de la insuficiencia de su estructura social. En Chipre, en Zanzibar, en Cachemira, se comprueba una vez más la casi imposibilidad de que convivan en un mismo suelo dos comunidades separadas por la religión y la lengua. En las nuevas nacionalidades del Africa Negra, el fermento consiste en la impaciencia de los jóvenes dirigentes autóctonos educados en universidades europeas. El problema de Borneo deriva de la voluntad indonesia de borrar las últimas huellas de la presencia británica en Malasia. En Panamá, es la arrogancia de los "Zonistas" norteamericanos, para quienes su status personal tiene más importancia que la política exterior de su país. En el Vietnam, la incapacidad

de los líderes anticomunistas para oponer una alternativa válida a las esperanzas que suscita el Vietcong comunista.

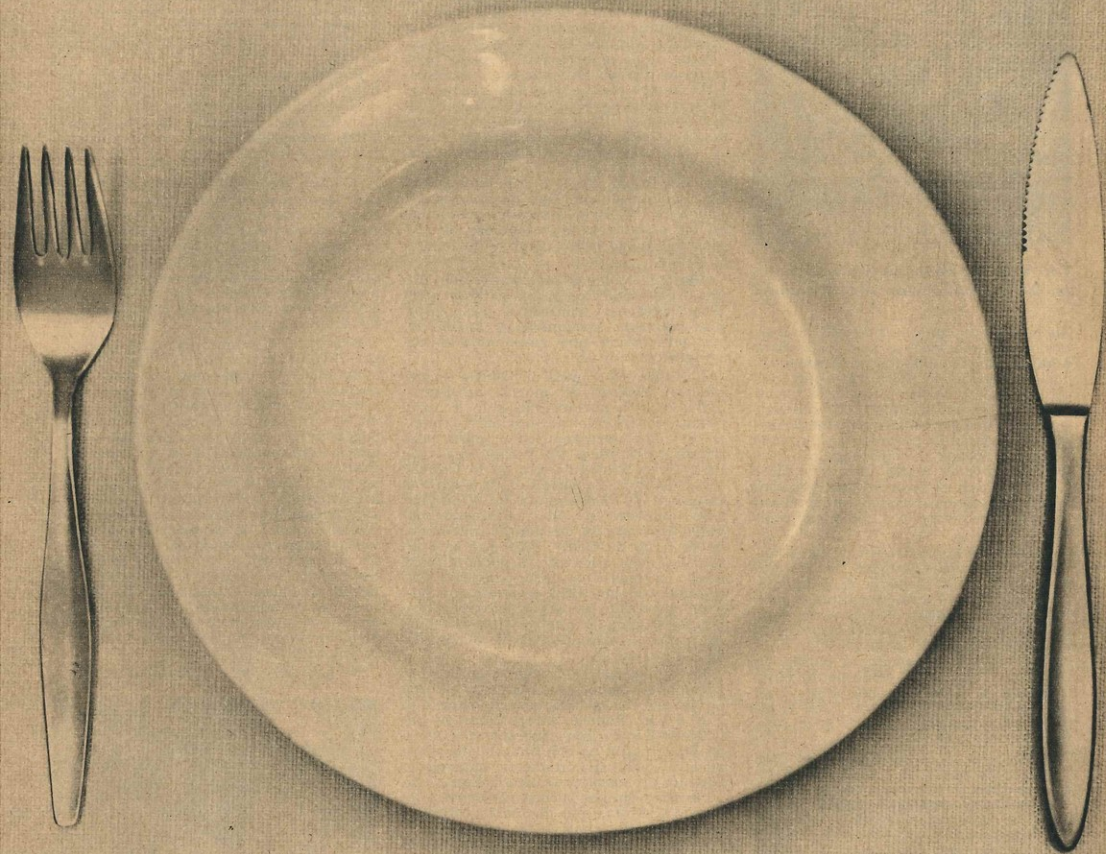
En tiempos de la guerra fría, una inflexible dialéctica —o una propaganda simplificada— convertía a cada cual, automáticamente, en "agente comunista" o "agente imperialista". Estas etiquetas ya no satisfacen a nadie. No se descubren trazas de comunistas en monseñor Makarios ni en el multimillonario presidente Chiari, de Panamá, y la anécdota según la cual un orador chino, para ser comprendido por unos labriegos, calificó a de Gaulle como "el Fidel Castro francés", es suficientemente artificiosa para identificarla como una humorada occidental. Del mismo modo, cuando Ian Gheorgiu Maurer, primer ministro rumano, viaja a Pekín, la prensa rusa prefiere no informar sobre ello antes que descargar sobre su cabeza el clásico ad de vituperios.

Hace un año y medio, los más flemáticos observadores cedieron al pánico: no se habían asustado cuando la guerra de Corea, cuando la de Indochina estuvo a punto de internacionalizarse, cuando el bloqueo de Berlín, pero los cohetes soviéticos en Cuba equivalían a un revólver apoyado en el corazón de los Estados Unidos. Curiamente, el drama del Caribe forjó la coexistencia. Ambas partes se vieron obligadas a reconocer los límites de su capacidad de acción. Kruschev creyó que con una jugada de poker podía forzar una concesión vital sin contrapartida; hubo de admitir que se había equivocado acerca de la determinación de su adversario. Pero, al mismo tiempo, sintió la necesidad de agradecerle por no haber tratado de convertir en desastre una retirada fáctica. El draw (empate) de Corea costó un millón de muertos; el de Cuba, sólo la vida de un piloto de U2 que fotografiaba el arsenal atómico de Fidel Castro.

Pocas semanas después, el Kremlin se definía entre la línea dura que pretendía Pekín y la coexistencia que prefería Belgrado. Desde entonces, todo fue muy rápido. No es casual que la firma del tratado antinuclear haya coincidido con la publicación, en el diario moscovita Pravda, de un ataque en regla de Kruschev contra las posiciones chinas, y que inmediatamente el jefe soviético realizara un viaje triunfal a Yugoslavia.

### Cambian las reglas

A decir verdad, la URSS no podía obrar de otro modo. Los Estados Unidos disponen de un material nuclear llamado "de segunda ola" que, gracias a su dispersión en bases extranjeras y en submarinos, sobreviviría con toda seguridad a un ataque por sorpresa. Los científicos de ambas partes no vislumbran ninguna revolución tecnológica, cuantitativa o cualitativa, que pueda brindar al agresor una ventaja decisiva, es decir que le permita eliminar la aptitud de su adversario para las represalias. Los norteamericanos inventaron cohetes anticohetes; los rusos también los poseen. Con todo, la protección de todos los centros esenciales —bases militares, grandes fábricas, principales urbes— está por encima de



## Espera confiado.

Porque cuando se trata de un producto Swift, ya se ha pensado, ya se confía íntimamente en toda una serie de factores que configuran la calidad: prestigio, seriedad, experiencia de años en nuestro medio y por sobre todo, sabor. Sabor a comestible, sabor a fresco, sabor a excelente. Por eso, al pie de este aviso, ponemos simplemente SWIFT, sin nombrar ninguno de sus productos. Porque también estamos seguros de que usted los conoce todos. Y eso que son muchos...

**Swift**

COMPAÑIA SWIFT DE LA PLATA S. A.



**Un soldado norteamericano vigila los movimientos del Vietcong.**

los medios de cualquier Estado, así sea tan rico como USA o la URSS. Para equipar diez ciudades norteamericanas con esa arma absoluta —que, por otra parte, no es tal—, se necesitarían 20.000 millones de dólares. Como tampoco los rusos podrían pagarse la seguridad necesaria para atacar impunemente, la preocupación primordial de los dirigentes de Washington y de Moscú no es la búsqueda de una superioridad estratégica decisiva que pudiera obligar al adversario a ceder sin combate.

El senador Barry Goldwater o el mariscal Malinovsky pueden, si les parece bien, soñar todavía con una política de fuerza que permita al primero ganar algunos votos y al segundo elevar la moral de sus soldados; pero si los dos llegaran a la posición más eminente en sus respectivos países, no podrían actuar sino como lo hicieron Kennedy y Krushchev en octubre de 1962 a propósito de Cuba, o en agosto de 1963, cuando concertaron el tratado antinuclear.

Verificada la imposibilidad de otra política, no tardó en manifestarse entre los líderes largo tiempo indiscutibles de ambos campos una serie de factores de convergencia que, cada día más claramente, equilibran las tendencias antagónicas. Pero la novedad de esta época —la que comienza con la crisis de Cuba y se afirma con el tratado antinuclear— es que, tanto en el Este como en el Oeste, la potencias secundarias —Francia, China— se rebelaron y descubrieron sus propios factores de convergencia. Y que en los países de tercera línea —Grecia, Turquía, Albania, Rumanía— comenzó a gravitar en forma incontestable la noción a que alude Time, en su edición del 13 de marzo, cuando habla de la "Era of Self-Interest" (propio interés).

"Muchos de los viejos amigos de USA —escribe el semanario republicano— ya no llaman a las puertas de este país con la frecuencia de antes; y cuando lo hacen, generalmente usan un nuevo tono de voz. Por designio y

por impulso, cada vez más siguen rutas independientes, con referencia cada vez menor a la política de USA. A veces —añade irónicamente— parecen empeñados en desafiar nuestros deseos por pura perversidad."

Enumera tres causas para este cambio. Ya ayuda norteamericana vigorizó la economía de muchos países, ensanchando su margen de independencia. Los problemas intestinos del mundo comunista "forzaron a la URSS a ablandar algunas de sus viejas posiciones de la guerra fría". Llegó más tarde el tratado anti-nuclear: "Aunque USA niega que exista una verdadera coexistencia, la presión que llevaba a las naciones libres a unirse en busca de protección mutua ha perdido fuerza". El articulista cita una frase de Joao Augusto de Araújo Castro, canciller del Brasil ("país que ha causado a USA cualquier cantidad de dolores de cabeza"): "Con la marcada relajación en los asuntos internacionales, las reglas del juego están cambiando, nadie lo duda".

"Bajo las nuevas reglas —añade Time—, casi todos los países parecen sentirse libres para contraerse a sus propios intereses nacionales y hacer de vez en cuando una reverencia a las obligaciones de la alianza."

Los agravios contra de Gaulle —que intenta "revivir las glorias de Francia"— son conocidos: no sólo rehusó firmar el tratado antinuclear, rechazó el plan norteamericano para una fuerza multilateral en Europa, mantiene a Gran Bretaña fuera de la Comunidad Económica Europea y socava los esfuerzos de Washington en Vietnam, sino que "en un solo y atareado día volcó tres platos de potaje hirviendo en la faldita de USA". ¿De qué se trata? Anunció que está negociando un nuevo y más cuantioso convenio comercial con la URSS, insinuó que podría torpedear las negociaciones sobre tarifas (Rueda Kennedy) y aclaró que se propone respaldar la admisión de China en la UN.

Por lo demás, el reciente viaje del presidente francés a México y el que lo llevará, en el último trimestre del año, a Río, Buenos Aires, Santiago de Chile y Lima, han sido interpretados en Washington no con una alarma exagerada, pero sí con cierta amargura. Dice un diplomático francés: "Esto dará a nuestros amigos latinoamericanos una opción distinta, que no sea la influencia norteamericana o la comunista". Durante la guerra fría, sólo se podía elegir entre Washington y Moscú.

### Los volcanes del Sur

Es en América latina, precisamente, donde los Estados Unidos sufren los tropiezos más frecuentes.

Cuba. Los Estados Unidos acaban de disuadir a los voluntariosos gobiernos venezolano y costarricense de su empeño de convocar a seis gobiernos de esta región (Brasil, Bolivia, Chile, México y Uruguay) ante un tribunal de la OEA para que adopten nuevas sanciones económicas contra el régimen de Fidel Castro.

Esa insistencia acarrea al sistema interamericano más inconvenientes que satisfacciones. Tales países, aunque necesitan angustiosamente de fondos pú-

blicos e inversiones norteamericanas —con la única excepción de México—, han indicado claramente a Washington que no aceptan trabas en su política exterior. Así como Gran Bretaña defiende abiertamente su derecho a vender ómnibus a Cuba en momentos en que USA vende trigo a la URSS, el bloque interamericano —puesto que la guerra fría se ha desvanecido— vuelve a pensar en sí mismo como un sistema regional autorizado por la carta de la UN y ya no como una alianza militar.

Panamá. Después de haber echado un balde de agua fría sobre la comisión interamericana que había hallado una fórmula para reanudar las relaciones entre ambos gobiernos, el presidente Johnson —impresionado, sin duda, por la reacción adversa de los círculos de la OEA— convocó una conferencia de prensa y, en una declaración unilateral, concedió mucho más de lo que había rechazado antes ("Estamos dispuestos a revisar cada una de las cuestiones que ahora nos dividen y cada problema que el gobierno de Panamá desee exponer"). También en este caso, una actitud intransigente corría el riesgo de dividir a la OEA.

Brasil. Pero, desde luego, la situación pre-revolucionaria por que atraviesa el subcontinente brasileño es, potencialmente, la mayor amenaza contra el sistema interamericano. Cuba ha pasado de un bloque al otro y estuvo a punto de provocar una hecatombe nuclear; aun sin llegar a ese extremo, la dramática evolución brasileña hacia las posiciones más radicales del Tercer Mundo arrastraría, sin duda, a varios países limítrofes, creando las condiciones para que América latina repita la sangrienta aventura que llevó a un jefe guerrillero, en treinta años, de las cuevas de Yennan a la ciudad imperial de Pekín. Cuando un país de 75 millones de habitantes —que serán 100 en 1975— entra en revolución nacional, afecta evidentemente toda la estructura mundial.

El gobierno del señor Goulart pro-



**Brasil: Los invasores de tierras y los soldados empiezan a entenderse.**

mulgó una ley que restringe la exportación de utilidades y, por lo tanto, cierra su país a los capitales extranjeros, sin perjuicio de presentarse a sus acreedores internacionales con un pedido de refinanciación que, si no se concede, acabaría en una moratoria declarada unilateralmente, con la consiguiente apelación a la Tesorería soviética. El gobierno de Washington presiona en favor de la prórroga, sin atender al hecho de que Goulart, al mismo tiempo, exige al parlamento la legalidad del partido comunista, en un acto que muchos norteamericanos deben de interpretar como una genuina provocación.

El mismo artículo de *Time*, refiriéndose a la Alianza para el Progreso, se decide a soltar la palabra que todos tienen en mente: fracaso. Y otros órganos de prensa coinciden en señalar que Washington no tiene una política latinoamericana, sino que afronta empíricamente cada problema según se presente. Los amigos de USA en el continente ya no saben cómo conducirse, cuáles son las normas, qué le espera a América latina en la era de la coexistencia. El *self-interest* es una expresión que tiene traducción precisa también en castellano.

En este idioma se acaba de leer —transmitido por agencias norteamericanas— un editorial del diario falangista *Arriba*, de Madrid, según el cual "tanto los detractores como los defensores de la revolución comunista de Castro pronto tendrán que reconocer el balance favorable de sus resultados. La independencia cubana —prosigue— es un hecho, no importa qué sendero haya tomado la revolución de Castro, y es también un hecho que los líderes actuales están haciendo un esfuerzo para hallar una fórmula más justa para el bienestar común". Bajo la censura de su gobierno, *Arriba* puntualiza aun: "¿Es necesario agregar que la situación de Cuba antes de Castro no nos satisfacía, y que siempre habíamos deseado una independencia efectiva y radical para la isla? Como Cuba es el último pedazo desprendido del cuerpo de España, nada cubano puede sernos ajeno".

A menos que USA pueda, en breve plazo, formular una nueva política latinoamericana, dentro de la cual quepan perspectivas de rápido desarrollo para las veinte repúblicas —el área de mayor crecimiento demográfico en el mundo entero—, conceptos como éstos no tardarán en expandirse como el vapor por todo el continente.

### La estrategia del oro

La semana pasada, el semanario *Newsweek* informaba: "El secretario de Comercio, Luther Hodges, lucha abiertamente por incrementar el comercio norteamericano con la URSS. Sin incurrir en la entrega de bienes estratégicos o vinculados con la defensa, Hodges cree que USA podría colocar allí decenas de millones de dólares en maquinaria agrícola o equipos de refinería de petróleo.

"La oposición parlamentaria a esa expansión comercial —continuaba— es por ahora puramente verbal; pero Hodges señala que los aliados de USA comerciarán, en 1962, por unos 4.700 mi-

llones de dólares con el bloque chino-soviético, mientras que la participación norteamericana no pasó de 125 millones." Indicaba también que los negociadores rusos aceptan de buena gana la exigencia norteamericana de que los embarques de trigo se hagan en barcos de USA, y que se muestran ansiosos de explorar nuevas posibilidades comerciales.

El fin de la guerra fría, si ha relajado la disciplina entre los miembros del mundo libre, favoreció, en la URSS y en los demás países socialistas, la formación de un ávido mercado interno que, a su vez, coacciona a los planificadores estatales para que limiten los gastos militares y aun las enormes inversiones que antes insumía la industria pesada. La obligación en que el Kremlin se encuentra, de comprar cereales en el exterior, no sería tan grave si sólo le costara una cuantiosa erogación de divisas. Pero, además, revela que la agricultura soviética, 47 años después de la revolución de octubre, es el punto vulnerable del sistema; y así como bajo el imperio de la fuerza ella subsidia la creación de la industria, sin consideración alguna de rentabilidad, ésta es la que ahora se ve en la necesidad de subsidiar a la agricultura, que produce a pérdida. Después de haber experimentado en Kazakstán la inconveniencia de los cultivos extensivos —que empobrecen pavorosamente los suelos—, Kruschchev preconiza ahora lo contrario, y otorga la primera prioridad (42.000 millones de rublos de aquí a 1970, contra 5.300 en el anterior plan quinquenal) a la industria química para corregir el déficit de fertilizantes que padece la URSS, donde su uso por hectárea no llega a un cuarto de los abonos que emplean los Estados Unidos.

Para acometer ese esfuerzo, Kruschchev debió renunciar a la carrera a la Luna, otorgar con parsimonia sus créditos al Tercer Mundo y aun hacerse el sordo cuando los militares le presentan sus cuentas. Según él, gastar más en armamento es, para la URSS, la peor manera de reforzar su poderío. Por otra parte, las compras soviéticas de trigo comportan una lección aún más sugestiva. En otra época, Stalin, ante una mala cosecha, comprimía el consumo por la fuerza. Que esta vez su sucesor haya optado por acudir a los países capitalistas, es una prueba de que ya no puede refrenar las demandas del pueblo ruso. Pero, en realidad, no se necesitaba esta prueba adicional para saber que la aspiración al bienestar —y, por lo tanto, a la paz— es general en la URSS, donde las exhortaciones chinas a la austeridad y al fervor revolucionario tienen menos posibilidades de ser escuchadas que en algunos países capitalistas.

Quienes supongan que los críticos del presidente Johnson —demócratas o republicanos— aprovecharán a fondo, en la inminente campaña electoral, el tema de las ventas de trigo, perderían ciertamente su apuesta. USA no encuentra nuevos mercados; sólo los de África y América latina, subsidiados por Washington. Los mercados del Este constituyen, tal vez, un espejismo: ni Rusia ni China ni los países de Europa central o balcánica están en condiciones de asegurarse líneas perma-



**Hodges: Quiere vender a la URSS por decenas de millones de dólares.**

nentes de exportaciones, única forma en que podrían sufragar las valiosas compras que esos países proponen. Pero en esta emergencia los negociadores comunistas pagan en dólares y en libras, cuando no en oro. No es un secreto que relucientes cargamentos de oro han preservado a la libra esterlina de una depreciación galopante, que ello contribuyó indirectamente a sostener el curso del dólar, y que de Gaulle, cuando mira hacia Moscú y Pekín, cede también a la áurea seducción, la cual no tiene nada de espejismo.

Si el trigo norteamericano alivia la presión del pueblo ruso sobre el Kremlin, el oro soviético garantiza las monedas occidentales y aplaza, tal vez por alguna década, ese derrumbe del capitalismo que mecia los ensueños de Marx y que aún, de tarde en tarde, embriaga a los oyentes aldeanos de Nikita Kruschchev.

En política, los hechos consumados tienen la última palabra. Ninguna fuerza en el mundo podría mover un hito en los accesos a Berlín, en el paralelo 38 de Corea o en el paralelo 17 del Vietnam. La coexistencia tiene un contenido negativo: es un pacto para no hacer estallar el planeta. Pero he aquí que, en el orden económico, tareas concretas se ofrecen a los gobiernos. Hacia ese campo se desplaza la coexistencia para superarse a sí misma y transformarse en clave del futuro.

En Ginebra, desde la semana pasada, delegaciones de 122 naciones están haciendo un esfuerzo supremo para transformar, por decisiones políticas, la estructura del comercio mundial. Los señores Luther Hodges, ministro de Comercio norteamericano, y Nikolai Patolichev, su colega soviético, son apenas dos de los 122 jefes de delegación que deliberan a orillas del lago Lemán. No hay duda de que ambos entienden bien la noción del *self-interest*; pero si no entendieran también que tienen un interés común en detener la rodada del Tercer Mundo por la pendiente del subdesarrollo, tal vez comprobarían un día que no sólo por la bomba H puede el mundo caer en la cólera, en el espanto y en la muerte. ♦

## Ginebra

# Dominar las fuerzas ciegas de la economía

En la primera de las doce semanas que ha de durar la conferencia mundial sobre comercio y desarrollo, las líneas quedaron tendidas.

• Por un lado, al frente de las naciones industriales, George W. Ball, jefe de la delegación norteamericana, defendió los métodos tradicionales para ampliar el comercio internacional, que debería expandirse "sobre una base liberal y no discriminatoria".

Fue apoyado con energía por Suiza y Canadá, pero se advirtieron algunas fisuras: Bélgica presentó el "plan Brasseur" y Francia ofreció una fórmula generosa, aunque de difícil instrumentación.

• Raúl Prebisch, secretario general de la reunión ginebrina, no ha permanecido neutral.

El economista argentino (a quien los delegados de los países en desarrollo suelen calificar como "el Keynes del Tercer Mundo") no disimula que ésta es la gran partida de poker de su vida. Fue él quien, desde la CEPAL, teorizó primero sobre la especificidad económica de los países de la periferia, y quien, en vida de Dag Hammarskjöld, obtuvo el apoyo de la UN para la idea de una conferencia como ésta. La idea se aprobó hace tres años, y Prebisch renunció a la secretaría ejecutiva de la CEPAL para asumir las tareas de organización de esta asamblea de 122 naciones. La conferencia de Ginebra no es ejecutiva, pero Prebisch advirtió que tampoco será académica, y el secretario general de la UN, U Thant, respaldó su monumental informe de 172 páginas. Prebisch, que leyó solamente unos comentarios a ese informe, fue categórico y, en ciertos momentos, caustico; en cuanto a su superior jerárquico (que es de nacionalidad birmana), empleó más circunloquios diplomáti-

cos, pero también se apartó claramente de su órbita de funcionario internacional.

• Detrás de Prebisch se alistan, obviamente, más de setenta delegaciones latinoamericanas, africanas y asiáticas, distribuidas en tres grupos: los iracundos (Brasil, Ghana, Argelia, Argelia, los templados (Argentina, India, República Árabe Unida) y los complacientes (Colombia, Túnez, Tailandia).

• A su vez, el bloque comunista (cuya punta de lanza parecería ser Cuba, en ausencia de China) trata de empujar al Tercer Mundo a un choque estrepitoso con las naciones industriales.

Los países en desarrollo del segundo y tercer grupo, sin embargo, no parecen prestarse a una simple maniobra de propaganda; su empeño es obtener satisfacciones más concretas.

En todo caso, durante el largo week-end de Semana Santa, era perceptible el disgusto de las naciones industriales por "la encerrona a que fuimos conducidos", según la expresión de un representante australiano, que vertía afiladas críticas sobre las cabezas de Prebisch y de U Thant: "No había lugar a sorpresas", observó un delegado norteamericano. "Esta algarada era inevitable."

Un vehemente mensaje de Nikita Krushev trajo a la conferencia un repertorio de temas crudamente políticos. La intervención del delegado soviético, Nikolai Patolichev, también intentó, aunque con más preocupaciones, responsabilizar a Occidente por la creciente disparidad de ingresos entre las naciones ricas y las pobres.

• La contribución soviética a la conferencia se resume en dos puntos: la URSS comprará productos básicos, semimanufacturados y manufacturados a los países en desarrollo, como reembolso por los créditos que les acuerda, y estaría dispuesta a restringir sus importaciones hacia esos países, siempre que puedan ser sustituidas por operaciones interiores al Tercer Mundo.

En fuentes occidentales se admitió que tales ofrecimientos eran habilidosos: "No arriesgan nada, pero causan impresión", indicó uno de los colaboradores de Ball.

• Valéry Giscard d'Estaing, ministro de Finanzas francés, sugirió un régimen diferencial para las materias primas y productos manufacturados. En el primer punto, libertad de comercio para los países que se benefician, con ello, y mercados organizados para los otros. En el segundo, las naciones industriales deberían aceptar metas estipuladas oficialmente para la importación de manufacturas producidas por las nacientes industrias de los países en desarrollo.

• El "plan Brasseur" (de Maurice Brasseur, ministro de Comercio Exterior belga) incluye preferencias que las naciones industriales deberían conceder a los productos manufacturados de los países en desarrollo.

El Canciller Joao Augusto de Araújo Castro, del Brasil, lanzó un ataque en regla contra el GATT y el Fondo Monetario Internacional, "sistema de ojo por ojo y diente por diente, absurdo régimen de toma y daca", y encontró una réplica igualmente dura en Paul Martin, su colega canadiense, quien rechaza cualquier planteo irreal que no tenga en cuenta "los sanos principios económicos".

La delegación argentina no obtuvo ninguna de las cinco vicepresidencias—cargos honoríficos— asignadas a América latina (en total son 27). Ejerce la presidencia Abdel Moneim El Kass Ouni, ministro de Hacienda de la República Árabe Unida. En cambio, según se había resuelto en la conferencia de la CECLA, en Alta Gracia, se eligió por unanimidad al argentino Bernardo Grispun para presidir la primera comisión (productos básicos).

En la sesión de apertura, el doctor Eduardo Blanco reclamó sobriamente "transformaciones estructurales" del régimen mundial de intercambio, porque "el estancamiento económico argentino puede presentarse como caso típico de un proceso de crecimiento afectado por el comportamiento adverso del sector externo". En particular, propuso eliminar los excedentes agropecuarios mediante la creación de un fondo mundial para la financiación de alimentos, y otro fondo que compense "el deterioro secular de los términos del intercambio", y la disminución eventual de los volúmenes de exportaciones de los países en desarrollo. El sistema debe fundarse "en transferencias netas, no reembolsables y automáticas", del conjunto de las naciones industriales al de los países en desarrollo.

Prebisch sostuvo en rueda de periodistas que "ya hay opinión formada sobre la aptitud de la comunidad internacional para dominar las fuerzas ciegas de la economía, como se ha logrado hacer con las fuerzas ciegas de la naturaleza". ♦

# Paladar

S. A. C. I. F. I. A.



**AZUCARES**  
**ALCOHOLES**  
**SUBPRODUCTOS**

Díaz Vélez 4223/33  
Buenos Aires 88-4047/49



# CENSO ECONOMICO NACIONAL



*facilite  
su tarea*

*La información que suministre  
es confidencial y reservada, se  
utilizará exclusivamente con fines  
estadísticos y está amparada por el  
secreto que establece la ley 14.046.*



Atiéndala y colabore con su tarea. El país realiza un importante esfuerzo que permitirá contar con la información indispensable para sus planes de desarrollo, y que le servirá a Ud. para fijar con mayor precisión su política empresarial. No haga estéril esa labor, préstele todo su apoyo.

Señor empresario, comerciante o industrial: si Ud. no recibe en la semana la visita del censista, concurra a la escuela primaria más cercana a su domicilio, donde será informado y empadronado.

## DESDE HOY

Y HASTA EL 3 DE ABRIL, LO VISITARA LA CENSISTA QUE  
LO EMPADRONARA PARA EL

# CENSO ECONOMICO NACIONAL

LAS INSTITUCIONES OFICIALES Y BANCARIAS EXIGIRAN EL CERTIFICADO DE CUMPLIMENTACION PARA CUALQUIER TRAMITE QUE UD. DEBA REALIZAR

## Pakistán

# Sangre de cristianos en tierras disputadas

Desde hace dos meses, un drama lacrante transcurre en la selva lujuriosa, poblada de tigres y elefantes salvajes, por donde corre la frontera entre el Pakistán oriental y las montañas de Garo, en el estado indio de Assam. A través de esa serpenteante línea de 150 kilómetros, unos 60.000 refugiados buscaron asilo en la India, aterrorizados y despojados de todos sus bienes. Es el éxodo más caudaloso que se haya producido en esa región desde los trágicos días de 1947, cuando la diplomacia inglesa separó a la India y Pakistán.

El actual conflicto afecta principalmente a poblaciones cristianas. La mayor parte de los refugiados pertenece a grupos tribales de vida casi primitiva —los "garos"— convertidos hace tiempo al cristianismo.

A pesar de las proporciones de este drama, y aunque el gobierno de Nueva Delhi podía servirse de él para su propaganda antipakistanista, en relación con el viejo problema de Cachemira, la India reaccionó lentamente. Ello puede explicarse por la distancia y el aislamiento. El Pakistán oriental, como se sabe, es un bolsón rodeado de territorio indio, y está completamente escindido de la parte occidental del país. A su vez, Assam está alejado de la India, aunque unido por un estrecho corredor. De todos modos, las comunicaciones son penosas: dos días en avión desde Calcuta, uno o más en automóvil, después se sigue en jeep y por fin hay que trepar en mula a las montañas de Tura. Allí, junto a un arroyo, acampan los refugiados. Es el lugar más lluvioso del mundo. Las autoridades de Assam enviaron camiones de arroz y otros con material

para que pudieran construirse unas chozas de barro y bambú.

Los garos fueron cazadores de cabezas hasta que llegaron los primeros misioneros baptistas —norteamericanos o australianos— y luego los católicos; hoy son pacíficos y han aprendido a cultivar una delgada capa de tierra, en el áspero altiplano. Declaran que han sido obligados a huir por las brutalidades que se ejercieron sobre ellos después de la desaparición del caballo de Mahoma, en la mezquita de Hazratbal (Cachemira). Las muchedumbres musulmanas, coléricas, asediaron sus casas, secuestraron a sus mujeres, quemaron sus cosechas, confiscaron su ganado. Murieron más de 200 garos. Aparentemente, se trata de musulmanes que quince años atrás debieron huir de la India en circunstancias análogas. Estas gentes se apoderaron de las tierras de los garos para resarcirse de las que hubieron de abandonar entonces a manos de los hindúes.

El padre católico Antonio Buccieri, que dirige la misión católica de Tura y que recorre esas montañas desde hace tres décadas, siguió a sus feligreses hasta Assam, donde, por otra parte, el 35 por ciento de la población es musulmana y ha sobrevivido a la tragedia anterior. "Hace tiempo —declaró— temíamos este desenlace. Un día u otro debía suceder. Desde hace varias generaciones, estos pueblos se roban mutuamente sus tierras. La religión no es sino un elemento de que se valen para distinguirse entre sí y justificar sus odios."

El lunes pasado, el primer ministro Nehru exhortó al presidente Ayub Khan, de Pakistán, a "trabajar juntos por la paz religiosa en las fronteras orientales", antes de que los disturbios se propaguen a la zona de Bengala, densamente poblada, donde podría ocurrir una verdadera hecatombe racial. Pero el mismo día, G. L. Nanda, ministro del Interior, declaraba en Nueva Delhi que su gobierno pondría fin, "a cualquier precio", a la persecución contra los garos. ♦

Esta transacción es la primera desde que la URSS rompió relaciones comerciales con Israel, como represalia por la operación del Sinaí, cuando los israelíes invadieron Egipto. Las autoridades israelíes evitaron toda publicidad sobre este negocio, por temor a las reacciones de la opinión pública; pero la noticia trascendió, y no se observa señal alguna de hostilidad. Este hecho, menudo en sí mismo, parece indicar que las relaciones entre ambos países tienden a mejorar.

El tema central de las desinteligencias entre ambos gobiernos ha sido siempre la situación de los judíos en la URSS (tres millones de almas): el gobierno de Jerusalén desearía que se autorice la emigración de quienes la deseen y a los demás se les reconozcan en la práctica los mismos derechos religiosos y culturales que a todas las minorías de la URSS.

Hace algunas semanas, el Dr. Nahum Goldmann, presidente del Congreso Judío Mundial, declaró en París que la URSS no es un Estado antisemita, pero que la supresión de toda vida religiosa conduce a la "muerte" espiritual de la comunidad judía. La igualdad de derechos, explicó, no significa que una minoría deba renunciar a su especificidad. Añadió que Israel aprecia el papel moderador del Kremlin frente a los árabes, y que hay otros síntomas de mejoramiento de las relaciones entre la URSS e Israel.

Estos conceptos de Goldmann —vertidos en un almuerzo que le ofrecieron la prensa francesa e internacional— han sido rechazados con energía por algunos sectores de la opinión israelí. Desde hace tiempo, Goldmann sigue una política adversa a la de Ben Gurion. En el mismo discurso, insistió en su idea de que la única salvación, para Israel, consiste en "integrarse en el Medio Oriente", y que la lucha entre árabes y judíos —"entre semitas"— tiende a desvanecerse. Dijo que la actitud moderada de Nasser durante la última reunión de jefes de Estado árabes confirma la conversión del caudillo egipcio hacia el realismo. ♦

## Israel

# Cambian conventos por naranjas

El gobierno soviético indicó recientemente al de Israel que estaba dispuesto a venderle sus bienes raíces en Jerusalén, Tel Aviv, Nazareth, Haifa y Affula: se trata de terrenos en los sectores céntricos de estas ciudades y de varios conventos que están prácticamente en ruinas. Estas propiedades habían sido adquiridas por la Iglesia Ortodoxa rusa y su valor se estima en 4.500.000 dólares.

Moscú acepta que un tercio se le pague en dólares y el resto en citrus, pero también tendría interés en otros productos: el embajador Bodrov visitó recientemente las empresas de fosfatos. Gracias a la explotación de las riquezas del Mar Muerto, Israel es un importante exportador de abonos químicos, y la URSS se está esforzando por fertilizar sus suelos.



Los garos huyen a la India, víctimas de la intolerancia racial.



Nahum Goldmann: Discierne síntomas de reconciliación con la URSS.



El Sudán será arabizado: Las monjas expulsadas regresan a Italia.

## Sudán

# Cae sobre los negros la cortina de papiro

Un avión italiano y un barco inglés retiraron del Sudán, la semana pasada, a los 300 misioneros (210 católicos, 90 protestantes) que evangelizaban las tres provincias del Sur, donde viven cuatro millones de negros.

La República Sudanesa, independiente desde 1950, con 13 millones de habitantes y una superficie prácticamente igual a la de la Argentina, forma parte de la Liga Árabe, pero la mayoría de su población es de raza camítica (o negra). El poder político y económico reposa, sin embargo, en una delgada capa de árabes musulmanes que habitan las provincias del Norte. La expulsión de los misioneros cristianos significa que el gobierno del mariscal Ibrahim Abboud —quien tomó el poder en 1958 con un golpe de estado— ha resuelto iniciar la completa arabización del país.

La dictadura militar de Abboud destruyó el proyecto de una federación sudanesa sostenida por los jefes de las 572 tribus negras. En ese sentido es progresista, porque evitó la recaída en el feudalismo y el paganismo. Sin embargo, el cierre de centenares de escuelas cristianas no puede tener sino un efecto deprimente sobre la cultura nacional, porque los sacerdotes y monjas católicos y los pastores protestantes habían contribuido en forma considerable a la educación del pueblo sudanés. El número de los profesores musulmanes es tan exiguo que no puede cubrir siquiera las necesidades de las cuatro provincias del Norte.

Esa región había sido administrada por los ingleses en la época de su dominio con Egipto. Ahora queda aislada de la civilización por una "cortina de papiro" (planta muy difundida en el Sudán). ♦

## Desde EE. UU.

# Johnson en TV

Por Art Buchwald \*



WASHINGTON — La conferencia de prensa que el presidente Johnson mantuvo con centenares de periodistas y que se transmitió por televisión fue considerada como una de las mejores. En lugar de hablar a las 11 de la mañana, como era su costumbre, eligió las 15.30, lo que debe haberle proporcionado un "rating" de 0,3, vale decir, un hogar por cada 800.000 hogares del país.

Para asegurar que Lyndon Johnson no dispondría de una vasta audiencia, la conferencia de prensa recién se anunció a mediodía. Además, para asegurar que quien la sintonizara en su receptor cambiaría de canal, el presidente perdió los primeros nueve minutos en dar a conocer recientes nombramientos, citar estadísticas de la Asociación Nacional de Agentes de Ventas e índices del costo de vida en el mes de enero, lo que aburrió a mucha gente.

Es imposible perpetuar este excitante tipo de noticias, y en Washington se teme que si el primer mandatario continúa con sus conferencias del sábado por la tarde, pronto se alejará del análisis de los grandes acontecimientos.

Nos inquieta imaginar qué sucederá de aquí a veinte sábados si Lyndon Johnson sigue con este sistema. Ocurriría algo así: las cámaras enfocan al presidente y él comienza su mensaje:

"Buenas tardes, señoras y señores. Tengo pocos anuncios que formular hoy. Mi hija Lucy aprobó su examen de álgebra y Lynda ha sido invitada a un baile en Annapolis. Ahora voy a comunicarles varios nombramientos importantes que termino de firmar: John L. McQuade será ordenanza, por un periodo de cuatro años, en los tribunales de Sitting Bull, Wyoming. Geor-

ge Martin acaba de ser repuesto en su cargo de guardián en la prisión federal de Leavenworth, y Harold Richmond accedió a permanecer en su calidad de enfermero en el Hospital de Veteranos de Denver.

"Prosigo mi búsqueda de mujeres calificadas para la administración. Me congratulo en anunciarles que la señora Gisella Meally aceptó un puesto de mucama en la Casa Blanca y que la señora Carlton Peabody ha sido designada como cocinera asistente de la Residencia Blair. La señorita Harriet Clingpeaches, por su parte, aceptó mi ofrecimiento de asumir las funciones de niñera en Oak Ridge, Tennessee, y la señora P. K. Wratingbottom, prominente matrona de Kansas City, las de presidenta de la polla de automovilismo de la Escuela Thomas Jefferson.

"Otra de mis últimas decisiones es la creación de nuevas comisiones presidenciales. La primera de ellas realizará un estudio sobre el programa de la guerra contra la electricidad. Me asesoraré respecto de la manera de eliminar focos de luz en la Casa Blanca, sin dañar la economía. La segunda comisión practicará una encuesta sobre el efecto que los cócteles y las reuniones sociales ejercen en el panorama de la desocupación.

"Un anuncio más: Tengo el placer de comunicarles que he clausurado el Departamento de Correos, medida que hará ahorrar 235 millones de dólares al contribuyente norteamericano.

"A continuación leeré las cifras del censo de 1964, estado por estado. Si luego nos queda un poco de tiempo, me será grato responder a cualquier pregunta." ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA and The New York Herald Tribune



Donde los sioux clavan sus banderas: En la isla de Alcatraz.

### Invasión roja

**SAN FRANCISCO** — Un grupo de indios sioux, acompañados por el abogado Elliot Leighton, clavaron sus estandartes en la isla de Alcatraz, frente al hoy vacío presidio. Según Leighton, los sioux no hacían más que cumplir con un tratado de 1868, que les garantizaba el derecho a disponer de las tierras federales que no se utilizan para propósitos específicos. Sin embargo, a los pocos días, los sioux retiraron sus estandartes: las autoridades lograron persuadirlos de que el gobierno central aún no había abandonado legalmente la isla de Alcatraz.

### Nadie se salva

**PARIS** — Desde que Paul Léautaud murió hace 8 años el mundo intelectual francés vive pendiente de la publicación de su *Diario literario*, donde el casi ignorado escritor ejerció su cinismo, su humor ácido y su poderosa lucidez mental contra las tres generaciones de creadores de su país, a las que siguió de cerca en su prolongada vida. En estos días, acaba de aparecer el tomo 16° del *Diario*, que cubre el período julio 1944-agosto 1946. Léautaud, que expiró en un misero cuarto de París, entre gatos y papeles, se mete con varios contemporáneos: a Paul Valéry le llama "falso poeta"; a Georges Duhamel y François Mauriac, "tartufos"; a Paul Claudel, "tonto fraseador"; a Albert Camus, "presumido"; de André Gide, dice: "Nunca da un paso adelante sin dar los dardos hacia atrás". También se remonta al siglo XIX e impugna a Balzac ("Un loco"), a Victor Hugo ("Un delirante en verso") y a Stendhal ("Pura pose").

### Frente al hipódromo

**LA PLATA** — El doctor Anselmo Marini, gobernador de la provincia de Buenos Aires, gustaba colaborar, según sus amigos, en la conservación y expansión de la raza caballar. Lo hacía, al parecer, en continuas visitas al hipódromo platense; ahora, su investida obra como "una inhibición moral" para continuar su costumbre. Los

íntimos de Marini aseguran que cada vez que pasa frente al hipódromo, suspira y dice: "Los sacrificios que nos cuestan las actividades públicas". Su ayudante, Sanjurjo, a veces apuesta algunos boletos a su nombre.

### El precio de Adenauer

**STUTTGART** — Una empresa editorial local acaba de firmar convenio con la Librería Hachette, de París, para la publicación de las *Memorias* de Konrad Adenauer, que el ex canciller concluye en estos meses. Hachette pagará una astronómica cifra por los derechos de esos escritos: un millón de dólares.

### Pintura

**BUENOS AIRES** — El primer viaje a Estados Unidos del pintor argentino Víctor Chab (34 años) ha sido exitoso: en su exposición de la Pan American Union, en Washington, vendió 50 de sus telas, cuyos precios oscilaron entre 200 y 500 dólares. Uno de los compradores fue Carter Brown director de la National Gallery, de la capital norteamericana. La estada de Chab en USA le sirvió para organizar sus futuros pasos, entre ellos el contrato para 1966 que firmó con la Obelisk Gallery, también de Washington. Chab, que en julio realizará una muestra en Buenos Aires, acaba de recibir una invitación para intervenir en la próxima Bienal de Venecia. Su triunfo en Estados Unidos se agrega al de otros colegas argentinos: José A. Fernández Muro, Sarah Grilo, Kasuya Sakai —que han fijado su residencia en Nueva York—, Mario Pucciarelli, Martino.

### Falta el divorcio

**NEUEA YORK** — El gobernador Nelson Rockefeller, como parte de su campaña en busca de la candidatura presidencial republicana, puso en circulación por todo el país un folleto autobiográfico donde se mencionan abiertamente sus dos matrimonios. Más todavía: la publicación incluye dos fotos, la del casamiento de Rockefeller con Mary Toddhunter Clark (en 1930) y otra en la que aparece con su actual esposa Happy. Sibilinamente, no se explica que entre ambas bodas hubo un divorcio. Según los observadores, el folleto constituye un golpe de efecto político, a los que tan habituado está Rockefeller. Mientras se supone que, por su separación y nuevo casamiento, el gobernador tiene pocas posibilidades de alcanzar la candidatura, él mismo se empeña en recordar a los electores sus dos matrimonios. ¿Dará resultado?

### "Don Gaetano"

**BUENOS AIRES** — Después de Moro (calle Corrientes), de Constantino Caló (calle Sarmiento), el mundo de las "librerías de lance" perdió la semana pasada a otra de sus prominen-



Palumbo: Ex patrón de Arlt, pasó 60 años entre libros viejos.

tes figuras: Rafael Palumbo, un napolitano que llegó a Buenos Aires en 1905. Hijo y hermano de libreros, Palumbo se instaló en 1907 en la calle Lavalle al 800, frente a la casa de Dardo Rocha; después se trasladó tres cuadras al Oeste, hasta el 1100; y en la década del 30, la apertura de la avenida 9 de Julio lo condujo a Corrientes al 1600, donde todavía está su local. Allí solía vérselo, con su enorme melena y barba blancas, hurgar entre la baráunda de volúmenes, conversar con los clientes, contar alguna anécdota de sus compradores de otros tiempos: el general Roca, Carlos Pellegrini, Lisandro de la Torre. La semana pasada, cuando los diarios anunciaron su muerte, muy pocos recordaron dos episodios relacionados con la vida de Palumbo: hacia el filo de 1910 tuvo en su comercio, como dependiente, al futuro novelista Robert Arlt. En su obra *El juguete rabioso*, en el capítulo "Los trabajos y los días", Arlt relata esa experiencia y, bajo el nombre de Don Gaetano, brinda un sórdido retrato de Rafael Palumbo. El otro episodio: una de las hijas del librero, que comenzó su carrera de actriz en la revista, pasó luego al teatro con el seudónimo de Rosita Contreras.

### De Gaulle y la Biblia

**PARIS** — El semanario *L'Express* publica la siguiente noticia en sus páginas de información: "El obispo de Beauvais está perplejo. Al término de su viaje por el departamento de Oise, el general Charles de Gaulle asistirá, el domingo 19 de abril, a la misa en la Catedral de San Pedro. Las autoridades religiosas buscaron inspiración en los textos sagrados del día, para el discurso de bienvenida. He aquí lo que respondieron los textos sagrados: «Todavía un poco, y ya no me veréis... En verdad, en verdad os digo que lloraréis y os lamentaréis, y el mundo se alegrará». Estas palabras de Cristo pertenecen al Evangelio de San Juan, tercer domingo de Pascua. Si la noticia es auténtica, el obispo de Beauvais tiene razón para estar perplejo; si es inventada, el autor goza de las mejores virtudes del *esprit* francés.

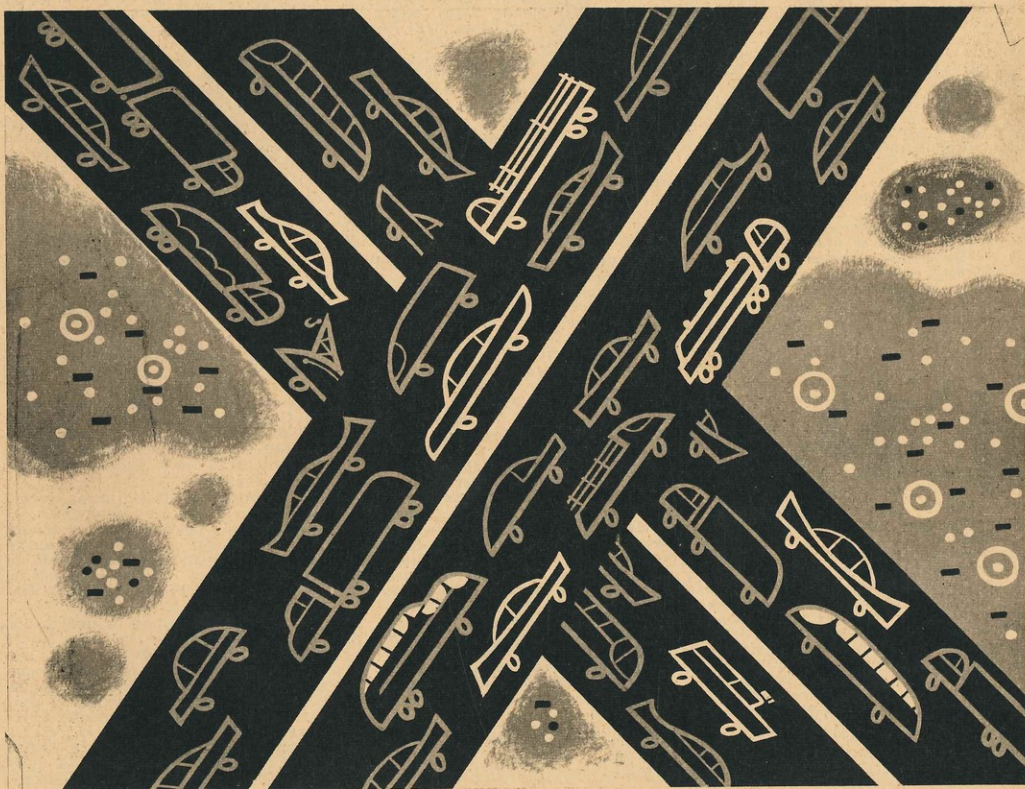
No se ve... pero está circulando en los motores de los vehículos que transitan incesantemente por calles, avenidas y caminos... Es la "vía líquida", ágil y energética, por donde fluye la vida interior de cada motor: es el petróleo la fuerza que mueve el transporte moderno.

# La vía líquida

Sirviendo al ritmo creciente de ese movimiento —que es progreso—, Esso S. A. Petrolera Argentina trabaja desde hace muchos años en el país, investigando sin pausa, buscando petróleo, extrayéndolo y transformándolo en más y mejores productos, en más y mejor bienestar para la comunidad.



INVESTIGANDO LAS EXIGENCIAS DEL MAÑANA, ESSO SIRVE LAS NECESIDADES DE HOY





## JUSTICIA

# Libertad de prensa

Por el Dr. Ival Rocca \*

Preocupan profundamente en América las noticias de que han de variar las condiciones de la libertad de publicaciones en México y en Chile. La información en México y sus cauces iniciales y motiva los más variados comentarios en todos los medios del continente.

Sucede que mientras la orientación general se dirige hacia una mayor libertad, en México y en Chile tienden a surgir restricciones. En los Estados Unidos, por ejemplo, la Corte Suprema de Justicia acaba de dar un paso liberativo del periodista, al decidir en el caso "New York Times" que cuando la información no sea cierta, sólo se responderá por indemnización (calumnia o difamación) cuando exista mala fe, malicia, intención aviesa o dolo en el periodista inculminado.

Por razón de proximidad y relación, hemos de referirnos en breves trazos a la situación en Chile. Parece superfluo agregar que no nos guía el propósito de justificar la sanción de esta ley sobre "Abusos de publicidad". En primer lugar, las leyes —por mucho que digan o dejen de decir— son buenas o malas, según como se las aplique. En segundo lugar, la relatividad de todos los derechos está aceptada (la sociedad toda es una suma de derechos y obligaciones: "mi derecho termina adonde comienza el tuyo"); y que se necesite o no de una ley para reglarlos es incumbencia de la soberanía de cada país. Pero lo que reputamos necesario es informar al lector argentino para que juntamente con la noticia objetiva de que en Chile se ha dictado una ley limitativa de la actividad periodística, se tenga el conocimiento sobre algunos detalles y pautas de ejercicio de la libertad de imprenta, del período 1953-1963, que quizá hayan influido en el clima general chileno al respecto.

Hay en Chile, en los 5.000 kilómetros que median entre Arica y Magallanes, centenares de diarios y revistas de mucha difusión: el chileno en sí mismo es muy lector. Como en todas partes, hay prensa reposada o "seria" y prensa "sensacionalista". Por ejemplo, tomando Santiago y sus alrededores, Valparaíso y Viña del Mar, podemos hablar de una docena de publicaciones que por su importancia y tirada tienen relieve nacional. En la prensa sensacionalista de Santiago, con titulares de primera página en letras a

veces de 10 centímetros y a veces en colores, hemos observado —verbigracia— las siguientes informaciones que extraemos de épocas diversas: a) En 1954, cuando por orden judicial de los tribunales norteamericanos fueron ejecutados dos espías: "Asesinaron a los Rosenbergs"; b) En 1956, cuando el presidente de la Nación debía agasajar a un diplomático extranjero, se publicó un dibujo indicando que usaba de la administración pública en beneficio de su familia política y orejaba con cabeza cuadrada y orejas de burro en la tapa de la revista; c) Hace 5 años, en ocasión de la visita de un mandatario de otra república, queriendo expresar que el presidente de Chile recibía a dicho mandatario, decía: "«El Paletas y sus socios empresarios recibirán...»" (el apodo calificaba al presidente de la Nación); d) Todos los días, uno de los hechos de sangre que suceden en algún lugar de Chile es el necesario título a 10 centímetros de alguno de los diarios menores de Santiago. En 1960, el ingeniero Roberto Haebig Torre-alba mató, descuartizó y enterró en el jardín de su casa a varias personas; hallándose preso fue entrevistado por periodistas de Santiago y fueron difundidas sus "impresiones" por radio, tocándonos escuchar esa transmisión. En 1958, 1959, 1960 y 1963, algunas disputas limitrofes e individuales sin mayor importancia cobraron gran trascendencia y comprometieron la situación de Chile ante otras naciones, en razón de la profusa literatura que algunos diarios trasandinos exhibieron sobre dichos casos.

En síntesis: Chile ha dictado una ley de prensa. Podrá resultar buena, o podrá resultar mala. Pero en todo caso, en un país donde el presidente de la república puede ser visto como cualquier otro peatón por las calles de Santiago cuando se dirige a su despacho de la Moneda (equivalente a nuestra Casa Rosada); donde un ministro en momentos libres comparte con los demás un paseo por la calle Ahumada (equivalente a nuestra calle Florida); donde el candidato presidencial derrotado concurre a abrazar al adversario triunfante, etc., no parecen dadas las condiciones propicias para que las reglamentaciones de los derechos públicos sean desvirtuadas. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

## Divorcio

# Los vericuetos de un tema peligroso

Hace unas semanas, al presentar un proyecto de ley sobre divorcio, dos diputados socialistas reavivaron una vieja cuestión que, desde el siglo pasado, divide a los argentinos.

La reacción fue inmediata. En el Congreso Nacional, un grupo de mujeres hizo una manifestación hostil; en círculos eclesiásticos, la noticia fue recibida con desagrado; entre los políticos, la perspectiva de un debate nacional, en estos momentos, no causó mayor entusiasmo. Pero, sea como fuere, lo cierto es que se ha creado la conciencia de que quizá sea inevitable que el país vuelva a enfrentarse con un tema que siempre provoca alteraciones emocionales en los diversos sectores.

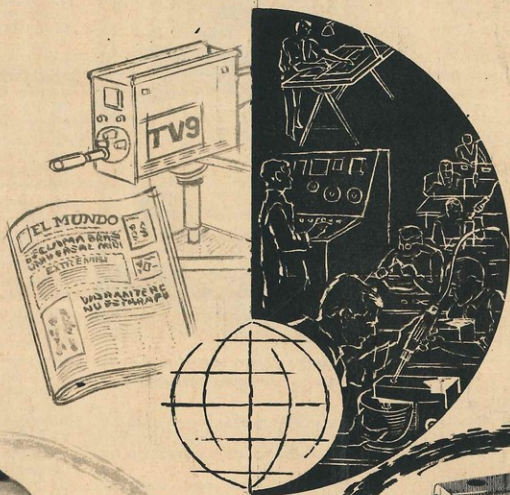
Desde que Juan Balsestra presentó el primer proyecto de ley de divorcio, el 17 de agosto de 1888, el debate ha resurgido periódicamente en la Argentina.

No menos de veinte proyectos de ley y algunos proyectos de resolución han sido discutidos en las cámaras nacionales. Conservadores, radicales y socialistas han defendido o atacado apasionadamente, de acuerdo con las circunstancias, las distintas posiciones. En 1932, conservadores de la talla de Rodolfo Coromina Segura y Miguel Angel Cárcano se unieron a los socialistas, y la Cámara de Diputados aprobó un proyecto de ley de divorcio que, sin embargo, fue bloqueado por el Senado. En 1949, la oposición radical votó por una iniciativa divorcista de Agustín Rodríguez Araya que la mayoría peronista aplastó. En diciembre de 1954, sin embargo, Carlos Perette acaudilló a los radicales en un violento ataque contra la imprevista ley de divorcio que el peronismo aprobó en cuestión de minutos.

En estos momentos, una encuesta entre todos los bloques del Congreso demuestra que no hay nadie a quien el problema no le afecte de una u otra manera: además del proyecto de Emilio Carreira y Carlos Ocampo, otros similares están en preparación en los bloques de la Federación de Centro, del socialismo democrático y de la democracia progresista.

Los proyectos surgen como consecuencia de posiciones ideológicas determinadas, y también como respuesta a una situación concreta que, por lo demás, los adversarios del divorcio no pretenden negar: la gran cantidad de familias irregulares por su organización y su status legal.

Si bien la Argentina es uno de los países más severos en lo que a la defensa del vínculo matrimonial se refiere, ello no impide que crezca año a año el número de familias que se desintegran, especialmente en los centros urbanos y preferentemente en las clases media y alta. La ley argentina protege al matrimonio único e indisoluble e incrimina con prisión a quienes violan o ponen en peligro esa in-



**CONSAGRADO**

SUS ARTICULOS Y REPORTAJES EN EL DIARIO "EL MUNDO" Y SU ACTUACION EN CANAL 9 EN "INCOMUNICADOS", CONSAGRARON A BERNARDO NEUSTADT COMO EL PERIODISTA MAS POPULAR DEL AÑO.

LA BATIDORA MAS FAMOSA DEL MUNDO

**CONSAGRADA**

LA EVOLUCION DE KENWOOD A TRAVES DE AÑOS DE ESTUDIOS Y EXPERIENCIA DEDICADAS A FACILITAR LAS TAREAS DEL AMA DE CASA, CONSAGRARON A LA "KENWOOD CHEF" COMO LA BATIDORA MAS FAMOSA DEL MUNDO.

NUEVA  
**Kenwood** *chef*

VEA TODOS LOS MARTES A LAS 23 Hs. EN CANAL 9, "INCOMUNICADOS" PROGRAMA PERIODISTICO CONDUcido POR BERNARDO NEUSTADT Y LA COLABORACION ESTELAR DE PINKY. AUSPICIA KENWOOD ARGENTINA S.A.

disolubilidad: seis años para el bigamo, un año para el hombre casado "que tuviese manceba" o para la mujer "que cometiere adulterio". Sin embargo, la falta de unidad legislativa permite a cualquiera casarse hasta 22 veces —una en cada distrito provincial del país—, pues no hay un control o registro federal de matrimonios.

Las separaciones legales —pero sin disolución del vínculo, lo que impide contraer nuevo matrimonio— son muchas. Sin entrar a analizar sus causas —en general, se culpa a la vida moderna, a la falta de preparación prematrimonial, a la inmadurez afectiva y a la carencia de principios religiosos o morales—, quienes se hallan vinculados al problema coinciden en la necesidad de darle una solución. En la fundamentación de su proyecto, Carreira y Ocampo recuerdan que, según el censo nacional de 1947, había entonces 52.387 separaciones legales, lo que equivalía al 0,5 por ciento; pero acotan que, de acuerdo con nuevas encuestas, las familias organizadas irregularmente en la actualidad ascenderían a 250.000, como consecuencia de la falta de disolución vincular del matrimonio.

En la práctica, las estadísticas argentinas no existen en este terreno. Pero en el palacio de Tribunales, en Buenos Aires, abogados y funcionarios declaran que de los juicios ordinarios, el 60 ó 70 por ciento son separaciones. Calculando que ingresan unos 300 juicios por día, y que cien de ellos son ejecutivos, los juicios por separación alcanzarían a 100 ó 120. "Nosotros, que sin embargo no nos especializamos en divorcio, estamos impresionados por la cantidad abrumadora de juicios de divorcio que caen en nuestras manos", declaró el doctor Ezequiel Raibó Paz, del estudio jurídico del profesor universitario Díaz de Guíjarro.

Fero hay un aspecto que sorprende —y alarma— aún más: el incremento de los divorcios y casamientos en el exterior. Año a año, cada vez mayor cantidad de parejas encuentran en México o en Uruguay una solución a medias para su situación. No obstante, aunque los trámites en el extranjero no tienen valor legal alguno en el país, "los papeles" les garantizan un status social y moral más aceptable, sobre todo en lo que a los hijos de las nuevas uniones se refiere.

Los "divorciados" argentinos recurren a abogados o "estudios" que trabajan sobre una base legal muy especial: aquella que les facilitan los tratados internacionales. Por un principio de derecho internacional privado, las cuestiones de familia se debaten ante el juez de la jurisdicción donde se domicilian las partes, y se rigen por la ley de dicho domicilio. Los interesados en divorciarse, pues, deben trasladarse, en principio, al exterior para efectuar los trámites. Sin embargo, una muy organizada "industria del divorcio" que opera en la Argentina desde hace varias décadas se ha ocupado, en general, de obviar esto. En la actualidad, los clientes no tienen que hacer otra cosa que otorgar un poder amplio a un abogado que los represente en México. De allí, en un tiempo relativamente corto —40 días término medio— llegan las partidas que atestiguan el divorcio y el nuevo casamien-



**Curt Bellack: "Hay estafa. El delito existe, y debería impedirse".**

to. Un trámite posterior ante el Registro Civil, de Córdoba, permite obtener una libreta de casamiento argentino.

Las cosas, sin embargo, son más complicadas. En México, el gobierno, presionado por numerosos países, hace tiempo que ha dejado de legalizar este tipo de documentos. Lo mismo han hecho las autoridades de todos los estados mexicanos (exceptuando el de Chihuahua, donde el trámite cuesta 400 dólares). En 1959, el consulado argentino recibió instrucciones de no dar el visto bueno a los testimonios judiciales y a las partidas de casamientos en casos de divorcio.

A partir de entonces, contrariamente a lo esperado, algunos estudios han podido operar más libremente, ya que tienen una justificación legal para ofrecer documentos extranjeros sin garantía alguna a sus clientes. Curt Bellack, un abogado y sociólogo austriaco nacionalizado argentino que dirige en Buenos Aires un prestigioso estudio, afirma que "hay estafa. Este delito existe. Sería bueno que alguien controlase allí, en México, si existen los testigos, si existen las actas. En México se tramitan 300 casos de divorcio



**Raibó Paz: Impresionado por el número de divorcios que tramita.**

de parejas argentinas por mes, y no llegan a sesenta los que se resuelven favorablemente. El resto son estafas".

Bellack opera casi exclusivamente con Uruguay, donde la ley es mucho más estricta: exige realmente la residencia de los que van a separarse, o la de quienes quieren casarse. Esto encarece los trámites, pero Bellack sostiene que ésta es la única forma "limpia y legal" de hacer las cosas. "Es evidente —afirma— que, según la legislación argentina y los tratados de Montevideo, el juez uruguayo es competente para divorciar, si se prueba la radicación del matrimonio en el país. Y no sólo esto: la unión subsiguiente es válida, ya que sólo puede pedir su anulación el estado en el que se celebró el primer matrimonio, si es que en ese estado se prohíbe el divorcio vincular. Y como en la Argentina éste no está prohibido, sino solamente suspendido..."

He aquí una palabra que configura todo un problema jurídico en la materia. Alrededor de ella, abogados y políticos han perdido horas y energías dedicadas a las más sutiles interpretaciones. Lo cierto es que nada se ha conseguido y que, en la práctica, miles de parejas con documentos extranjeros siguen al margen de la ley. No se aceptan sus divorcios; no se aceptan sus nuevas uniones. La libreta que se consigue en Córdoba solamente certifica que ella concuerda, en sus datos, con una partida mexicana que el Registro Civil tuvo a la vista y que devolvió. Sirve, sí, para inscribir a los hijos de las nuevas parejas.

Mientras tanto, queda la duda sobre la honestidad de estas operaciones judiciales. "Es un buen negocio —dijo a PRIMERA PLANA un abogado—. Hay quienes cobran de acuerdo con el patrimonio conyugal. Yo sé de algún estudio que ha cobrado hasta un millón de pesos por un divorcio. Hay otros, en cambio, que hacen todos los trámites —divorcio y casamiento extranjero, y libreta argentina— por quince o veinte mil pesos. No le quepa duda: todos ganamos mucho dinero." No hace mucho, tres diarios de Buenos Aires comenzaron a publicar noticias alarmantes sobre estafas fabulosas por parte de los estudios divorcistas. La *Razón* publicó algunas notas. En los estudios, PRIMERA PLANA halló reacciones diversas: mientras que Bellack sonreía y daba la impresión de moverse sobre seguro, otros confesaron que dicha publicidad les había arruinado las vacaciones. "Tuve que volver urgentemente para que mis clientes, al ver el bufete cerrado, no fueran a creer que era yo el culpable", explicó un abogado.

El doctor Raibó Paz recuerda haber iniciado, no hace mucho, un juicio de separación y haber descubierto que su cliente, casada por primera vez en México, había sido engañada. Sus papeles eran falsificados, su matrimonio no existía legalmente. Tenía tres hijos. El juez se hizo cargo de este nuevo caso, aparecido inesperadamente. "Es uno de tantos casos. No hace mucho me enteré de que, en México, el gobierno investiga 130.000 casos de estafa a ciudadanos de todo el mundo."

Sin embargo, en algunos estudios se sostiene que las notas de algunos diarios no fueron otra cosa que una campaña destinada a desprestigiarlos para



# ¡Realmente... son molinos!

Si el legendario y soñador caballero  
volviera hoy a vivir frente a estos Molinos su  
famoso episodio, con toda seguridad ya  
no los confundiría con temibles contendientes...  
Su prestigio notorio, conquistado en más  
de sesenta años de labor, ha hecho que,  
para todos, constituyan un símbolo  
de calidad y buen servicio.



**MOLINOS** RÍO DE LA  
— PLATA S.A.





## HAGA RENDIR BIEN SU DINERO CON MAXIMA SEGURIDAD

LIQUIDACION SEMESTRAL DE INTERESES Y RESPALDO PRENDARIO PLAZO MINIMO: 1 AÑO

13% ANUAL, DEDUCIDO REDITOS FINANCIACION AUTOMOTORES FORD HASTA 60%

### ALBERTO J. ARMANDO

FINANCIERA MANDATARIA S. A.  
CAP. AUTORIZADO: \$ 250.000.000.-  
CAP. INTEGRADO: \$ 75.000.000.-  
Inscripción en trámite Registro de Entidades Financieras no bancarias.

Solicitud N° 20-441-61

AV. LA PLATA 2935/47

T. E. 91-6057/59

LOS EMPLEADOS QUE SU EMPRESA NECESITA...

¡POR EL TIEMPO QUE USTED LOS NECESITE!

## LETTER SERVICE

Elimino gastos innecesarios!

Recorra a Letter Service cuando necesite secretarías - taquígrafas dactilógrafas - traductores operadoras de máquinas electrónicas - telefonistas - peritos mercantiles - cadetes

Cuento con personal altamente especializado! Letter Service pone a su disposición todo el personal que usted solicite. Personal que trabaja por hora; que no requiere exámenes de aptitud; que no falta; que no gravita su presupuesto con cargas sociales.

Entérese de la manera en que su empresa puede reducir los gastos fijos de personal. Llame

o 32-9111 / 8811



### LETTER SERVICE

Viamonte 773 - 2° piso - Buenos Aires

"justificar los argumentos divorcistas locales y darle bombo al proyecto de Carreira".

En el Parlamento, el proyecto de Carreira no ha causado mucha preocupación, quizá porque no se cree que el tema vaya a anteponerse a otros que los diputados y senadores guardan con ansiedad.

Las respuestas de los distintos bloques a la pregunta ¿qué posibilidades hay de que se apruebe una ley de divorcio? fueron éstas:

UDELPA (Eduardo O. Gutiérrez): "Técnicamente, puede ser aprobada."

UCRP (Eduardo A. Massolo): "Puede salir. Así como hay concordanancias cuando se trata de la intervención estatal en materia social, puede haber un acuerdo liberal tratándose de divorcio."

UCRI Frenlista (un vocero): "No tenemos interés en el problema. No creemos que se trate."

UCRI Alendista (Domingo A. Condoluci): "Creo que no."

Socialismo Democrático (Américo Ghioldi): "Hay que preguntarles a los obispos. Que me perdonen mis cosas, pero si los obispos no han evolucionado y se oponen, entonces no se tratará. Por lo menos, por este año."

Democrata Progresista (José Eduardo De Cara): "La iniciativa puede incorporarse en la medida en que todos los sectores adviertan la necesidad de sumarla a nuestra legislación."

Federación de Centro (Juan Balestra): "Soy divorcista. Yo tengo que seguir la línea de mi padre, que presentó el primer proyecto. Creo que saldrá."

Socialismo Argentino (Emilio Carreira): "Espero que el proyecto se transforme en ley, que no se haga política de bloques con vistas a cálculos electorales y que los partidos dejen en libertad a sus representantes para que se expidan con arreglo a sus conciencias."

Partidos Populares (Omar Ayeta): "Creo que puede salir restringida, con los casos tipificados: locura, adulterio, tentativa de asesinato, negativa a usar el nombre, alcoholismo, etcétera."

Democracia Cristiana (Enrique de Vedia): "Si los diputados tienen conciencia sobre la opinión popular, no saldrá."

Justicialismo (Juan A. Luco): "Estimo que saldrá aprobada."

Autonomista (Fernando Miranda Gallino): "Estamos contra el divorcio."

Un recuento aproximado de los diputados divorcistas o no divorcistas indicó que un sesenta por ciento de ellos podría estar con el divorcio.

Es decir que, técnicamente, la ley podría ser aprobada. Pero otra cosa es la política: confidencialmente, casi todos concuerdan en que la ley de divorcio no puede aprobarse. En primer lugar, pocos quieren enfrentarse con la Iglesia, y pocos son los que creep conveniente que en el país se vuelva a crear una situación similar a la de 1958, cuando la población se volcó a las calles en lucha por la enseñanza libre o laica. "No conviene bajo ningún motivo —dijo un funcionario de la Casa Rosada—. El país necesita calma por sobre todas las cosas."

Por esas razones, es posible que muchos bloques voten contra las convicciones de muchos de sus propios miembros: el Justicialismo, en favor, condi-



Emilio Carreira: "Espero que no se hará política de bloques".

cionado por la posición de Perón en 1954 (aunque entonces el divorcio fue el arma política contra la Iglesia); UDELPA, en contra, debido a la posición del ex presidente Pedro Eugenio Aramburu (suspendió la vigencia de la ley de Perón) y a un discurso del general Peralta, en el Luna Park, en el que definió al partido como anti-divorcista; la UCRP, en contra, para evitar problemas al Poder Ejecutivo; las dos UCRI, en contra, para evitar fricciones con los católicos. Si esto se produjera, el proyecto no saldría de la comisión de legislación general. Y, en caso de ser aprobada, quedaría el Senado. Allí, la mayoría radical del Pueblo debería actuar de modo de no interferir con la acción de gobierno, y sería sumamente improbable que lo apbase.

Peró, ¿y si fuese aprobado en ambas Cámaras? ¿Qué haría el presidente Illia? Allegados al primer magistrado se negaron a dar su opinión. "Esto sería adelantarnos a los hechos —dijo uno—. Y eso nunca se hace en política." Pero alguno confesó que no creía que el presidente repetiría el gesto de Yrigoyen, que vetó una ley de divorcio aprobada por el Congreso en 1928.

En la pasada semana, finalmente, ciertas versiones señalaban que la solución al problema podría estar en manos del Canciller: el doctor Miguel Angel Zavala Ortiz estaría estudiando la posibilidad de concretar un concordato con la Santa Sede. La Iglesia, que rechaza los matrimonios civiles por considerarlos, teológicamente, concubinatos, podría aceptar un régimen mixto, como lo siguió no hace mucho el jesuita Benedicto Hancko, en un artículo publicado por la revista jurídica "La Ley": "Los prelados argentinos —explicó Hancko— se oponen a la ley de divorcio vincular sólo en cuanto ésta autoriza a los jueces en lo civil a quitar los efectos civiles de los matrimonios válidos ante Dios." Pero a juicio de la Iglesia, ciertamente, no son válidos los matrimonios sólo civiles o celebrados por otros ritos, lo que abriría una posibilidad de transacción. ♦

# *estos* **GUSTOS** **POPULARES** \*

*hacen de*

**TRINEO**

*la marca*  
*popular*



*... y muchos más!*

\* **SON POPULARES PORQUE GUSTAN A TODOS**



Una  
cosa es  
"fernet con  
americano"

otra, muy  
distinta, es

# FERNET BRANCA

con americano

## Agens S. A.

busca

### Jefe de Planeamiento y Control

para puesto staff de primer nivel.

- Dependencia directa de la Gerencia General.
- Los postulantes deben poseer formación universitaria o similar.
- Es requisito indispensable tener amplia experiencia ejecutiva en "Planeamiento y Control" en una empresa de envergadura.
- Esa experiencia debe estar respaldada por una actualización en las últimas técnicas desarrolladas en la materia y la posibilidad personal de aplicarlas positivamente a distintas disciplinas.
- Las características del puesto implican una remuneración alta, acorde con la responsabilidad a asumir y sólo limitada por las condiciones de quien lo desempeñe.

Solicitamos el envío de antecedentes completos y datos personales, únicamente por carta, incluyendo número telefónico. Se tratará la correspondencia con absoluta reserva.

Agens S. A. Sarmiento 767 - Capital

## Diplomáticos

### Los jóvenes, más allá del protocolo

Albert Williams partió para los Estados Unidos el jueves pasado. Arie Shoval lo hará para Israel el 15 de abril. Diplomáticos acreditados en sus respectivas embajadas en Buenos Aires, ambos permanecieron aquí el tiempo necesario para tener una idea de conjunto sobre qué es la Argentina.

Durante su gestión, ambos se caracterizaron también por un común objetivo: según Williams, demostrar que el vetusto concepto de que un diplomático es un play-boy con cartera oficial está completamente superado.

Williams (28 años, nacido en Nueva York, casado y con dos hijos), graduado en Ciencias Políticas en Michigan, fue, hasta su partida, 2º secretario de la sección Política de la embajada de USA.

Shoval (36 años, casado, dos hijos), doctorado en Filosofía, Letras y Pedagogía en Jerusalén, ex activista de *Hagana* (movimiento clandestino de oposición a los ingleses) y comandante durante la Guerra de la Liberación (en 1948), será hasta el 15 de abril primer secretario y agregado cultural en la embajada israelí.

Williams es integrante de un equipo de 28 jóvenes diplomáticos promovidos por el presidente Kennedy para el estudio de problemas político-sociales en áreas tradicionalmente descuidadas por los Estados Unidos. "Hasta 1955 —dice—, los Estados Unidos fueron un país aislacionista." A partir de entonces, "un cambio de estructuras y de mentalidad" hizo que las cuestiones latinoamericanas, africanas y asiáticas fueran consideradas de "primera prioridad", y se destacaron a esas zonas a 24 de esos 28 jóvenes diplomáticos, "dispuestos a trabajar y a entender".

Las experiencias a que arribó Williams, a un año y siete meses de su llegada a Buenos Aires, pueden sintetizarse en una sola frase: "Este es el país menos latinoamericano de América Latina". Considera que Buenos Aires no es una ciudad representativa de la personalidad del país: "Crece demasiado de prisa, en tanto muchas provincias apenas sobreviven.

"Los argentinos son gente muy inteligente, introvertida, que habla a uno muy de cerca y tomándolo de pronto de las solapas. Se interesan por los problemas políticos, inclusive internacionales, mucho más que los norteamericanos."

Arie Shoval, por su parte, confiesa hallarse plenamente identificado con los problemas argentinos, que considera leves frente a los que, a 16 años de su fundación, todavía afronta Israel. "Somos más de dos millones de personas que habitan un país que tiene la extensión de la provincia de Tucumán, rodeados por más de 50 millones de árabes. Sin distinción de sexos, mi generación ha nacido y crecido bajo el signo de la violencia. Cuando tenía 18 años, yo era comandante de mi mujer, que tenía 16, en el ejército libertador."

Considera que la Argentina está sometida a los rigores del siglo veinte, "cuyo proceso es revolucionario y no evolutivo", pero estima que habrá de sacudírselos merced a su arrollador caudal intelectual: "Un país que llega a tener 60.000 estudiantes universitarios, como éste, está llamado a tener un gran destino".

A manera de test, PRIMERA PLANA hizo a Albert Williams y a Arie Shoval dos preguntas finales:

PP: Antes de visitar el país, ¿cuáles eran para usted las personalidades (políticas o no) que más lo vinculaban a la Argentina?

Williams: Perón, Frondizi, Sarmiento, Borges, Houssay, Torre Nilsson.

Shoval: Sarmiento, San Martín, Perón, Evita.

PP: ¿Cree usted conveniente instalar en su casa un refugio antiatómico?

Williams: No. Aunque no pueda asegurar que ya no habrá guerras.

Shoval: No. No habrá nuevas grandes guerras. ♦



Shoval



Williams

## Arte

# Un excéntrico mecenas cuelga sus cuadros en Nueva York

No todos los neoyorquinos sabían, hasta hace diez días, qué era o para qué habría de servir ese alto y extraño edificio de diez pisos, casi sin ventanas, situado en el corazón de Columbus Circle, al sur del dilatado y nevado Central Park. Ahora saben que allí está la Galería de Arte Moderno y Colección de Huntington Hartford.

Denominación tan extensa se creó para aplacar el enojo del cercano Museo de Arte Moderno, que no deseaba repeticiones. Hubo que agregar, además, el nombre y apellido del mecenas que patrocina la galería, aunque el millonario Hartford no está conforme: "El nombre de cualquiera, inclusive el de Abraham Lincoln, queda mal en un edificio así".

La Galería costó 7 millones de dólares; diseñada por el arquitecto Edward Durrell Stone —a cuyo cargo están los planos para el Centro Cultural Nacional John F. Kennedy, en Washington—, tiene la forma de un rectángulo de medidas distorsionadas, de menor longitud en su parte alta. El interior, según Stone, "es una gran escalera, y las salas forman los descansos de esa escalera".

La fachada, de mármol, recuerda el estilo morisco; su exótica estructura ha provocado elogios y ataques, como todos los exponentes de la renovación arquitectónica que cubren Nueva York. El propio Hartford sorprendió con sus declaraciones: "Estoy disgustado con el arte contemporáneo en general. La ética, la moralidad y el arte están ligados, pero la ética pasó de moda. Los hombres de negocios inteligentes son los mejores críticos de arte".

Hartford, de 52 años, vuelve sobre el tema en un libro suyo de próxima publicación, *Armageddon of Art*, donde ataca lo que él llama el pensamiento negativo de los artistas abstractos, la comercialización del arte mundial y la irresponsabilidad de la vanguardia.

Setenta telas integran el patrimonio de Hartford, aunque muy pocas pertenecen a creadores de este siglo. ¿Por qué, entonces, lo de Galería de Arte Moderno? Quizá constituya una prueba del curioso carácter de Hartford, un apasionado por la grafología, admirador de *Lo que el viento se llevó* ("La más grande novela norteamericana") y defensor de Tchaicovsky por encima de Mozart. Hace 12 años comenzó a coleccionar pintura, con vistas a la fundación de un museo propio.

"Es convencional, pero me gusta", opinó de la colección otro excéntrico, el español Salvador Dalí, cuyo gigantesco "Descubrimiento de América por Cristóbal Colón", encargado por Hartford, ocupa un lugar de honor en el nuevo edificio.

Un solo personaje deberá polemizar con Hartford: el director de la Galería, Carl J. Weinhardt, de 36 años. "Estoy de acuerdo con las preferencias de Hartford —dijo—, pero no necesariamente con sus rechazos." Así, la primera exhibición especial que organizó agrupa una retrospectiva de Pavel Tchelitchew, un surrealista ya desaparecido. ♦

De Newsweek. Copyright by PRIMERA PLANA.



Weinhardt



Hartford

Al sur de Central Park, se discute sobre modernidad.

31 de marzo de 1964

## REGALE PARA PASCUAS VIDA ETERNA...



- BF SUPERNOVA
- BU SUPERNOVA
- SUPERNOVA AUTOMATICA

# NECCHI

El regalo que será recibido jubilosamente.

## COMODAS CUOTAS

para adquirir su:

**NECCHI** en:

Capital:

MAIPU 501 • AVDA. SANTA FE 1881  
MONTES DE OCA 602 • CASEROS 2602  
RIVADAVIA 2369 • RIVADAVIA 8402  
AVDA. SAENZ 1114 • SARMIENTO 2448  
CABILDO 1699 • LOPE DE VEGA 3381  
y BELGRANO 146, San Martín (Pcia. Bs. As.)

o en las mejores casas del ramo de todo el país.

LA MUJER MODERNA ELIGE

## NECCHI

Página 27 - PRIMERA PLANA

## La vejez puede ser una edad feliz

"Hasta los 79 años fui una señora como cualquier otra, pero desde que cumplí los ochenta, me transformé en un portento: parece que todos piensan que a los o-henta uno debería caer pasado", dijo Lucía Lainez de Mujica Fariás, madre de Manuel Mujica Lainez, último primer premio nacional de literatura. Esta explicación sobre cuál es el punto de vista de los ancianos con relación al resto de la sociedad fue, quizás, la más lúcida recogida por esta revista en el transcurso de una investigación sobre la situación de los ancianos en la comunidad argentina actual.

La compleja gama de problemas que plantea la convivencia de ancianos con jóvenes en un país como la Argentina, casi desprovisto de modernos servicios asistenciales, es un tema que está preocupando ahora a sociólogos, médicos y psicólogos.

Se calcula que sólo en Buenos Aires vive más de medio millón de personas de sesenta o más años de edad. Los expertos calculan que, por lo menos, la mitad de esos ancianos lleva una vida desgraciada, sujeta a condiciones ambientales francamente adversas.

El problema alcanza tal magnitud que, recientemente, un conocido médico psiquiatra de Buenos Aires —el doctor Enrique Pichon Riviere— intentó comprometer a los principales clubes deportivos de la ciudad para la organización de centros de recreación especiales para ancianos, pero, en primera instancia, sus gestiones fracasaron. Ahora, un grupo de expertos está organizando ya una Sociedad Argentina de Psiquiatría Geriátrica, cuyo presidente será el psiquiatra Fernando Taragano: la entidad, en nivel de academia científica, comenzará a funcionar dentro de cinco semanas.

La mayoría de los médicos y psicólogos consultados estuvieron de acuerdo en formular una advertencia previa: al parecer, entré los hombres de ciencia ya nadie cree que se deba tratar al anciano como un problema independiente, autónomo, factible de ser solucionado con un poco de sol, unas sopas bien nutritivas y algunas fricciones.

En rigor, nadie cree ahora que el problema consista en las enfermedades de los ancianos, sino, más básicamente, en *por qué* enferman los ancianos. En este sentido, la respuesta es terminante: en un alto porcentaje de casos los ancianos enferman para seguir recibiendo atención y afecto de los hijos, para no ser excluidos del centro de la vida familiar.

El doctor Edgardo Rolla, médico especializado en problemas de la vejez, dice que, por ejemplo, entre los padres ancianos que no viven con sus hijos es frecuente observar un peligroso proceso. "Los padres —dice Rolla— prefieren íntimamente que sean los hijos quienes los visiten a ellos, porque el retorno de los hijos al hogar tiene

### MEDICINA

## Ciudad y neurosis

Por el Dr. Florencio Escardó \*



Parece probado, de un modo suficiente, que la ciudad en sí misma —como aglomeración urbana característica— constituye una fuente concreta de enfermedades mentales. Los médicos de ciudad han juntado documentos suficientes como para afirmar que el 50 por ciento de los enfermos que los reclaman padecen trastornos neuróticos definidos. Está probado que el 90 por ciento de los estudiantes que no logran aprobar su curso sufren trastornos psicoafectivos caracterizados. El problema se plantea, entonces, a partir de si el padecimiento es reflejo directo de la mala higiene escolar y del sistema de enseñanza, o si el estudiante neurótico es una muestra específica y seleccionada de un grupo humano urbanizado y, consecuentemente, neurotizado o, por fin, de una suma de causas concurrentes.

Los médicos de la industria registran que casi el 60 por ciento del ausentismo del obrero enfermo se debe a causas no orgánicas, pero no por eso menos realmente patológicas. Como prueba experimental, en los países africanos y asiáticos en rápido proceso de industrialización, las neurosis se instalan casi al mismo tiempo que las máquinas.

En Taiwan, por ejemplo, los estados de angustia son muchísimo más frecuentes en los centros urbanos que entre los trabajadores del campo, si bien el fenómeno es dinámico y complejo, ya que, ante la urbanización rápida, es el campesino quien se hace obrero de ciudad, con todos los riesgos de la trasloculturación. El proceso es complicado y adquiere cierta distribución económica en cuanto el rico compensa la concentración urbana de su día de trabajo viviendo en los alrededores jardinados, donde pasa los extremos de la jornada y los fines de semana.

Pero, aun así, la gravitación del trastorno mental es selectiva: la esquizofrenia es más frecuente en la gente pobre que vive concentrada en la urbe, que entre la gente rica que habita el aldeaño residencial; en cambio, la psicosis maniaco-depresiva se distribuye equitativamente entre ambos sectores. En cuanto a las expresiones psicósomáticas, se hallan datos sugestivos: mientras los negros de África prácticamente no padecen nunca de hipertensión, los negros de los Estados Uni-

dos la sufren con frecuencia. El suicidio se encuentra sistematizado entre dos parámetros: es mucho más frecuente en la ciudad que en el campo, y su influencia tiene relación directa con la edad. El fenómeno se encuadra cómodamente en lo que puede llamarse la doble característica de la vida moderna: mayor concentración urbana y más largo término de vida.

Los psicólogos sociales se preocupan hondamente por este alarmante resultado de la urbanización, y llegan, de modo provisional, pero muy convincente, a esta conclusión: la vida en las ciudades, al revés de lo que parece a primera vista, se caracteriza por el aislamiento y resultante de la extrema sistematización y regularidad de los contactos humanos; el habitante de la ciudad ve siempre a la misma gente; sus distracciones (cine, radio, TV, música, teatro), a las que accede fácilmente, lo conducen todavía más al ensimismamiento y a la soledad; los encuentros con el prójimo carecen de originalidad e imprevisto, y, por lo tanto, de estimulación renovadora; y la aproximación habitual en el comercio, en el trabajo o en el estudio resulta malsana en cuanto está signada por la competencia; el ser humano no es ni un apoyo ni un estímulo, sino un mal.

Por supuesto, la medicina sanitaria se ha planteado con seriedad el modo de resolver tan grave situación, que parece fatalmente inherente a la vida moderna. No hay una receta inmediata, pero sí una orientación concreta; el antidoto de la urbanización es el urbanismo, las ciudades tradicionales se van revelando como focos de infección mental, es necesario higienizarlas mediante remodelamientos previos y técnicamente estudiados. La vieja burla que pretendía que se construyesen ciudades en el campo tiene un sentido real si se asume cómo traer mayor cantidad de campo a la ciudad. El espacio libre, el espacio verde, la perspectiva adecuada, la atenuación del ruido, la localización estratégica de los centros de provisión, la distribución del tránsito motorizado, etc., tienen para la salud del hombre tanta importancia como el agua potable. Claro está que nosotros aún no hemos cumplido sino medianamente las etapas del agua potable. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

a sus ojos mayor valor afectivo. Si los hijos no lo hacen, la tristeza y la frustración llegan a enfermarlos; entonces, por ese medio indirecto consiguen al fin la ansiada visita. Es un círculo vicioso."

El mecanismo por el cual el anciano cae en enfermedades de origen psicológico está siendo ahora minuciosamente estudiado por las corrientes más avanzadas de la psiquiatría. El doctor Benito López, especializado en psicología de la vejez, lo explica en estos términos: "El anciano está más cerca de la muerte, y eso lo lleva a la depresión, porque se moviliza en él el sentimiento de pérdida: nota constantemente cómo ya no oye bien, cómo ya no puede comer tal alimento, cómo ya no puede jugar con sus nietos sin fatigarse. Mientras tanto, el resto de la familia ve en el anciano a alguien que se está muriendo día a día, y que, inevitablemente, se convierte en el símbolo de la muerte, de la debilidad, de la enfermedad dentro del grupo familiar. Por supuesto, se trata de un papel muy penoso, y aparecen dos actitudes en la familia, dos sentimientos contradictorios muy mezclados entre sí: por un lado, la *sobreprotección* hacia el abuelito frágil y enfermizo; por el otro, la tentación de *negar* realidad a los achaques del viejo, para aliviar la tensión que ellos originan en la familia. Puesto en términos vulgares: por un lado, el clásico *no tomes frío, cuidate, sentate*; por el otro, el no menos clásico *quedate tranquilo que no tenés nada, son puras mantas de viejo*." Este proceso, ciertamente, desemboca a menudo en la enfermedad real.



Lucía Lainez de Mujica Farías:  
"Hay que respetar a los jóvenes".

Por su parte, el doctor Fernando Taragano, futuro presidente de la Sociedad Argentina de Psiquiatría Geriátrica, explica que la familia del anciano, además, se ve sometida a grandes tensiones que el cariño apenas alcanza a disimular, porque nada le cuesta más trabajo al anciano que aceptar y reconocer la progresiva limitación de sus facultades, de su papel en el grupo familiar y en la comunidad. Aparentemente, muy pocos ancianos son capaces de decir con orgullo, como la madre de Manuel Mujica Lainez: "He delegado todas las responsabilidades. A mis hi-

jos les he dado en vida todo lo que era para después; todavía me siento a la cabecera de la mesa, pero ya no dirijo la casa. Hay que respetar a los jóvenes: si se van formando al lado de una vieja, y la vieja quiere que todo ande de acuerdo con sus caprichos, la vida es imposible."

A veces, por supuesto, conservar un buen estado de salud es para el anciano una tentación extra y un arma de doble filo.

Antonia Gómez de Romero, de 96 años, que vive con su hijo y su nuera, propietarios de un almacén en el barrio de San Telmo, de Buenos Aires, lo explicó de este modo: "Toda la vida he usado delantales, y ahora no me lo sacaré. Me aburro si no hago algo. Me levanto a las ocho y lavo toda mi ropa, pero bien, sin ninguna de esas cosas de ahora, que no sacan la suciedad: nada de lavarropas, nada de jabón en polvo o detergentes. Hace poco estuve enferma, y el médico me prohibió que trabajara, pero yo le dije: Doctor, tengo que trabajar todo lo que me dé el cuerpo. Y así lo hago."

De todos modos, las meras condiciones exteriores, aun las más desfavorables, no determinan por sí solas la aparición de conflictos graves. El gerontopsiquiatra Mario Strejilevich, del Hospital Neuropsiquiátrico de Lomas de Zamora, afirma que los problemas entre viejos y jóvenes dentro de una misma familia afloran, en la mayoría de los casos, cuando ya estaban latentes desde mucho antes.

En esta idea también coincidieron todos los científicos entrevistados. "La

**MAS DE  
10.000.000 DE AHORRISTAS  
MAS DE  
2.200.000 ASEGURADOS**

afirman la popularidad de los distintos sistemas de ahorro y de los planes de seguros de vida individuales y colectivos de la

**CAJA NACIONAL  
DE AHORRO POSTAL**

Quien ahorra en la Caja Nacional de Ahorro Postal se sabe respaldado por una organización que, al extenderse a todo el país, le ofrece máximas facilidades y la mayor comodidad para operar en cualquier punto de la República.

Quien asegura su vida en la Caja Nacional de Ahorro Postal sabe que con un desembolso mínimo en concepto de prima, a la vez que afianza su tranquilidad presente, resguarda el bienestar de su familia.



**Leonora Acevedo de Borges: Animo más viajero que el de su hijo.**

vejez —comentó el doctor López— hace del sujeto una caricatura de sí mismo, no sólo porque se acentúan sus rasgos físicos sino porque al mismo tiempo se subrayan las facetas más agudas de su carácter." El doctor Taragano apunta a un estrato todavía más profundo: "El anciano —dice— comienza a sentirse cada vez más dependiente de sus hijos. Sucede que, inconscientemente, empieza entonces a temer el resentimiento de sus hijos, en la misma medida en que, por las circunstancias de su vida, crea no haber cumplido del todo bien con sus obligaciones como padre. El conflicto depende, entonces, de la manera cómo se hayan dado las relaciones interfamiliares, desde mucho antes de la vejez del padre."

Por ejemplo, ciertas madres muy sobreprotectoras, del tipo corriente en los países de origen latino, llegan a vivir como un duelo el matrimonio de los hijos. Esta situación provoca generalmente un estado de cosas que el doctor Strejilevich no vacila en considerar patológico: el hijo, finalmente, opta por no casarse y dedica su soltería al cuidado de la madre, con una creciente aunque explicable carga de frustración y resentimiento.

Pero también estos casos dependen de circunstancias previas. Leonora Acevedo de Borges, de 88 años, y su hijo Jorge Luis Borges constituyen, como se sabe, una típica pareja madre-hijo soltero; sin embargo, todo indica que han logrado un status según el cual la unión no les resulta una fuente de conflictos, sino un modo de vida cómodo y fecundo.

Aunque Leonora Acevedo de Borges se ha mostrado siempre bastante exigente en cuanto a la selección de sus candidatas (hasta ahora frustradas) candidatas a nuera, no ha ocultado nunca a sus íntimos el deseo de ver casado a su hijo. Mientras tanto, con la piel rosada y todavía sin arrugas, y calzando mocasines, es una irremplazable secretaria y jefa de relaciones públicas. Su única decepción, según declaró, es que su hijo no tenga por el momento ganas de viajar; enumera con fruición las múltiples invitaciones que

Jorge Luis Borges recibe de todo el mundo y, al final, suspira: "Georgi dice que ya ha viajado bastante y que ahora se queda quieto. ¿Qué le vamos a hacer? Y pensar que es tan lindo viajar."

Fero no es en los más altos niveles sociales donde, a juicio de los expertos, surgen los conflictos más agudos.

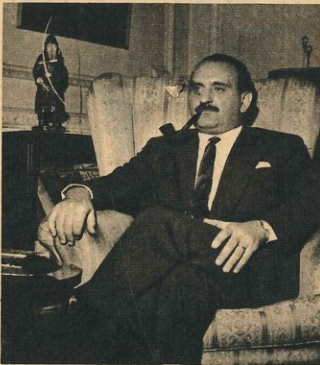
Aparentemente, la zona neurálgica está ubicada en la zarandeada clase media argentina, donde condiciones sociológicas y económicas adversas influyen para amplificar los problemas de la familia.

El doctor Strejilevich dijo que su experiencia diaria con ancianos de todo tipo le ha mostrado una constante que no se puede negar: cuando la situación social y económica de la familia es difícil, el anciano, puesto a la defensiva, se considera una carga, siente que está de más, que sobra. Según los expertos, este factor, por sí sólo, origina entre los ancianos más enfermedades —un deseo inconsciente de morir— que cualquier microbio conocido.

Se trata de un sentimiento que, aun en sus formas más leves, aflora en la simple conversación con muchos ancianos. Juan Inchausti Ayestarán y su hermana Juana, mellizos de 83 años, ambos viudos y con todos sus hijos casados, no ocultaron su melancólica resignación: "Lo único que le pedimos a Dios es que no lleve a los dos juntos", dijeron. Juana, más juvenil y con menos achaques que su mellizo, fue categórica: "Lo que yo le pido a Dios es que me dé salud mientras mi hermano me necesita. El resto no me interesa. Ya he vivido bastante."

¿Cómo superar estos conflictos, cómo lograr una verdadera y feliz armonía entre viejos y jóvenes de una misma familia, cómo eliminar las tensiones y alejar a los viejos de la enfermedad, del deseo de muerte?

Los expertos responden que de muy poco vale, en estos casos, un tratamiento limitado a la persona del anciano; en cambio recomiendan un asesoramiento psicológico y, en los casos más graves, una verdadera psicoterapia ejercida sobre todo el grupo familiar. Las sesiones de psicoterapia grupal están hoy al alcance de la mayoría de



**Dr. Taragano: Pie. de la Asociación de Psiquiatría Geriátrica.**



**Antonia Gómez de Romero: Prefiere los rudos métodos antiguos.**

las familias, aun en la clase media; los especialistas cobran entre 200 y 500 pesos por sesión y por persona, y un régimen de dos sesiones semanales durante unos cuantos meses puede, ya, arrojar los primeros resultados satisfactorios.

Hasta aquí se ha tratado sobre los conflictos y las desarmónicas más leves que son, en rigor, los que aquejan a la mayoría.

Una problemática más oscura es la planteada por los casos de demencia senil, resultado de la arteriosclerosis cerebral, enfermedad que puede ser la alternativa final cuando aquellos conflictos, en principio leves, no fueron atendidos a su tiempo.

Mientras el grueso de sus colegas ve en la demencia senil una enfermedad mental de origen puramente físico y, por lo tanto, absolutamente incurable, el doctor Fernando Taragano sostiene lo contrario.

"La arteriosclerosis —dice Taragano— depende de la concentración de grandes tensiones. Además, esta enfermedad, con sus trastornos acompañantes, es reversible con un tratamiento combinado biológico, psicológico y social." Según Taragano, el anciano no contrae el mal porque se deposita calcio en las paredes de sus arterias cerebrales, sino que tal depósito se produce, o se acelera, según sean mayores o menores las tensiones de su vida psíquica.

De todos modos, no es posible tratar mediante simples sesiones de psicoterapia este tipo de afecciones, dado el grado de peligrosidad a que —para los demás o para sí mismo— puede llegar el enfermo. Se hace necesaria la internación en institutos altamente especializados de los cuales, por ahora, se carece en la Argentina, al menos en un nivel accesible para las familias de menos recursos.

Crear instituciones de esta índole —a la par que difundir una conciencia más realista y humana para la atención de los problemas generales de la vejez— es, precisamente, uno de los objetivos primordiales que ahora persiguen los mejores expertos argentinos. ♦





## ¿Ud. pescaría con un abrelatas?

Nunca. Utilizaría anzuelos, red u otros elementos afines. Sin embargo, con un abrelatas... también puede conseguir pescado fresco! Y ya preparado, condimentado, listo para comer... como estas deliciosas Sardinias que le ofrece ARMOUR.

Preparadas con toda minuciosidad, con la cantidad de aceite justa y cocidas "a punto". Del mar a la planta de elaboración y de allí a la lata. Todo en menos de cuatro horas. Por eso, cuando usted compra ARMOUR compra siempre "pescado fresco"...

# SARDINAS ARMOUR

*También envasando pescado fresco, ARMOUR hace las cosas que da gusto!*

## Vida moderna

# También las cocinas tienen su nueva ola

Durante los últimos meses el sueño de las amas de casa ha comenzado a sufrir misteriosos trastornos. La vigencia del último grito en materia de cocinas se encuentra amenazada por un nuevo último grito.

Ya el horno de puerta transparente, empotrado en la pared a la altura de la cara, y el Magni Temp provisto de hornallas y de plancha a rayos infrarrojos no son el mayor signo de status que pueda ostentar un hogar. En los proyectos más recientes de los especialistas, el núcleo de la cocina aparece colocado en el centro de la habitación y coronado por una gran campana para absorber los vapores. Es un retorno al ambiente del hombre primitivo; el fuego volverá a encenderse en el centro

en la materia. Quinto Moffa, gerente de Mesaplast, y Michel Plussan, de MKM, calculan los precios de una decoración de cocina por unidad de módulo. El promedio del precio de un mueble bajo (unos 50 cms. de superficie y 80 de altura) con puerta y cajón revestidos de laminado plástico (fórmica u otros) es de 5.500 a 6.000 pesos. Un mueble colgante de unos 70 centímetros de altura cuesta un promedio de 4.100 pesos. De las dimensiones de la cocina dependerá, por supuesto, el número de muebles modulares empleados, cuyo precio está constituido, casi en su 50 por ciento, por el laminado plástico. Este revestimiento, sin embargo, posibilita una decoración en dos etapas: la compra de los muebles en simple madera, sin revestir, y su ulterior plastificación, que no ofrece inconvenientes.

Aparte del precio de los módulos bajos debe calcularse el de las mesadas que los cubren. Para una medida estándar de 1,20 de largo, el precio es: en acero inoxidable, 17.000 pesos; en fórmica 13.000 y en mármol 10.000. A ellos se suma el precio de los artefactos. Una cocina común, familiar, cuesta de 12 a 15.000 pesos y un extractor de aire os-

en forma colgante, que permite la limpieza total del piso sin posibilidades de recovecos de ninguna especie. Los hallazgos en beneficio de las dueñas de casa son incontables: cajones para guardar la verdura con fondo de rejilla metálica que permite la ventilación de las provisiones y la caída de las basuritas a un último cajón previsto al efecto ("en vez de limpiarlos a todos, basta con limpiar ese último") taburetes a una altura cómoda para cocinar; canillas que evitan movimientos innecesarios e iluminaciones favorables para el trabajo dan la noción de la suma de esfuerzos que constituye todo plan de amoblamiento.

La inquietud por el bienestar de la señora en la cocina parece haber llegado a su cumbre con la última invención de un decorador norteamericano: la instalación de un piano de cola en la cocina, para que el marido melómano no deba abandonar necesariamente a la mujer durante sus faenas domésticas. Un pensamiento sin duda delicado, pero que quizá carezca de eficacia en Buenos Aires. ♦

## Tabaco

# Las mujeres deciden el auge del cigarro

El 11 de enero de 1964 es una fecha que sin duda quedará grabada en la mente de muchos fumadores de USA. Ese día, en una conferencia de prensa que se transmitió por todos los canales de TV de los Estados Unidos, se hacía público el informe oficial sobre las relaciones entre el tabaco y la salud.

El informe tuvo un efecto instantáneo sobre las ventas de cigarrillos: descendieron un 5,7 por ciento. Tuvo otro efecto más desconcertante: la venta de cigarrillos ascendió un 25 por ciento en el mismo mes de enero. Fue un ascenso previsto por los fabricantes de cigarrillos. Lo imprevisto residió en otro punto: gran parte de los nuevos fumadores de cigarrillos estaba constituida por mujeres.

Stanley S. Keyser, presidente de Consolidated Cigar, la más importante manufacturadora del ramo en USA, hizo una declaración: "Hace 45 años que estoy en este negocio, pero nunca tuve una experiencia semejante", y su colega Edgar M. Cullman, presidente de General Cigar, empresa que sigue a Consolidated en importancia, manifestó que esperaba un salto de dos mil millones de dólares de aumento entre las ventas de 1963 y las de 1964.

Todas las ramas de la industria del cigarro participan en esta carrera, pero la iniciativa más espectacular corresponde a Consolidated, que ha creado un cigarro del tamaño de un cigarrillo, con boquillas de plástico, lanzado hace pocas semanas a la venta bajo el nombre de Tiparillo. La sección dedicada al Tiparillo dentro de la planta trabaja 161 horas de las 168 de la semana, y la demanda se hace cada vez mayor.

El Cigar Institute of America realizó ya una estadística según la cual 60.000 mujeres se han transformado en adictas al cigarro. "Compran cualquier tipo de cigarro —expresó Anthony De Carlo,



La última tendencia es agrupar el núcleo de la cocina en el centro de la habitación, una práctica habitual en los fogones de estancia.

de la caverna, y los alimentos a dorarse ante la mirada ávida del círculo familiar.

En los talleres de amoblamiento más sofisticados del mundo, esta teoría, que repite el habitual modelo de fogón de las estancias argentinas, está logrando ahora rápido auge.

El mundo de las cocinas, su decoración, artefactos y muebles están sujetos al mismo vaivén, un poco angustioso, que rige las mareas sucesivas de automóviles último modelo. Sin temor a errores, se puede decir que la dueña de una cocina poblada de muebles modulares y artefactos nuevos siente una satisfacción equiparable a la del propietario de un poderoso último modelo.

Es una satisfacción que nada tiene de barata. Los arquitectos consultados por PRIMERA PLANA señalan en Buenos Aires a Mesaplast (Viamonte al 900) y MKM (Las Heras 2100) como dos de las firmas especializadas más competentes

cila, según su grado de perfeccionamiento, entre 5 y 15.000. Los trituradores de basura (que se colocan en el desagüe de las piletas y pueden transformar un hueso en una materia acuosa) valen 16.900 pesos.

Cada uno de los materiales que hoy se usan en las cocinas tiene sus propias cualidades. El acero es elástico, lo cual evita las roturas de vajilla; la fórmica es inalterable ante los golpes, inmune al calor (salvo el de ollas a presión, demasiado concentrado) y altamente decorativa. Ambos se rayan con cierta facilidad. El mármol posee la nobleza de los elementos naturales, y su único inconveniente reside en la posibilidad de quebrarse. En MKM suelen aconsejar el uso de mesadas de mármol con piletas de acero inoxidable.

En Mesaplast, por su parte, consignan la aparición de una nueva tendencia en el diseño de los muebles bajos. Consiste en su colocación sin apoye en el suelo,



cantante Edie Adams diseñó propio anillo porta-cigarro.

Grand Central Tobacco Shop de Nueva York.— Vienen aquí, lo encienden delante de mí y dicen: «Si me compraré algunos más.»

marilynesca cantante Edie Adams, durante los últimos tiempos había intentado comerciales de TV para *Contated*, logró uno de los impactos más notados en la nueva ola del tabaco. Cada, al parecer, del cigarrillo oculto que fumaba ante las cámaras en el informe, apareció en una emisora esgrimiendo un cigarro elegante y colocado en el soporte de oro de anillo diseñado por ella. "Antes que el cigarro era la última ciuda del hombre —declaró—. Ahora cosas han cambiado. Pero creo que mujeres siempre llevarán un cigarrillo o menos como se lleva una joya como un cigarrillo cigarro."

En hombres o mujeres sus consumidores, el nuevo auge del cigarro plantea industria un problema bastante difícil: "¿Se mantendrá o no?" Nadie lo a ciencia cierta, y se corre el riesgo de invertir grandes capitales en una que, en definitiva, puede demostrar ser más que una moda pasajera. Embargo, Archie Mishkin, presidente de *Bayuk Cigars*, que elabora los *Phillip Morris* y *Webster*, se muestra optimista. "Hay más gente interesada en los cigarrillos; habrá más gente que se dedique a ellos", dijo.

El optimista, asimismo, fue la reacción de Fred F. Bowden, presidente de la *American Cigarette Co.*, quien se jactó de que las ventas de su empresa han aumentado 40 por ciento en los dos primeros meses del año; anunció que la publicación de sus *Roi-Tan* y otras marcas será notoriamente al máximo, y aseguró que *Phillip Morris* lanzará dentro de poco tiempo una nueva marca de pequeño cigarrillo de boquilla.

La revolución es evidente. ¡Empezará una nueva era para los fumadores, la por la oscura rúbrica del cigarrillo el informe sobre el tabaco y la saerá en el olvido y los cigarrillos serán a su imperio? Será cuestión de ar para saberlo. Entretanto, un cable de Hamburgo informaba que las empresas alemanas acababan de pasarse, en, al bando del cigarro. ♦

## Residencias

# Estatuas griegas en San Isidro

Hasta hace un par de meses una vieja quinta de aristocrático aspecto se erguía en la calle Tomkinson al 2600, en las Lomas de San Isidro (provincia de Buenos Aires), uno de los más reputados barrios residenciales de la zona norte. Desde entonces, una extraña remodelación comenzó a variar el rostro y la estructura de la quinta, cuando el hormiguero de 50 y hasta 100 albañiles se internó en su terreno.

Hoy, la sorpresa aflora en los vecinos y en cualquier visitante desprevenido. En la calle Tomkinson al 2600 se perfila una monumental mansión de estilo helénico y complicada línea arquitectónica, superpoblada de estatuas griegas y con dos piscinas de natación, una de las cuales será convertida en acuario.

Cibeles, la diosa de la Tierra, hija del Cielo, esposa de Saturno y madre de Júpiter, Neptuno y Plutón, presta su nombre al palacete: está inscripto en francés (*Cybèle*), sobre un suntuoso mosaico azul, en el pórtico ampuloso de la casa. Una casa sobre un terreno de 80 metros de frente por 200 metros de fondo, es decir, de 16.000 metros cuadrados, con lo cual su valor en tierra, solamente, se aproxima a los 15 millones de pesos.

*Cybèle* desentona con el resto de las residencias que la rodean. La exageración de los planos se observa en sus jardines marienbadescos, en sus glorietas barrocas, en la profusión de la estatuaria. Recuerda, levemente, el palacete que el millonario norteamericano William Randolph Hearst edificó en la costa californiana y del que Orson Welles se burló en *El ciudadano* y rebautizó con el sonoro título de *Xanadu*.

No obstante, más sorpresa que la propia remodelación, que los recargados adornos y el ajeteo de los albañiles, es un comentario que los vecinos de este sector de San Isidro se intercambian constantemente en los últimos días. Según dicen, la casa de la calle Tomkinson es del vicepresidente de la Nación. O, por lo menos, él la ocupará. La semana pasada, dijeron a PRIMERA PLA-

NA que el doctor Carlos Perette había inspeccionado las obras en varias oportunidades. Además, el jardinero que trabajaba en la quinta, recorría las casas de los alrededores en busca de empleo: "Cuando se mude el vicepresidente traerá personal nuevo", explicaba, con un dejo de nostalgia.

Pero toda la averiguación tropieza con el recelo de los parques albañiles, el letrero "Se prohíbe la entrada a toda persona ajena" o la terquedad del capataz, que calla su nombre y apellido y reitera, como una lección aprendida de memoria: "El propietario es el señor De Carlo, el de los autos. No sé cuál es la empresa constructora ni su dirección. El dueño no quiere saber nada con los periodistas. Mejor, se van".

PRIMERA PLANA pudo, no obstante, tomar algunas fotos; al minuto, el capataz cerró el pesado portón de entrada, con cadena y candado, y masculló exclamaciones airadas. Aunque no impidió la visión de una enorme armazón de madera que, casi sobre el frente, oculta la estatua principal. Tan difícil como obtener precisiones del capataz, es descubrir de quién partió la versión que endilga al vicepresidente la pertenencia de la mansión. Lo único cierto es que, ahora, hasta los niños la repiten.

También repiten que próximamente se extenderá una línea telefónica, que se asfaltarán las calles cercanas, que Tomkinson será ensanchada, que se entubará un arroyo cercano, que se regularán los servicios eléctricos. Este presunto cúmulo de mejoras hace exclamar a muchos vecinos: "¡Ojalá venga Perette! Se acabarán los contratiempos".

PRIMERA PLANA no consiguió entrevistar al vicepresidente, alejado de la Capital Federal la semana pasada. Estuvo, en cambio, con el doctor Santiago De Carlo, en sus oficinas de Jean Jaurés al 900. "Esa casa —dijo al reportero— no es mía. Usted me da la primera noticia. Tengo una casa en San Isidro, pero no es la misma." Sin embargo, en un pasillo que conduce a los despachos del directorio, reposaba una estatua griega extrañamente similar a las que se disputan el terreno de *Cybèle*. El doctor De Carlo es propietario de la empresa Metalmeccánica (ver PRIMERA PLANA, N° 70), a la que el actual gobierno está por resolver un problema de radicación de automóviles Simca, que se encuentran detenidos en la Aduana desde 1962, por no encuadrar su ingreso al país dentro de las normas que reglamentan a la industria automotriz. ♦



Pórtico ampuloso, jardines marienbadescos y profusión de estatuas en una residencia de San Isidro que, según los vecinos, es del doctor Perette.

## Libros

# Rocinante vuelve al camino

JOHN STEINBECK: "Viajando con mi perro". Ediciones Selectas, Buenos Aires, 1964; 319 páginas, 258 pesos.

En 1940, Henry Miller, que había vivido un decenio en Europa, decidió conocer a fondo su país, los Estados Unidos; montó en un automóvil con su amigo Abe Rattner, devoró distancias y regresó con un testimonio sobrecogedor: *Pesadilla de aire acondicionado* (PRIMERA PLANA, N° 37). Veinte años más tarde, su compatriota John Steinbeck, "un norteamericano que escribía sobre Norteamérica", observó que lo hacía "de memoria". Y repitió la empresa de Miller.

Se agenció una *pick-up*, que albergaba una cabina parecida a la de un yate, la llenó de provisiones, le pintó el nombre Rocinante y partió con Carlitos, su perro, a recorrer los Estados Unidos; salió de su choza de pesca en Long Island, Nueva York, y concluyó la marcha 16.000 kilómetros después, en Abingdon, Virginia. Había pasado por 34 estados. El resultado de esta travesía se publica, ahora, en una áspera y descuidada traducción de Federico López Cruz.

Steinbeck (nacido en Salinas, California, febrero de 1902) es uno de los más conspicuos novelistas que USA dio en este siglo, posición que se consolidó en 1962 cuando Suecia le concedió el Premio Nobel. Autor de vasta popularidad en la Unión Soviética, que visitó hace unos meses, sería superfluo ubicarlo en la categoría de los escritores sociales, a pesar de que su máxima conquista, *Vías de ira* (1939), un ilustre documento sobre la depresión norteamericana, intente sugerirlo.



John Steinbeck: La división también es capaz de hacer la fuerza.

La literatura de Steinbeck, siempre atenta a la realidad de su tierra, ha buscado desde sus orígenes (*Cup of Gold*, 1929) ser una expresión típica-mente humanística. Literatura de personajes, no de acontecimientos; de hombres y de mujeres a quienes el Mal somete a prueba. Steinbeck tiene fe en el triunfo de esos hombres y mujeres sobre el Mal, porque investiga en ellos, extrae a la luz, un ecuménico depósito de bondad.

Esta línea, presente ya en *Of Mice and Men* (La fuerza bruta, 1937), se afianzó en la más reciente producción de Steinbeck; *Viajando con mi perro* también la comparte, la esclarece en las aguas del reportaje, la crónica de costumbres, la divagación humorística.

Según el autor, la gente no hace viajes, los viajes hacen a la gente. El fue otra víctima de esta premisa, tanto que su itinerario, como señala, terminó antes de llegar a su hogar, perdido en el tráfico neoyorquino. Estaba saturado, comprendió que nada podía, en pocos meses, contra ese "monstruo" que es el territorio norteamericano.

Comprendió, al mismo tiempo, que había descubierto la verdad que perseguía: los Estados Unidos son un monstruo, un prisma erizado de diferencias raciales, ideológicas, geográficas, idiomáticas, económicas, sociológicas. Por esas diferencias —anotadas por Steinbeck con objetividad— son las que sustentan la personalidad del país, las que acaban uniéndose y le otorgan su rostro contrastado, pujante, erguido hacia el porvenir. ♦

## Miscelánea

# El agua, a veces, desborda la copa

FRANCISCO LUIS BERNARDEZ: "La copa de agua". Editorial Sudamericana, Buenos Aires, 1963; 254 páginas, 240 pesos.

"¿Qué forma hubiera podido ser más apta que la de la copa (tan clara en su cristalina constitución como simple y universal en su arquitectura hemisférica) para traducir hasta el fondo de su poder significativo los valores implícitos en la materia del agua, y para convertirla, mediante esa traducción, en la criatura viva y hermosa que los ojos no se cansan de contemplar y admirar?"

Con esta frase bastaría para explicar en qué consiste la "estética de la copa de agua", propuesta por Bernárdex (nacido en Buenos Aires, octubre de 1900) como una parábola de la identificación entre el creador y su creación. Bastaría, además, para ejemplificar la prosa académica en que vuela sus reflexiones el autor.

En las seis partes del volumen, Bernárdex —ex periodista y hoy miembro del servicio exterior de la Nación— traza evocaciones definibles como religioso-melancólicas, tono de sus más recientes poesías, que se refieren a los temas más variados: los animales

## BEST-SELLERS

### Español

- 1) *Las sandalias del pescador*, de Morris West (Pomaire).
- 2) *Las malas costumbres*, de David Viñas (Jancana).
- 3) *Tango, discusión y clave*, de Ernesto Sabato (Losada).
- 4) *Siete días de mayo*, de Fletcher Knebel y Charles Bailey (Destino).
- 5) *El Premio Nobel*, de Irving Wallace (Grijalbo).

### Francés

- 1) *Grandeur et misère des Jésuites*, de François Ribadeau Dumas (Les productions de Paris).
- 2) *Munich ou la drôle de paix*, de Henri Nogueres (Robert Laffont).
- 3) *L'Allemagne romantique*, de Marcel Brion (Albin Michel).

### Italiano

- 1) *Teoría della forma*, de Paul Klee (Feltrinelli).
- 2) *Il bell'Antonio*, de Vitaliano Brancati (Bompiani).
- 3) *Un secolo di poesia*, de G. A. Pellegrinetti (Petrini).

### Inglés

- 1) *You Only Live Twice*, de Ian Fleming (Jonathan Cape).
- 2) *The American Way of Death*, de Jessica Mitford (Hutchinson of London).
- 3) *The Glass-Flowers*, de Daphne du Maurier (Victor Gollanez).

• Librerías consultadas: *Casavalle, Del Colegio, El Ateneo, Fausto, Letras, Norte, Perlado, Premier, Rivero, Santa Fe, Troquel y Ulises* (español); *Leonardo y Viscontea* (italiano); *Galatea y Hachette* (francés); *Rodríguez y Pigmalión* (inglés). ♦

malignos y litúrgicos; Buenos Aires, a cuyo descubrimiento iba, cuando joven, en largas caminatas con Borges; algunos santos, anécdotas y leyendas corrobadas, estampas de España y de Portugal, recuerdos de autores y de lecturas.

Lo más apreciable de *La copa de agua* está en el primer capítulo, "Bestiario sentimental"; allí, Bernárdex pierde retórica en favor de una mayor pasión, de una desembogada carnalidad. Lo menos apreciable reside en la sección "Temas ibéricos", donde el retrato de almas y paisajes sucumbe ante una florida construcción literaria. El resto del libro oscila entre el discurso empalagoso y la observación lírica.

Desde que Eduardo Mallea la reinventó en sus dos tomos de *Las travesías*, la literatura miscelánea no ha dejado de subyugar a los escritores argentinos. Pero en *Las travesías*, Mallea destilaba la voluntad de mostrarse a sí mismo, aunque fuera encubierto. *La copa de agua* no se beneficia de esa actitud: es la crónica de un testigo interesado más en escribir que en ver, en ejercitar su estilo que en comprometerse. ♦

## Monografías

# Vida y obra de Charles Péguy

PIERRE FLOTTE: "Péguy".  
Editorial Columba, Buenos Aires,  
1964; 88 páginas, 90 pesos.

"Parto como soldado de la república, para el desarme general y la última de las guerras", escribía el teniente francés Charles Péguy, en visperas de su entrada en la primera contienda mundial. Poco después, el 5 de setiembre de 1914, la metralla austrohúngara se gaba su vida: tenía 41 años.

Cuarenta y un años polémicos, bebidos por una febril creación literaria y una pelea mística que el catedrático Pierre Flottes desmenuza en esta admirable monografía. Péguy necesitó de la posteridad para surgir como una de las mayores figuras del intelecto francés; en 1929, un crítico aseguraba: "Péguy no ha sido comprendido". La incomprensión aún se mantiene; los libros de este hijo de Orleans están aún bajo la lupa de los estudiosos. Medio siglo después de su desaparición, esos libros todavía muestran vetas sin explotar.

El trabajo de Flottes traza un contrapunto entre la biografía de Péguy y su producción literaria, desde el socialista inflamado de 1890 hasta el editor fracasado de 1900, desde el energético defensor de Dreyfus hasta el luchador solitario que rompe con su partido y se convierte en un ferviente católico; el mismo poeta y prosista que, imbuído de nacionalismo, toma las armas para defender a su país.

Más que en sus obras, o antes que en sus obras, la estatura de Péguy nacía de sus impulsos, de sus violencias gratuitas y de sus reflexiones filosóficas. El derrotado queapuró, como lo subraya Flottes, no provenía de la vejez, sino del respeto y la fidelidad para consigo mismo, dos actitudes alejadas del orgullo, enraizadas en su capacidad para hacer de las ideas algo más que una vestidura o una pose: una aproximación a la verdad, a la dignidad, al futuro, a la unión de los hombres. ♦

## Periodismo

# El alud de las revistas extranjeras

"Si no me llega L'Officiel a tiempo soy capaz de suicidarme", clamó una mujer madura, la semana pasada, en una librería céntrica. L'Officiel es una publicación francesa dedicada a modas, y el número que está por desembarcar en Buenos Aires contiene las últimas colecciones presentadas en París. Un modo de conseguirlo más rápido: encargar su envío aéreo y pagar, por esta premura, 2.000 pesos.



## Un millón de ejemplares absorbe la Argentina todos los meses.

La angustia de esa mujer madura varia hasta la mera ansiedad del arquitecto que aguarda El Mueble, una publicación española; del diplomático que se interesa por el arribo de Time, norteamericana; o del más intelectualizado sociólogo que pregunta por teléfono si ya está en Buenos Aires su ejemplar de Planète, que se edita cada dos meses en París.

Todos contribuyen a formar un mercado día a día más creciente: el que consume cada mes en la República Argentina, un millón de revistas extranjeras. El centro de ese mercado es la capital del país; muy pocos ejemplares, con relación a la cifra total de importación, atraviesan la avenida General Paz y se distribuyen en las provincias.

Son dos los tipos de revistas que se expanden en la Argentina: las que están impresas en su idioma de origen, y las de lengua castellana que provienen del exterior, inclusive de naciones tan poco latinas como Alemania o Japón. Las primeras tienen sus principales clientes entre los miembros de las colectividades foráneas; las segundas se reparten una masa vasta de lectores (las revistas mexicanas de historietas venden 600 mil ejemplares mensuales, entre Capital e interior). Las primeras, por otra parte, suscitan la atención de la alta clase media.

Estas publicaciones no encuentran trabas para su introducción en el país, contrariamente a las argentinas, que tropiezan en el mercado hispanoamericano. Los editores locales, a quienes no puede dañar el ingreso de revistas en idioma extranjero, se muestran inquietos por el auge de las impresas en castellano. Si las cantidades totales no parecen despertar temores (un millón de revistas importadas, contra 25 millones de argentinas, por mes), la situación tiende a cambiar cuando se las pormenoriza: hay revistas extranjeras en castellano con una difusión casi igual a las de sus contrapartidas argentinas. Es el caso de O Cruzeiro y Veja y Lea.

### La Torre de Babel

Las revistas en idioma extranjero tejen una poco conocida trama de ofertas y demandas. Hasta no hace mucho,

su distribución era casi dominio exclusivo de librerías y de algunos quioscos, especialmente los instalados en las cercanías o dentro de los grandes hoteles. El tejido se ha extendido, en los últimos años, a numerosos sectores de la ciudad; en la mayoría de los casos, los puestos callejeros mantienen hoy los índices de venta más cuantiosos. Estados Unidos, Francia, Italia y Alemania concentran la preferencia de los compradores.

Las cifras obtenidas por PRIMERA PLANA señalan un tope máximo: Time, de USA, revista semanal de noticias, coloca 5.000 ejemplares a 40 pesos cada uno, más 3.500 que corresponden a suscripciones. Y un tope mínimo: L'Oeil, belga, de artes visuales, que vende 7 ejemplares por mes, a \$ 440.

Entre uno y otro tope, entre el periodismo informativo y el ensayístico, circula una corriente que tiene sus títulos, sus precios, su frecuencia. Y sus anécdotas: en el puesto ubicado en Avenida 9 de Julio y Sarmiento, de Buenos Aires, las últimas compradoras de la revista Burda (alemana, trimestral, de modas, 260 pesos) son mucamas de los alrededores. Uno de los 30 ejemplares que vende aquí L'Express (francés, semanal, informativo, 140 pesos por avión, 75 por barco) es compartido por 14 personas.

Una síntesis de los principales títulos incluye los siguientes:

- Estados Unidos: Life, quincenal; en inglés, 1.100 ejemplares; en castellano, 30.000; Newsweek, semanal, 500 ejemplares; Ladies Home Journal, mensual, 1.200; House and Gardens, mensual, 450; Mecánica popular, mensual, en castellano, 25.000.
- Francia: Paris-Match, semanal, 500 ejemplares; Elle, semanal, de modas, 200; Marie-Claire, mensual, modas, 150.
- Alemania: Revue, 700 ejemplares; Stern, 500; Der Spiegel, 500; Constanze, 800; todas semanales, y salvo la última, de modas, las otras son informativas; Burda, trimestral, modas, cuatro mil ejemplares.
- Italia: L'Europeo, 3.000 ejemplares; Oggi, 5.000; Epoca, 4.000; Domenica del Corriere, 8.000; todas semanales, de información y comentario. Grande Hotel, semanal, de fotonovela, 5.000.

España no ha penetrado, al revés de lo que sucede con los libros, en el mercado de revistas; su mayor éxito es La Actualidad Española, que vende 1.500 ejemplares a la semana. Una situación semejante es la de Gran Bretaña: el prestigioso semanario The New Statesman llega al país a través de una docena de suscripciones.

Hay, finalmente, un rubro de revistas extranjeras, de índole literaria y artística, que también dispone de su público aunque en una medida obviamente menor. Las de más salida: la ya citada El Mueble, española, mensual, vende 2.000 ejemplares; Planète, bimestral, 200; Cahiers du cinéma, mensual, 30; Les temps modernes, mensual, 65; Nouvelle Revue Française, mensual, 35 (todas de origen francés); Sight and Sound, trimestral, 15; Music and Musicians, mensual, 12 (ambas inglesas); Il ponte, mensual, 8; Cinema Nuovo, mensual, 20 (las dos italianas). ♦

## Educación

# Trastos y luces invaden el Salvador

"Siga derecho por el patio con palmeras, bórdee la iglesia, cruce el otro patio, suba una escalerita y golpee." Un plano de la trayectoria acompañó la indicación, porque resultó difícil ubicar, entre la profusión de patios, atrios y aulas de la vieja iglesia de Callao al 500, Buenos Aires, el minúsculo recinto donde se iniciarán la semana próxima los cursos del Departamento de Escenografía de la Universidad del Salvador. "Por ahora es un Departamento, no una Facultad", explica Alicia Darramón de Beitía (37 años, casada, tres hijos), su titular desde 1960, cuando se creó el curso. "El primer año, sin programa definido, empezamos con 20 inscriptos y terminamos con 4." Hoy, el Departamento tiene 90 alumnos, un programa metódicamente deslindado en tres años lectivos y uno preparatorio, además de tres profesores estables que se reparten las siete asignaturas. "Anhelamos inculcar a los alumnos un sentido total del teatro, no convertirlos en pintores de trastos."

Esa ambición se traduce en la inclusión de materias tan generales como Historia del Teatro, Teoría del Teatro, investigaciones historiográficas sobre el teatro argentino ("el padre Furlong sigue siendo una fuente invaluable"), además de las tradicionales Historias del espacio escénico, Ambientación para el drama e Historia del vestuario. Una materia sorprendente, Teología, aparece estratégicamente repartida a lo largo de los tres cursos, pero la señora Beitía explica que "aquí, en el Salvador, todos los cursos tienen su aditamento teológico", aunque reconoce que Escenografía no cuenta aún con titular para tan difícil especialización.

La iniciativa rebasa en estos momentos los cálculos más optimistas de

sus iniciadores: "Cuando comenzamos, nadie sabía muy bien qué teníamos entre manos, salvo el fervor; fuimos armando el curso, los alumnos y yo, a medida que lo dictábamos." Se prevé que el año próximo el Departamento de Escenografía ya no será autónomo (ahora depende directamente del Rectorado); pero el cambio será una ganancia "porque dependeremos de la nueva Facultad de Teatro, creada justamente a causa de nuestro éxito". El curso tiene facetas revolucionarias, como la ausencia de los clásicos exámenes de promoción. Un alumno de segundo año, Jorge Villarreal (soltero, 23 años, empleado) aprueba la innovación con entusiasmo, "porque es fácil tirarse un lance para un examen final, mientras que así, presentando todos los trabajos del año, el mérito del alumno se aprecia mejor".

Una egresada, Juana Morales (37 años, soltera), que ejerce las funciones de secretaria rentada del Departamento, reconoce que "por el momento, mi única posibilidad de seguir vinculada a la escenografía es ayudarle a la señora Beitía", pero espera que el futuro teatral argentino depare a los escenógrafos egresados mejores posibilidades de trabajo. La falta de oportunidades, a pesar del diploma habilitante, no parece amedrentar a los inscriptos, y alguno (Andrés Reyes, soltero, 23 años) abandonó carreras seguras como Arquitectura para dedicarse de lleno al estudio escenográfico. ♦

## Cursos

# Maestros: Estudian para ser directores

Ciento dieciocho maestros finalizaron la semana pasada en Buenos Aires un curso de tres meses para poder aspirar a concursos de directores y vicedirectores de escuelas. De ellos, una tercera parte eran docentes del interior del país. Catorce profesores renuncia-

ron a su descanso veraniego y dictaron sus clases en forma ad honorem.

El curso fue el séptimo de una serie iniciada, hace cinco años, por el Instituto de Perfeccionamiento Docente Pedro Franco, fundado por una entidad gremial, la Confederación de Maestros de la Capital Federal (Avenida de Mayo 953). La Confederación, que agrupa a 3.500 maestros, entendió que "lo que se hacía oficialmente no era todo lo amplio y completo que el maestro necesita".

Esto, ciertamente, es una crítica a la labor del Instituto Bernasconi, organismo oficial a cuyo cargo están los cursos de promoción cultural del maestro. En teoría, todos los maestros del país pueden estudiar allí, pero la realidad es otra. Según el profesor Emilio De Cecco, secretario general de la Confederación, "cuando instituímos nuestros cursos, entendimos que los de la entidad oficial no eran demasiado amplios. Hay un problema de calidad. En los nuestros, en cambio, se amplían muchas nociones, sobre todo en lo que hace a filosofía de la educación y didáctica. Además, trabajamos intensamente sobre un tema imprescindible, aunque algo descuidado en otro lado: la legislación escolar". Existe otro problema: en el Instituto Bernasconi no hay cabida para todos los aspirantes (ver PRIMERA PLANA, número 57).

Hasta el momento, el instituto de la Confederación ha dictado siete cursos, todos con una doble finalidad: el perfeccionamiento docente y la capacitación para concursos. Además, los adecua a las necesidades de los educadores; los hay desde abril hasta noviembre, y de tres meses de duración, durante el verano. Estos últimos están ideados, especialmente, para que puedan asistir docentes de las provincias. Pero, quizá lo más útil sea el esfuerzo por capacitar a quienes se encuentran en vísperas de optar a la dirección de un establecimiento de enseñanza. Como señalan sus responsables, ellos siguen "el camino europeo, donde la capacitación no proviene de entidades oficiales, sino de los propios organismos gremiales". ♦



# COATILENO

EL POLIETILENO SUPERIOR!

## AUMENTE SUS VENTAS

Sr. Industrial: envase Vd. también en COATILENO, e inicie para su industria una etapa progresista! COATILENO jerarquiza los productos que protege, confiándoles ese sello de calidad que busca el consumidor. Las bolsas de Polietileno COATILENO se imprimen en colores y son más económicas.

Pida la visita de un representante

# COATI

México 1416 - Teléfonos 37-3334 y 38-6671  
EN MAR DEL PLATA:  
San Juan 1947 - Teléfono 3-5849

# Sobre el amor y el matrimonio

"Sea el oficio en latín o en castellano, poco les importa a los que vienen a un casamiento—decía la semana pasada a PRIMERA PLANA el vicario de San Nicolás de Bari, padre Jorge Raibó—. No son personas que asistan a un rito cristiano. Vienen, simplemente, a ver a los novios."

Después de un momento de reflexión, agregó, sin embargo: "Aunque sí, puede que oyendo hablar en castellano un poco más, su atención se concentre en los oficios."

La consulta había sido motivada por las nuevas instrucciones que, desde el 13 de marzo, han alterado en cierta medida el rito tradicional del matrimonio católico. En esa fecha, el secre-



Monsieur Segura: San Pablo en español para los casamientos.

tario general del Episcopado Argentino, monseñor Ernesto Segura, informaba: "Con el fin de unificar criterios acerca de administrar el sacramento del matrimonio (incluyendo la lectura de la Epístola y del Evangelio y la bendición nupcial), el arzobispo de Buenos Aires y primado de la Argentina, cardinal Antonio Caggiano, ha aprobado en la arquidiócesis local el mencionado ritual."

El nuevo rito provisional aplica parte de las normas elaboradas por el Concilio Ecuuménico II y aprobadas y promulgadas por el Papa Paulo VI. La conferencia episcopal dictó 130 artículos, en donde se establecen las normas de los puntos a modificar. En relación con esto, el padre Héctor Marcone, de la secretaría del Episcopado argentino, "aunque no experto en liturgia", como señala él mismo, expresa que los cambios son privativos del Concilio, en tanto que los arzobispos "tienen cierta libertad en lo que hace a la vigilancia de las disposiciones, o a ciertas modificaciones en la

aplicación de acuerdo a las necesidades de cada lugar".

La carta apostólica del Santo Padre recuerda que "el sacramento del matrimonio tiene que celebrarse habitualmente durante la Santa Misa, después de la lectura del Evangelio y de la homilía". Cuando no ocurra así—y en Buenos Aires son tradicionales las bodas nocturnas—, el cardinal ordena un ritual provisional que comienza con una breve exhortación, sigue con la lectura del Evangelio y de la Epístola de la Misa de Esponsales y, finalmente, se imparte a los esposos la bendición, leída en el ritual romano, título 8º, cap. 3.

"No es exacto—explica el padre Marcone— que la novedad estriba en el uso del castellano: esto venía ocurriendo desde mucho tiempo atrás. Los pasajes que se leen en latín son muy breves. La novedad del rito provisional es que prescribe normas precisas para los casos en que la boda no se lleva a cabo durante la misa. Debe incluir dos lecturas: la epístola de San Pablo y cierto pasaje del Evangelio, tal como en la misa de esponsales." También se cambió el texto de la admonición, que se lee al principio, y de la bendición final: para ello se recurre al salmo 127, que debe ser repetido idealmente por todos los fieles.

La Epístola de San Pablo (a los Efesios) agrega al casamiento la belleza de unas fórmulas cargadas de nobles resonancias. "Las mujeres—se dice ahora durante la ceremonia— deben obedecer a sus maridos, como al Señor, porque el varón es la cabeza de la mujer, como Cristo es la cabeza de la Iglesia y el Salvador de su cuerpo. Vosotros, los maridos—se agrega— amad a vuestras esposas como Cristo amó a la Iglesia, y se entregó a la muerte por ella, para santificarla." Y más adelante: "Del mismo modo, los maridos deben amar a su mujer como a su propio cuerpo. El que ama a su esposa se ama a sí mismo".

En cuanto al pasaje evangélico (San Mateo) que se incluye en el rito, insiste sobre la indisolubilidad del vínculo. Los fariseos preguntaban a Jesús: "¿Es lícito al hombre divorciarse de su mujer por cualquier motivo?" Él les respondió: "¿No habéis leído que el Creador desde el principio los hizo varón y mujer, y que dijo: «por esto el hombre dejará a su padre y a su madre para unirse a su mujer, y los dos no serán sino una sola carne?» De manera—puntualiza Cristo— que ya no son dos, sino una sola carne." Y concluye: "Que el hombre no separe lo que Dios ha unido".

Ciertamente, todos los sacerdotes de la diócesis aplican ya el rito provisional, pero la consulta permitió observar ligeras variaciones en su actitud.

Al padre Tulio Orfeo (italiano, cuarenta y dos años, superior del colegio San Pablo Apóstol), las modificaciones no lo tomaron desprevenido: "Yo soy italiano, y allí los casamientos son siempre por la mañana", dijo.

El padre Raibó, en cambio, señaló algunas incomodidades, "sobre todo en parroquias de barrio, donde hay recargo de trabajo. A veces se presentan muchos casamientos a la vez, y los agregados en castellano demandan más tiempo." ♦

# MONTHLY REVIEW

SELECCIONES EN CASTELLANO

Nº 7

## LA GUERRA EN VIETNAM

por HUGH DEANE  
LEO HUBERMAN  
PAUL M. SWEETZ

Relato apasionante de una guerra silenciada. Conozca la historia de este "punto álgido" de la situación internacional. Un balance objetivo de la actualidad en Vietnam del Sur y sus proyecciones.

Adquiérola en quioscos y librerías.

Pedidos a:  
Editorial Perspectivas  
Avda. R. S. Peña 760 - 5º - Of. 531

## U. A. C. S. UNIVERSIDAD ARGENTINA DE CIENCIAS SOCIALES

Abogacía - Notariado  
Procuración - Ciencia Política  
Sociología - Diplomacia - Planificación - Psicología Social  
Administración Pública - Economía - Administración de Empresa - Contador Público  
Investigación Operativa  
Economía Matemática

INSCRIPCIONES EN 1º y 2º AÑO

HORARIO DE CLASES  
DE 19 A 22 HORAS

CURSOS REGULARES  
CURSOS PARA POSGRADUADOS

INFORMES:  
FLORIDA 556, 5º PISO - OF. 504  
BUENOS AIRES  
HORARIO: DE 10 A 19 HORAS

# El mundo, asesinado entre carcajadas

Le bastaron cuatro films al realizador norteamericano Stanley Kubrick (35 años), los cuatro primeros, para poner al descubierto que su tema era el ultraje, que sus personajes se mueven sólo sobre goznes de humillación o prepotencia. Su séptima obra, elaborada en Inglaterra, es una síntesis de esa actitud: se llama: *Dr. Extrañamor o Cómo aprendí a desocuparme y amar la bomba* (Dr. Strangelove or: How I Learned to Stop Worrying and Love the Bomb), y es una típica alegoría sobre el fin de los tiempos.

El presidente de los Estados Unidos es un tal Merkin Muffey; el primer ministro soviético, Dimitri Kisoff; y el embajador, De Sadesky; hay, además, en juego, un militar, el general Jack D. Ripper, comandante de la base aérea de Burselton. La pieza maestra es él.

Ripper es un maniático, un fanático derechista que introduce flúor en el agua potable de la población norteamericana, y decide por cuenta propia emprender el bombardeo atómico de Moscú. Todo parece perfectamente natural, casi familiar. Según el propio Kubrick ha explicado, "el gran mensaje de la obra está en su comicidad; ¡no es cierto que las cosas más atrozmente realistas suelen ser también las más divertidas?".

La reflexión es abstrusa, pero *Dr. Strangelove* prueba que no está contaminada de exageración. Es hilarante observar al actor Peter Sellers —en el papel del presidente Muffey— mientras habla por teléfono con Kisoff para discutir sobre cuál de los dos lamenta más la declaración de guerra. Los límites cómicos de la obra se ensanchan también después de la masacre: entonces, los pilotos que sobrevuelan el territorio devastado, en sus bombarderos B-52, observan entre las ruinas pequeños médanos de rublos, dólares, oro, Benzadrina, cigarrillos, ropa de nylon, chocolates, chicles y tranquilizantes, hasta que uno de ellos dice: "Con todo esto podríamos pasar en Las Vegas un espléndido fin de semana".

Sellers encarna también al ayudante de Ripper, un capitán llamado Mandrake, que es el único hombre sobre la Tierra capaz de detener el mecanismo de la bomba. Hacia el final de *Dr. Strangelove*, Mandrake procura comunicarse con el presidente: le telefona, pero en la Casa Blanca no reciben mensajes de capitanes desconocidos.

### Juegos prohibidos

La obra incluye quizá exceso de caricaturas, pero a través de ellas tiende a sugerir que los seres humanos no están lo suficientemente organizados como para manejar sin riesgo la bomba de hidrógeno. Casi todas las ridículas discusiones que el film injerta sobre la muerte del mundo delatan, bajo su cáscara de gracia, el aroma de las cosas posibles. El general Buck Turgidson, por ejemplo (encarnado por Geor-

ge C. Scott), procura forzar la marcha de las operaciones y borrar a la Unión Soviética del mapa. "El contragolpe rojo —dice— no puede costarnos sino unas diez o veinte mega-muertes." Kubrick ha querido que ese fragmento tenga una respiración demencial, que el tono empleado por Scott sea casi deportivo, sobre todo al subrayar los diez o veinte millones de cadáveres norteamericanos que puede sembrar su estrategia.

El brioso Kubrick ha sido todo en *Dr. Strangelove*, excepto intérprete: buscó la historia, redondeó el libreto, eligió los actores, contribuyó a la iluminación, se metamorfoseó en reflectorista, dibujó el vestuario, compagino el material y supervisó la publicidad previa al estreno. Como, además, la obra fue elaborada sin la cooperación de ninguna oficina que dependiese del gobierno norteamericano, Kubrick tuvo que desempeñar también la asesoría militar: en ese terreno, toda su experiencia proviene de haber visto medio millar de films bélicos en el teatro Loew, de Nueva York.

Por supuesto, *Dr. Strangelove* no contó con la ayuda del Pentágono. La cabina del bombardero B-52 tuvo que ser armada de acuerdo a treinta fotografías publicadas en revistas británicas, a un costo de cien mil dólares. Para filmar las evoluciones aéreas de los B-52 se apeló a pequeños modelos de tres metros y a maquetas móviles de 6 mil dólares cada una.

Lanzar una alegoría sobre el fin del mundo es algo que viene apasionando a Kubrick desde 1956, cuando su período de aprendizaje se había completado ya con *Fear and Desire* (1953) y *Killer's Kiss* (1955), y los críticos comentaban con abierto respeto su primera obra notable, *Casta de malditos* (*The Killing*, 1956), donde todas las tradiciones del thriller norteamericano eran decantadas y ajustadas por un estilo lleno de tensión. Por aquellos años, según él mismo ha confesado, devoró unos 70 libros vinculados a la guerra nuclear, se suscribió al Boletín de los Científicos Atómicos y consumió cientos de panfletos, hasta que por fin cayó en sus manos *Alerta roja*, una no-

vela menor sobre el holocausto de un jefe aéreo durante la última masacre de la Tierra.

Esperó otros cinco años, y apenas consumó el lanzamiento de *Lolita*, convocó al escritor Terry Southern y le pidió una adaptación. Trabajaron juntos cuatro meses consecutivos, sin tréguo, durmiendo no más de 5 horas por día. "Nos cambiamos el metabolismo: mientras yo tomaba Dexamil —un estimulante del sistema nervioso—, Stanley se aplacaba los nervios con Secal."

### Nada de bromas

*Alerta roja* era un libro demasiado serio para lo que Kubrick quería. Cuando imaginaba mentalmente el film, cada fragmento le parecía exageradamente divertido. "¿Cómo diablos —ha dicho— el presidente de USA podría llamar al primer ministro soviético para avisarle que entre sus planes inmediatos figura el arrasamiento de Moscú? Dios mío, eso suena atrozmente ridículo."

Cada vez más le interesa a Kubrick lo fantástico, lo improbable, lo que él llama una "comedia pesadillesca": ahora, su plan inmediato consiste en escribir un tema donde ocurra "algo espantoso, no sé bien qué, pero tan real que parezca inevitable".

La crítica británica en bloque ha juzgado a *Dr. Strangelove* como el mejor film de Kubrick, inclusive por encima de *La patrulla infernal* (*Paths of Glory*, 1958): su presupuesto fue apenas inferior al millón y medio de dólares, y Kubrick consiguió trabajosamente ese dinero al hipotecar una granja paterna y convencer a los ejecutivos de la Columbia Pictures de que distribuyesen mundialmente la obra. Sin embargo, Southern ha reflexionado así: "Si alguien hubiese llevado nuestro libreto a uno de los grandes estudios de Hollywood, la reacción hubiera sido, seguramente, una incendiaria mirada que castigase nuestra pésima bromas."

En su ruidosa casa de Picadilly, en el centro de Londres, Kubrick acumula notas y más notas sobre temas de ficción científica, lee y emborriona las novelas de Bradbury, Olaf Stapleton e Isaac Asimov, con una devoción devoradora. "Quisiera escribir una historia sobre la superpoblación —ha declarado al semanario *The Observer*, hace una semana—, una historia ambientada en el año 2020, cuando el último de los seres humanos recién nacidos no halla sitio dentro de un cuarto atestado." Más que las bombas, las explosiones solares o los bruscos enfriamientos geológicos, es el crecimiento de la población —según Kubrick— lo que acabará por exterminar al hombre. "Como si nos ultrajáramos a nosotros mismos todos los días", concluye.

Como la propia biografía de Kubrick tiende a demostrarlo, su talento está más próximo al periodismo que a la creación de films; escribió excelentes notas sobre la vida norteamericana en la revista *Look*; fue uno de los más prominentes fotógrafos de la empresa *Time-Life*: su devoción por las premoniciones es una manera de imaginar como realizador lo que no puede decir como cronista. ♦



Stanley Kubrick: Un insariable lector de ficciones científicas.



## Actores

# El nuevo John Wayne

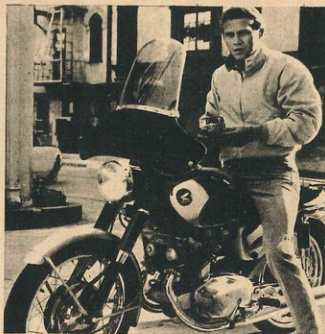
*Difícil. Que soy un tipo difícil. Eso es todo lo que se oye en esta ciudad acerca de Steve MacQueen.* Hay que creer que Hollywood tiene razón, porque el propio MacQueen admite que así es, que "quiero ser difícil y llevar siempre las de ganar".

Pero no es sólo la fama lo que le ha dado esa soberbia. MacQueen acaba de cumplir los treinta y tres años, y desde los días en que escandalizaba con sus rebeldías a los guardianes de la República para Muchachos, en China, California, o quizá desde un poco después, cuando trabajó como peón de un campo petrolífero en Dallas, Texas, o como leñador en Canadá (desde 1950 a 1953), aprendió que para ir adelante era preciso no dejarse avasallar, ejercer la beligerancia a grito pelado.

De esa manera llegó a Hollywood, no para ser alguien en "esa ciudad maldita", como MacQueen la llama, sino para consumir una experiencia. Su espléndida manera de actuar, hecha de pestaños, fruncimientos de ceños, sonrisas rápidas y movimientos felinos, le permitió ganar antes de lo que él pensaba una pelea que no había buscado: su cara se volvió frecuente para unos cuantos millones de espectadores norteamericanos a través de la serie televisada *Wanted: Dead or Alive* (que en español se llama *Randall, el justiciero*) y fanatizó luego a mucha crítica francesa cuando desplegó todos sus bríos en *El gran escape*, un film de John Sturges. En USA ya lo llaman "el nuevo John Wayne".

Durante los últimos seis meses de 1963, MacQueen se convirtió en intérprete de primera línea, en el único gran comediante que Hollywood ha engendrado desde un lustro atrás. Sus dos films más recientes, realizados junto al equipo Alan Pakula-Robert Mulligan (productor y director, respectivamente), han puesto en claro que su talento es, ante todo, una ostentación de fuerza casi física. "Cuando me asalta un problema emocional —ha dicho— no necesito recurrir a psicoanalistas. Salto sobre mi motocicleta y la dejo correr a toda velocidad."

Esos dos films se llaman *Love With the Proper Stranger* y *The Travelling Lady*; el primero representará oficialmente a USA en el festival de la Argentina con el título *Desliz de una noche*; el segundo ha mostrado a MacQueen como lo que es, un revulsivo, un disconforme a quien le gusta pregonar su rabia: durante la elaboración de *Lady*, solía interrumpir el trabajo del director Mulligan para hacerse servir el almuerzo en una bandeja con sus iniciales, "S.McQ.", y tardaba hora y media en devorar un sandwich de carne, o dos, un trío de pequeñas tortas de chocolate, una ensalada de manzanas y nueces, y un termo con



**Steve MacQueen: Con la motocicleta reemplaza al psicoanalista.**

té, lo suficiente como para que su enorme corpachón de un metro y setenta y cinco se sintiera nuevamente brioso.

"Difícil. Me llaman un tipo difícil —repite a los periodistas—. Pero aquí son difíciles todos los que le resisten al sistema. Y el sistema, ustedes saben, es un viejo bastardo que desde hace treinta años no tiene otra preocupación que la de exprimirle a un film todo el dinero posible. Dinero es compromiso, en el mal sentido, y ellos tratan de comprometerse a toda costa. Comprometiéndose cada vez más, acabarán por asensinar a la industria. Pero antes de que la industria muera, el sistema se desbarancará estrepitosamente."

MacQueen procura salir al cruce de las dificultades, y hace un par de meses ha establecido su propia compañía de filmación, la Solar Inc., no sólo para "evadir impuestos sino también como una manera de ejercer control artístico sobre las obras en que actúa". Pero no sólo se alimenta de beligerancia. También estudia como nadie, y fue el único entre dos mil postulantes que logró ser admitido por el Actor's Studio a la primera prueba, en 1958. ♦

## Festivales

# Sexto encuentro en la Argentina

Esta semana, y hasta el 11 de abril, Buenos Aires alberga la sexta edición del Festival Internacional del Cine, actividad que desde 1959 a 1963 compitió a la balnearia ciudad de Mar del Plata. Una quinceña de países participa de la muestra (único debutante: República Árabe Unida), con más de veinte films, entre cortos y largos metrajes, que se proyectarán en las dos salas del teatro Municipal General San Martín.

Como suele ocurrir, la lista de invitados acaba completándose a mitad del certamen. Disparar nombres es un riesgo que los funcionarios del fes-

tival tratan de no correr, luego de caóticas experiencias anteriores. Sin embargo, mencionan ocho "casos seguros": los actores Lino Ventura, Natalie Wood, Nadja Tiller, Eleonora Rossi Drago, Catherine Deneuve; los realizadores Zoltan Fabri, Clive Donner y Jacques Demy.

Se calcula que las delegaciones extranjeras sumarán unas setenta y cinco personas: para ellas, y a fin de prevenir contratiempos, hay noventa pasajes de ida y vuelta reservados en Aerolíneas Argentinas y cuartos asignados en el hotel Alvear Palace, el único que servirá de alojamiento a los visitantes.

El traslado del festival de Mar del Plata a Buenos Aires obedeció a dos motivos: 1º, necesidad de hacer economías, y 2º, retracción del apoyo brindado por los sectores marplatenses envueltos en el festival. Esas economías —según los directivos del certamen— permiten que se trabaje con un presupuesto similar al de 1963: entre 18 y 20 millones de pesos, que aportan el Instituto de Cinematografía (de 8 a 9 millones, destinados a pasajes) y, paradójicamente, el casino de Mar del Plata, que aumenta en cinco pesos sus entradas para formar este fondo (10 millones, que se gastarán en solventar la estada de las delegaciones). El ahorro más suculto procede de la delegación argentina, ciento ochenta personas, entre artistas y periodistas: este año vivirán en sus casas.

Hasta tanto no se clausure la muestra (con un espectáculo de ballet, en el teatro Colón), sus más curiosas historias provienen del cúmulo de negociaciones previas al comienzo. Las dos más sabrosas:

- **Operativo Brigitte Bardot.** No concurrirá, a pesar de que las autoridades de la muestra aceptaron sus numerosas (y caprichosas) condiciones: escolta policial con motocicletas desde el aeropuerto de Ezeiza; residencia en una casa de las afueras, dotada de pileta de natación (el productor Atilio Mentasi había ofrecido la suya); una sola conferencia de prensa; cocinero y secretaria franceses. Condiciones que se referían no solamente a ella sino a su amigo, el *play boy* Bob Zaguri.

- **Envío argentino.** Como en años anteriores, los productores locales lucharon por no entregar sus obras al certamen. Una razón los habría movido esta vez: temor ante la reacción de la crítica, pues está muy cerca la concesión de premios por parte del Instituto del Cine. El film que representará a la Argentina es *Pasiones conjugales*, de Luis Saslavsky, cuya película *Las ratas* cumplió el mismo papel en 1963.

Entre las novedades de esta edición del festival —que preside el director Lucas Demare— figura una fiesta en el barrio de la Boca, en la calle Necochea; la Municipalidad prometió asfaltar la cuadra en que se desarrollará, y la Marina de Guerra comunicó que la entoldaría. Se prepara, también, un asado en la Residencia Presidencial de Olivos. Por primera vez en el país, además, el festival organiza actos gratuitos: el ciclo de Charles Chaplin, para conmemorar el 50º aniversario de su film inicial (*Making a Living*, 1914), y el cine científico, auspiciado por la Universidad de Buenos Aires. ♦

## Films de la Semana

### Comedia dell' arte

**CHARADA** (Charade, USA, 1963), film de Universal; libreto: Peter Stone; fotografía en tinte color: Charles Lang; música: Henry Mancini; intérpretes: Cary Grant, Audrey Hepburn, Walter Mathau, James Coburn, George Kennedy. Director: Stanley Donen. 115 m.

Es un puro juego, pero tiene la ventaja de que sus hilos están movidos por Stanley Donen (40 años), un artesano talentoso para quien el cine sigue siendo —como para el Hollywood

de hace treinta años— “una manera de lograr que las muchachas bonitas hagan cosas bonitas”. En *Charada* hay, además, una acumulación de gracia memorable: es la historia de Reggie Lampert, sofisticada americana que vuelve a París tras unas vacaciones y descubre que su casa está desvalijada, su marido asesinado y su integridad amenazada por tres ex soldados norteamericanos. La clave del conflicto está en los 250 mil dólares que su marido y el trio robaron al gobierno de USA en 1944; lateralmente, una suerte de *play-boy* empieza a proteger a Reggie sin que ella se lo pida y



**El juego de la naranja en Charada: Comicidad para surrealistas.**

a volverse, por supuesto, más sospechoso que ninguno.

Donen definió a *Charada* como una “comedia con suspenso”, a la manera del mejor Hitchcock, el de *Intriga internacional* o *Para atrapar al ladrón*: no siempre el elemento policial está, sin embargo, dado en términos cómicos; el realizador confía demasiado en las ridículas sinuosidades de sus protagonistas —Audrey Hepburn, Grant y el mazo George Kennedy, sobre todo— para colocar sus golpes de humor. Pero esa falla de estructura está de sobra compensada por la psicología casi surrealista de los personajes (un funcionario de la Agencia Central de Inteligencia, CIA, atiende el teléfono entre flexiones gimnásticas; Reggie se empeña en conquistar al *play-boy* sin poder doblegarlo) y por tres o cuatro *gags* de primer orden.

Uno de esos *gags* es verbal: durante el velatorio del marido de Reggie, alguien le pregunta a la viuda si tenía amigos; ella contesta: “No lo sé. Soy su viuda solamente. Lo único que sabía de Charles era su nombre. Pero, según parece, también ese nombre es falso.” El otro es de una gracia visual abrumadora: hacia el comienzo de la historia, Reggie y el *play-boy* salen a bailar; desde el escenario, se invita al público a jugar con una naranja, tras-pasándola de cuerpo a cuerpo sin usar manos ni dientes: los resultados son desopilantes, casi oníricos.

*Charada* es la obra más refinada que haya concebido Donen desde la época de *La centavista en París* (Funny Face, 1956) y *Juego de pizarras* (The Payama Game, 1957); la sostenida gracia con que está usada la barroca escenografía de Jean d'Eaubonne, la casi sensorial descripción de un París inagotable, el ritmo con que se narran las escenas clímax en los jardines de Champs Elysées y en el hotel de Reggie prueban, al menos a través de Donen, que la comedia norteamericana no ha exprimido todavía toda su originalidad.

La obra acumula trampas (una puela en un techo de pizarra, asesinatos en una bañera y en un ascensor); introduce también agudas burlas sobre la diplomacia norteamericana, la CIA, los hoteleros franceses y la Sûreté; despliega óptimas actuaciones de un



MUNICIPALIDAD DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

**ALUMBRADO,  
BARRIDO Y LIMPIEZA  
Y CONTRIBUCION  
TERRITORIAL**

**VENCIMIENTO**

**PRIMER SEMESTRE**

**año 1964**

**VIERNES 3 de ABRIL**

**SE ABONA EN:**

BANCO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES de 8 a 11 horas Sucursal No. 5 Labardén 247.

De 12 a 15,30, horas Casa Matriz Suipacha y Viamonte, Sucursal No. 1 Rivadavia 2499, No. 2 Bernardo de Irigoyen 1459, No. 3 Rivadavia 7232, No. 4 Boedo 870, No. 6 Rioja 1800, No. 7 Dorrego 1720, No. 8 Cabildo 3061, Dep. Judiciales Corrientes 3075

**BANCO DE LA NACION ARGENTINA**

Casa Central y Sucursales en Capital Federal de 12 a 15,30 horas.

**Señor Contribuyente**

Pague en término y evitará recargos. Si no ha recibido su boleta, reclámela a partir del día 30 de Marzo en Paraguay 1043 en el horario de 8 a 18 horas.

DIRECCION DE RENTAS

elenco sin fisuras e incluye delirantes cortes de montaje, sobre todo al final, durante una misa de réquiem. Pero detrás de ese esplendor no hay otra voluntad que la de divertir: lo que, cuando las cosas están bien hechas, quizá no sea tan peyorativo como se piensa. ♦

## Vigilantes y ladrones

**EL PROCESO DE VERONA** (II proceso di Verona, Italia, 1963), distribuido por AAA; libretto: Sergio Amidei, Ugo Pirro; fotografía: Leonida Barboni; intérpretes: Silvana Mangano, Frank Wolff, Françoise Prévost, Salvo Randone, Claudio Gora. Director: Carlo Lizzani. 120m.

En enero de 1944, cuatro meses después que un comando alemán rescató a Benito Mussolini, se reunió en Verona un tribunal especial y ajustó las cuentas de seis de los jefes que el 25 de julio de 1943 habían votado la destitución del Duce. Uno de esos jefes era el conde Galeazzo Ciano (Wolff), canciller y yerno de Mussolini. A través de él y de su esposa Edda (Mangano), el film quiere recuperar un resonante episodio del reciente pasado italiano.

Lo consigue, apenas. Al libretto no le basta con revisar los hechos de la crónica: intenta juzgarlos, tomar partido. Intenta, a su manera, hacer historia, pero fracasa ostensiblemente: las ambiciones polémicas y esclarecedoras de los autores pueden más que la necesidad de equilibrio y reflexión que requería la obra, a 20 años de los acontecimientos que narra. Así, *El proceso* termina convertido en una especie de primario enfrentamiento entre buenos y malos, un juego de vigilantes y ladrones, bastante parecido a las películas realizadas en plena marcha de la guerra.

Lizzani (nacido en Roma, 1922), un defensor de la polémica, se desliza por la pendiente del libretto. La marcación de los actores, la minucia con que abunda en datos laterales y anecdóticos demuestran que tampoco logró rehuir las facilidades del testimonio parcial. La fotografía, algún trozo de noticiario y un par de secuencias (el fusilamiento, el juicio) suavizan esa parcialidad. ♦

## Las llaves de San Pedro

**EL CARDENAL** (The Cardinal USA, 1963), producción Preminger para la Columbia; libretto: Robert Dozier, sobre novela de H. Morton Robinson; fotografía en tinte color y panavision: León Shamroy; intérpretes: Tom Tryon, Romy Schneider, John Huston, Raf Vallone, Carol Lynley, John Saxon. Director: Otto Preminger. 178m.

Como todo film del Preminger más reciente (*Anatomía de un asesinato*, 1959; *Exodo*, 1960; *Tormenta sobre Washington*, 1962), *El cardenal* es un típico film de tesis; también aspira a ser un espectáculo complejo, un brevario que agote todas las preguntas sobre la vida sacerdotal. En esos terrenos le sobra eficiencia, pero le fal-

ta voluntad de compromiso.

La anécdota es estrictamente fiel a la novela de Morton Robinson y enu-mera, como ella, los riesgos del estado eclesiástico: qué debe hacer un cura al decidir entre la vida de su hermana y la de su sobrino; cómo debe actuar ante un conflicto segregacionista y ante la imprudencia del cardenal Innitzer durante la entrada de Hitler en Viena. Hay otros combates morales imposibles de reseñar porque el film acumula uno cada cinco minutos, y su duración es de casi tres horas.

Todo juicio sobre *El cardenal* debe escindirse en dos vertientes: por un lado, la impecable artesanía con que está resuelta la puesta en escena, el sabio uso de los grandes interiores vacíos, el esplendor de las escenas de

masas (una reunión del Ku-Klux-Klan, un motín religioso en Viena) y la inteligencia con que está descrita la definitiva entrega del protagonista, el padre Fermoyle (Tryon), a su vocación sacerdotal. Por otro lado, el desasosonamiento con que Preminger maneja su tesis (pro-israelí en *Exodo*, liberal en *Tormenta*), sin resolverse a introducir datos polémicos, a excavar en profundidad dentro de esos temas.

El cardenal concentra algunos golpes de talento: la estupenda carnalidad de su fotografía, la casi antológica interpretación del realizador John Huston como cardenal Glennon, su escenografía exacta hasta en los detalles. Pero un gran film está hecho de algo más que opulencia. ♦

ANIMAL

CON  
Qué Gusto  
**HINCA**  
EL DIENTE...

...EN LOS  
TOMATES

**INCA**

DE LA  
NATURALEZA  
A SU MESA

## Teatro

# El irlandés que quería vivir

Cuando hace diez días, los 115 kilos de Brendan Behan comenzaron a agonizar en la cama de un hospital de su Dublín natal, este obeso irlandés quizá descubrió que tenía razón la leve frase que dictó a un periodista tiempo atrás: "La corta vida del hombre es a menudo triste, y su fin, odioso". Los cansados párpados de Behan debieron cerrarse sobre otro recuerdo; aquella exclamación suya, pronunciada entre una copa de whisky y una bocanada de humo, en un bar de Nueva York: "Me horroriza pensar que pasaré un largo rato en el Purgatorio".

El alcohol, la vida desordenada, terminaron con él, con uno de los mayores talentos del teatro contemporáneo, un talento esparcido en apenas un par de obras revolucionarias y aclamadas en buena parte del mundo: **The Quare Fellow** (El condenado a muerte) y **The Hostage** (El rehén). Desde 1959, Behan, que luchó por la independencia de su país con dinamita en el bolsillo, revólver en la mano, angustia en las prisiones, venía anunciando una nueva pieza: **Richard's cork legg** (La pierna de corcho de Ricardo). Nadie vio nunca una línea, seguramente Behan sólo la concibió en su imaginación, en su vagabundo por los suburbios de Londres, de París, de Dublín, de Roma, de Nueva York. Según él, en esa pieza quedaría su testamento. Ahora, el único testamento de Behan será su hija, Blaidin Jacqueline, una criatura de 4 meses a la que había prometido, en una carta, dejar de beber.

"Vengo de un sitio donde ser borracho no es una vergüenza, sino una hazaña", bromeaba este ex pintor de brocha gorda que en menos de un año pasó de la miseria a una renta de 3.000 libras esterlinas, de la persecución policial a las ovaciones de los auditores, de los harapos al teléfono privado, de las peleas a brazo partido a la diabetes y a la cirrosis.

Sucede que Behan había decidido, desde los 12 años —nació en 1923— cuando se enroló en una célula de extremistas irlandeses, vivir su propia vida, a despecho de todo, como su tío, el autor del himno nacional de Irlanda; como su abuelo, un rebelde orgulloso; como su padre, que terminó encarcelado por sus propios compatriotas. Primero fue la guerrilla, después la bohemia, finalmente la riqueza estragada en tabernas y cafés.

Behan descansaba pocas veces de su ajetreo: entonces, componía sencillos versos para su esposa, Beatrice Salked, inventaba fábulas y leyendas o, más trabajosamente, volcaba sus experiencias en el teatro. Un teatro donde se combinan el humor, la pasión por la libertad del hombre, la renovación artística y un impulso religioso, casi místico, por demostrar que el espíritu sobrevive al odio, el amor a la muerte. ♦



Alejandra Boero y Héctor Alterio en Raíces, de Arnold Wesker: Un notable espectáculo sobre la caridad como justificación del ser humano.

## Estrenos

### La llegada de Wesker

**RAICES** (*Roots*), pieza en tres actos de Arnold Wesker, presentada por Nuevo Teatro; traducción: Jorge Hacker; escenografía: Saulo Benavente; iluminación: Pedro Asquini; intérpretes: Alejandra Boero, Héctor Alterio, Myriam van Wessen, Lucrecia Capello, Mario Capponi, Rubens Correa y Mario del Pino. Director: Jorge Hacker.

Como John Osborne, como Harold Pinter, su compatriota Arnold Wesker (PRIMERA PLANA, número 43) renueva la dramaturgia inglesa mediante una indagación de las realidades que lo rodean. Osborne marcha por los caminos de la iracundia, Pinter por los del absurdo; Wesker prefiere un sólido realismo, casi naturalista, que aspira a un reencuentro del hombre "con su propia dignidad". Dichas con un lenguaje cotidiano, estructuradas según líneas de nítida sencillez, sus piezas tratan de proporcionar las claves que permitan terminar con la alienación y la incomunicación de los sumergidos en la masa.

Wesker consuma su intento en dos planos: ideológicamente, insiste en los principios evangélicos de un socialismo algo anacrónico; dramáticamente, intercala "mensajes" en las líneas de sus parlamentos. Este procedimiento tiene validez en los diálogos, pero parece abusivo en los monólogos, al filo del panfleto. Tales virtudes y defectos diseñan un violento relieve sobre la sumaria trama de **Raíces** (la segunda parte de la notoria "trilogía de Wesker", iniciada con **Sopa de pollo con cebada** y rematada por **Hablo de Jerusalén**).

Aquí no aparece Ronnie, el protagonista de la trilogía, sino a través de su incasante mención por parte de Beatrice Bryant, una muchacha que ha mantenido una vinculación con él durante tres años, en Londres. Ambos se han comprometido y Beatrice vuelve al campo para anunciar a su familia el acontecimiento y la inminente llegada de su novio.

**Raíces** —primera pieza de Wesker

ofrecida en la Argentina— no es más que la entrada de la vida, personificada por Beatrice, en la casa de las almas muertas, o dormidas. Ella quiere despertar a los suyos, hacerlos participar de una experiencia vital más intensa y más rica que la sordidez de todos los días. Pero no consigue sino exasperar a esos campesinos egoístas y zafios —imagen del desarraigo y la mezquindad de espíritu—, con sus constantes citas de "lo que dice Ronnie".

En el momento del fracaso, sin embargo, Beatrice hallará su propia voz, hablará a sus padres y a sus hermanos con sus propias palabras, y de este modo (como la protagonista de **Nacida ayer**), Beatrice habrá sido dada a luz a una nueva existencia, donde es posible ser hombre por entero. Los conceptos de Wesker son voluntariamente traslucidos: la gente sería mejor, si la avidez de algunos no la obligara a ser peor; en la ciudad y en el campo no hay verdadero arraigo, las raíces de lo humano se han secado y es necesario revivirlas con un ejercicio activo de la caridad ("No se puede —dice— cambiar a la gente, sólo se puede ofrecerle un poco de amor y esperar a que quiera tomarlo").

En un marco decorativo que caracteriza con minuciosidad la sordidez ambiental (el trabajo más válido de Saulo Benavente en los últimos tiempos), el director Jorge Hacker hace transitar con certeza a los personajes, infundiéndoles la naturalidad que exigen y dosificando con lucidez sus momentáneos abandonos a un humor áspero y a la ternura. Hacker encuentra los maticos exactos para que, por debajo de las pinceladas realistas, cuidadosamente yuxtapuestas, discurra la oculta savia que brotará en el sostenido "crescendo" final, y diseña con agudeza la omnipresencia del ausente Ronnie (judío, socialista y cocinero; transparente imagen del propio Wesker, por lo tanto).

Esta cabal comprensión del texto, el inclaudicable ritmo y el aprovechamiento del escenario en toda su amplitud, se apoyan en un elenco donde Alejandra Boero alcanza un empuinado nivel de convicción, sin fisuras (su final del segundo acto es ejemplar por la intensidad y la exacta medida del tiempo). ♦

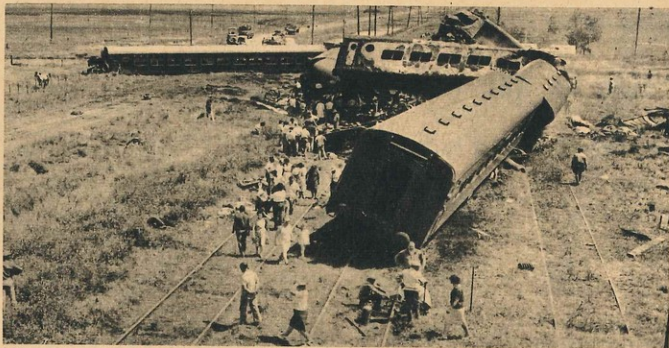
## Técnica

# 115 aspirantes a reformadores del riel

En un edificio pseudo-gótico —nunca se lo terminó de revocar, por ejemplo— de la avenida Las Heras al 2200, en Buenos Aires, es posible tropezar con cierta cantidad de sorpresas. Entre otras cosas, este mes fue posible descubrir que en la Argentina un número inesperadamente alto de jóvenes ingenieros están dispuestos a especializarse en ingeniería ferroviaria, una de las ramas donde el atraso y el desánimo son mayores y donde los sueldos rara vez alcanzan a la mitad de lo que paga a sus ingenieros cualquier empresa privada.

Durante el mes de marzo, las paredes de todas las Facultades de Ingeniería de la Argentina exhibieron grandes carteles que llamaban a los ingenieros graduados en sus aulas, con antigüedad como egresado no mayor de 5 años, o de 10 para los profesionales de la Empresa de Ferrocarriles del Estado Argentino (EFEA), a un concurso de becas para especializarse en Ingeniería Ferroviaria. Gracias a carteles similares, desde hace 4 años la Escuela de Graduados —rama Ingeniería Ferroviaria, dependiente de la Universidad de Buenos Aires— ha incrementado con un promedio de 10 ingenieros ferroviarios por año el caudal de técnicos especializados de las reparticiones de EFEA.

La Escuela de Ingeniería Ferroviaria existe gracias a un convenio cele-



1964, un año de catástrofes para los maltrechos ferrocarriles argentinos: Jóvenes ingenieros están estudiando con el propósito de detener la racha.

brado en 1957 entre la Universidad de Buenos Aires y EFEA. Según el convenio, EFEA concede anualmente un cierto número de becas, que son adjudicadas por concurso de antecedentes a los ingenieros no mayores de 32 años que acepten el compromiso de actuar tres años como mínimo en la Empresa (18 meses de estudio y otros tantos como profesionales).

### Las becas

Este año, el número de becas se elevó a 35 (la Escuela comenzó con 12). La cantidad de concursantes también aumentó: 115 aspirantes hasta el pasado viernes 20 (aún se esperan las inscripciones por carta con matasellos anteriores a esa fecha).

De las 35 becas, seis serán adjudicadas a ingenieros del plantel de profesionales de EFEA, los que quedarán liberados de sus obligaciones habituales para dedicar todo el tiempo a los estudios y trabajos de la Escuela. Percibirán, asimismo, la remuneración correspondiente al cargo que desempeñen en el momento de la adjudicación de la beca, considerándose como un servicio a los efectos de su antigüedad, ascensos, etcétera. El resto de las becas serán obtenidas por ingenieros que no se desempeñan en dependencias de los ferrocarriles; ellos gozarán de una remuneración mensual de 25.700 pesos, que corresponde a la categoría inicial con la que los ingenieros ingresan en EFEA. El monto de estas becas será reajustado en cada oportunidad que EFEA disponga modificar el correspondiente a la categoría inicial.

### Planes de estudio

En la Escuela se prepara a los ingenieros en todos los aspectos de la explotación y construcción de ferrocarriles y obras complementarias. La enseñanza que se imparte abarca los distintos aspectos de la ingeniería de ferrocarriles: mecánica de tracción, trazado y construcción de ferrocarriles, superestructura de la vía, tracción a vapor, eléctrica y diesel eléctrica, explotación técnica, señalamiento, circu-

lación de trenes, organización de tráfico, horarios, explotación comercial, tarifas, legislación, organización ferroviaria, estadísticas.

De los 35 becarios, quince deberán orientar su especialización hacia Tráfico y Movimiento. De los 115 inscriptos, de todos modos, un 50 por ciento ha indicado ya su preferencia por esa especialización. La Escuela, con conocimiento de EFEA y del decano de la Facultad de Ingeniería, puede incorporar al curso a profesionales extranjeros, pero estos ingenieros deben ser becados por su país de origen. El certificado de los cursos aprobados que oportunamente se les entrega no los acredita por sí a ejercer la profesión de ingeniero en la Argentina. Hasta ahora han egresado de la Escuela, 5 profesionales becados por el gobierno de Bolivia, 3 por el de Venezuela y 1 por el gobierno de Chile. Entre los aspirantes inscriptos en 1964 figuran italianos, polacos y bolivianos.

### Realidad y perspectivas

La financiación de la Escuela está a cargo de EFEA y comprende la remuneración del personal docente, auxiliar y de servicio, instrumental de enseñanza, publicaciones, viajes de estudio y gastos para investigaciones. El instrumental y los materiales del laboratorio que funciona en Las Heras 2214, Buenos Aires, también fueron donados por EFEA.

En una brillante combinación de colores, los bancos de prueba para la práctica de cambios, señalización y tráfico se alinean junto a aparatos antiguos usados en los primeros ramales argentinos; las partes constitutivas de una locomotora, los distintos modelos de vías, gráficos de organización de tráfico y de explotación comercial, diseños de talleres y almacenes, forman parte del interesante material de que dispone el laboratorio.

Allí, entre esas cuatro paredes, los jóvenes ingenieros están autorizados a corregir, a volver a trazar el diagrama de vías y estaciones, a reconstruir y racionalizar, en el papel, los maltrechos ferrocarriles argentinos. Ellos esperan poder pasar, algún día, de los papeles a la realidad. ♦



Prof. Pertierra: Jugar con trenes puede resultar algo serio.

## Reparaciones

# Antes de que caiga la torre de Pisa

"¿Qué se va a caer la torre! Hace cien años que duermo debajo de ella sin pestañear." La fe de Alvaro Marchi, un vendedor de *souvenirs*, es demasiado ciega. La torre inclinada de Pisa se ladea cada vez más, a un peligroso promedio: el de 1962 fue de 65 milímetros, el de 1964 alcanzará el doble. Si continúa así, a razón de 1,29 centímetros por año, dentro de 24 cede derrumbarse. El ministerio de Obras Públicas de Italia ha tomado nota de tan fúnebre posibilidad, que ame-

naza con privar al país de uno de sus más espléndidos monumentos, y anunció planes para detener la caída.

Ya era hora. Los problemas de Pisa comenzaron casi ocho siglos atrás, cuando Bonanno Pisano fue comisionado por la ciudad para erigir un campanario. La torre tenía apenas unos diez metros cuando el húmedo y poroso subsuelo cedió. Tras un siglo de vigilante espera, otra arquitecto reanudó la obra y se detuvo en la séptima y última cornisa. Las campanas se agregaron en 1350 y así quedó completada la estructura: 55 metros de alto.

Hacia 1829, la torre estaba descendida en 4,72 metros. En los últimos tiempos, los estudios sobre la oscilación del monumento se tornaron más cuidadosos, y exactos; así pudo verificarse que la inclinación actual, con respecto al centro, llega a 5,50 metros. Esta situación crea una doble amenaza a la estructura: el peso de la parte supe-



Mediciones y proyectos tratan de salvar al viejo monumento.

## NOVEDADES

### Anestesia

El ejército británico ha sido equipado con una nueva máquina portátil de anestesia que, en condiciones de emergencia, puede ser usada hasta por un niño. Fue proyectada por el jefe de los Servicios de Anestesia del Cuerpo Médico del ejército inglés, para atender a los heridos en los campos de batalla o a las víctimas de desastres; cabe en una mochila y puede entrar en funcionamiento en el lapso de un minuto. Los gases empleados son premezclados en las proporciones convenientes, en un solo cilindro, para que no se tornen explosivos, contando el equipo con un dispositivo que indica el tiempo adecuado de aplicación. Aparte de las posibilidades que tiene el aparato para ser usado por el ejército, también puede servir a equipos de salvamento y a médicos que deben practicar en zonas inhóspitas. ♦

### Transportador de leche

En muchas granjas europeas se está adoptando un método revolucionario para transportar leche directamente de la vaca al consumidor, y uno de los últimos dispositivos ideados para ello es el transportador de leche. Las vacas son ordeñadas y, para evitar el uso de tarros que deben ser lavados, esterilizados y cargados en los camiones, la leche fluye directamente de la máquina ordeñadora a un tanque montado sobre ruedas neumáticas. En este tanque la leche es llevada al sector de la granja donde se la almacena a granel y se la enfria, y allí la recibe el camión-tanque que la distribuye. El transportador de leche puede ser lavado en sólo 10 minutos, en comparación con los 70 minutos que puede demandar el lavado de los tarros individuales para la misma cantidad de leche. Asimismo,

en caso de mal tiempo, si el camión-tanque no puede llegar a la granja, el transportador puede llevar la leche hasta la carretera principal y allí pasarla al camión. ♦

### Diamantes artificiales

Para fabricar diamantes artificiales es necesario comprimir grafito —es decir, minas de lápiz— a inmensa presión y gran temperatura. La presión necesaria es de unas 60.000 veces la presión de la atmósfera terrestre, lo que equivale aproximadamente a unos 16.000 elefantes, unos sobre otros. En cuanto a la temperatura, no debe ser inferior a los 2.000 grados centígrados, es decir superior a la que se funde el ladrillo. Pero al que quiera fabricar diamantes, antes de reunir aquella cantidad de elefantes, le conviene saber que acaba de ser instalada en los laboratorios de la firma británica Standard Telephones and Cables, una nueva máquina que produce diamantes artificiales a la presión y temperatura citadas; los científicos de la Standard proyectan usarla con el fin de fabricar nuevos materiales destinados a mejorar la calidad de transistores y aisladores eléctricos. ♦

### Simpósio del cuero

El Centro de Investigación de Tecnología del Cuero (CITEC), dependiente del Instituto Nacional de Tecnología Industrial (INTI) de la Argentina, organiza el Primer Simposio del Cuero, que se llevará a cabo en abril próximo. Se tratarán los siguientes temas: pieles, materiales curtiembres, productos auxiliares; tecnología aplicada a la elaboración del cuero; control de calidad; investigación pura y aplicada, y aspectos económicos de la industria. ♦

rior puede curvar a la torre como si fuera un arco y el subsuelo ceder totalmente a medida que la torre desciende.

La presión que se ejerce en el subsuelo correspondiente al lado más hundido de la base es diez veces superior a la que consiente el código de edificación de Pisa. "No quiero alarmar a nadie, pero no queda un minuto que perder", afirmó el profesor Enrico Pistolesi, decano de la Facultad de Ingeniería de la Universidad de Pisa.

El ministro de Obras Públicas, Giovanni Pieraccini, está de acuerdo. Según su plan, el Parlamento debe conceder 3,2 millones de dólares y se abrirá una licitación internacional para los trabajos. Dos soluciones locales se han divulgado:

• Ingenieros de la Universidad de Turín sugieren que se rodee la torre con pesados cables de acero para, tirando de ellos, volverla a su posición normal. Mientras tanto, ocho vastos cilindros neumáticos funcionarán bajo la torre.

• Gustavo Colonetti, ex presidente del Consejo Nacional de Investigaciones de Italia, propone colocar en círculo, alrededor de la base de la torre, quince masivos criques hidráulicos capaces de levantar mil toneladas. Cables ligados a los criques se atarán a un forro de acero que recubrirá toda la base. De tal suerte, la torre será alzada del suelo: bastarían 5 centímetros para que pudiera cavarle el suelo y establecer una nueva y sólida base. Pero Colonetti subraya que constituiría una operación de la más extrema delicadeza; un falso movimiento, y el monumento se desmoronaría.

Algo ya saben los italianos de la falta de delicadeza: en 1935, Mussolini contrató a un equipo de expertos para inyectar cemento en el subsuelo de la torre. Esta se inclinó levemente y el Duce suspendió las obras: estuvo a punto de producirse un desastre. ♦

La línea  
de envases  
de vidrio  
de  
**CRISTALERIAS  
RIGOLLEAU S. A.**

La industria de la alimentación  
ha de encontrar en ellos la atracción  
de los diseños y la  
transparencia del vidrio que realzarán y venderán sus productos.

Además, los envases de vidrio  
se elaboran con materias primas nacionales  
en su mayor parte,  
lo cual representa un ahorro de valiosas  
divisas para el país.

**R**IGOLLEAU  
ES CALIDAD

## A imagen y semejanza del hombre argentino

De todos los datos peyorativos que suelen enumerarse en el extranjero cuando se define el carácter argentino, hay sólo dos que el hombre de este país no tolera: la atribución de mandado y la de glotonería. Culparlo de que come demasiado, de que come sin gusto, es un denuesto que le suena ultrajante, quizá porque agrade su voluntad de retención, de sobriedad, de apostura física. Se dice que es voraz, entonces, pero el único elemento que lo prueba es su rápida adecuación a cualquier tipo de alimentos, desde las pastas italianas y los condimentos españoles hasta las salsas francesas y los hamburgueses norteamericanos. En diez años, es capaz de trocar sus costumbres irreductiblemente carnívoras y su afición al vino como complemento de las comidas por el pescado y las bebidas gaseosas.

Pero las estadísticas desmienten que haya exceso en sus hábitos, al menos en estos años: según los censos de la FAO (organismo de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación), el consumo de 3.240 calorías diarias por habitante en 1948 se redujo a 2.800 en 1961, sobre un mínimo de tres mil exigido por los dietólogos. En el país que Herbert Hoover bautizó como *la panera del mundo* cuando era presidente de los Estados Unidos, en los años de la depresión, la mortalidad infantil por desórdenes en la nutrición sigue asolando a Catamarca (donde su índice es del 108 por mil), a Salta (donde llega al 102 por mil), y a Río Negro, una provincia cuyos niños ingieren 70 gramos de leche promedio al día.

Aunque los datos extremos, ciertamente, nunca aclaran demasiado. Las amas de casa argentinas, en Buenos Aires y aun en las zonas rurales del interior, hacen ostentación de sus despensas bien provistas, de su vocación por probar todo lo nuevo: es un hábito que no ha podido desterrarse desde los días —evocados por Lucio V. Mansilla en sus *Memorias*— en que los almuerzos congregaban a enormes familias, una decena o más de comensales, dispuestos a atiborrarse de mazamorra, caldos "fuertes como un bual" y fuentes inacabables de arroz con leche.

Ocurre que el argentino no es voraz, sino dispendioso; pero esa prodigalidad no disminuye su aptitud para elegir; si la población aceptase indiscriminadamente lo que se le da, las industrias del vino, las gaseosas, las pastas, los aceites y las conservas no podrían haberse expandido como lo hicieron, sobre la base de una política de calidad estricta.

A esta altura, no hay en el país grupo más poderoso e intrincado que el de la alimentación. Basta dar cifras: en conjunto, representa un 27 por ciento del complejo industrial argen-

tino y emplea un 18,3 por ciento de su personal absoluto. Tiene a la atomización, pero quizá en ese dato reside una de sus virtudes: en 1954, de 22.800 establecimientos consagrados a la rama alimentaria en la Argentina, 18.900 producían anualmente por valor de menos de un millón de pesos.

### Flujo y reflujo

No sólo por eso tiene todavía un aire patriarcal, como los viejos artesanos pampeanos del siglo XIX; también se precia de ser la industria que emplea mayor cantidad de materia prima argentina. Es cierto: la proporción es de un 97,1 por ciento.

Sin embargo, el subdirector de Estadística y Censos de la secretaría de Hacienda, doctor Julio Jorge Olezza (46 años, "media vida haciendo estadísticas"), estima que la industria no ha evolucionado como se esperaba en el último decenio. En 1954, los grupos más importantes por su volumen productivo eran el aceite (163.300 toneladas), la fideería (223.800 toneladas), la vitivinicultura (12 millones de hectolitros de vino de mesa), los dulces (subdividibles en 22.300 toneladas de caramelos, 17.729 de dulce de batata, 10.850 de chocolates y bombones), las gaseosas (829 millones de botellas) y la leche (4.271.000 hectolitros de pasteurizada, 9.014 toneladas de leche en polvo).

El próximo censo permitirá discriminar si esas cifras se han incrementado como debían, pero, de todos modos, una investigación realizada sobre el terreno permite anticipar algunos datos clave:

- El consumo de los alimentos esenciales aumentó en un 16 por ciento con respecto a 1948; pero ese ascenso es inferior en un 4,5 por ciento al crecimiento demográfico.

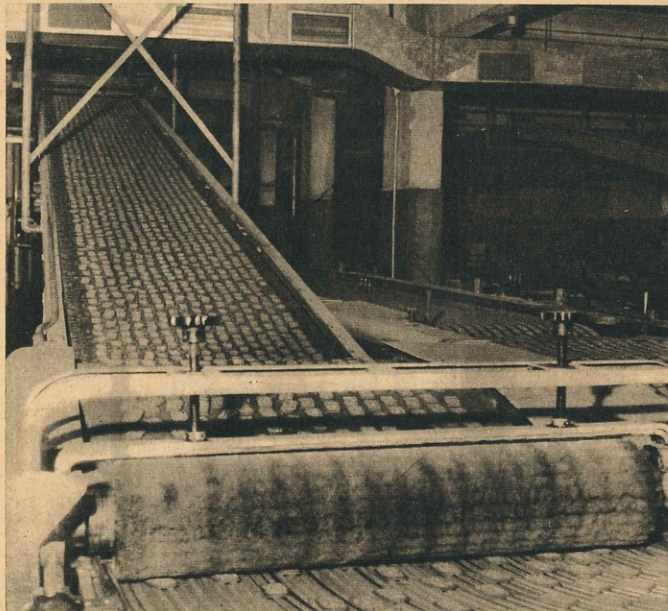
- En lo que concierne a productos de origen nacional y extranjero, la oferta en el mercado se mantiene inamovible; el 97,2 por ciento de ellos es de origen argentino.

- Aun cuando en 1963, el 43 por ciento de las divisas obtenidas a través de las exportaciones (1.300 millones de dólares en total) corresponden a alimentos, la Argentina no es un fuerte ni diversificado exportador de manufacturas alimenticias. Los rubros más considerables son la manteca y el queso, de cuya producción anual se exporta el 30 por ciento, aproximadamente.

- En la última década pudo observarse un sostenido incremento en la absorción industrial. La industria lechera destina el 75 por ciento de su producción total a la manufacturación de derivados. La pesquera, el 7 por ciento.

### Salir adelante

La industria argentina del frío es la tercera del mundo; al doctor Julio Alvarez (36 años), presidente del Ente Realizador del Mercado Central de Buenos Aires y secretario de Abastecimiento de la Municipalidad durante la presidencia de Guido, le parece imprescindible que esa industria se acerque a la alimentaria: "Las técnicas de elaboración deben perfeccionarse —dice— y tender a que los productos perecederos dejen de serlo".



Hace más de 30 años, el presidente norteamericano Hoover llamó a la Argentina "la panera del mundo". Sigue siéndolo, pero más tecnificada.



Alvarez estima que no sólo en el congelamiento sino también en el deshidratamiento de los productos alimenticios, la Argentina está prácticamente en su punto de arranque. "Y sin embargo —asegura Alvarez—, los escasos intentos de imitar a otros países tuvieron éxito. Ahí está el caso de los jugos cítricos (en 1963 hubo exportaciones en ese terreno por valor de casi 5 millones de dólares) y el de los caldos concentrados, que consiguieron imponerse en un país donde el puchero clásico reina omnimodamente."

La industria tiene, además, contradicciones que pocos saben explicar. Un técnico del Banco Industrial deslizó la semana pasada esta reflexión: "Apenas se regulariza el pago de sueldos y jubilaciones se produce, por supuesto, una distensión de la plaza y un alza en la capacidad adquisitiva del consumidor. Entonces, la industria de la alimentación es la primera en repuntar. La demanda es mayor pero, simultáneamente, los precios se elevan. Y eso, ¿por qué?"

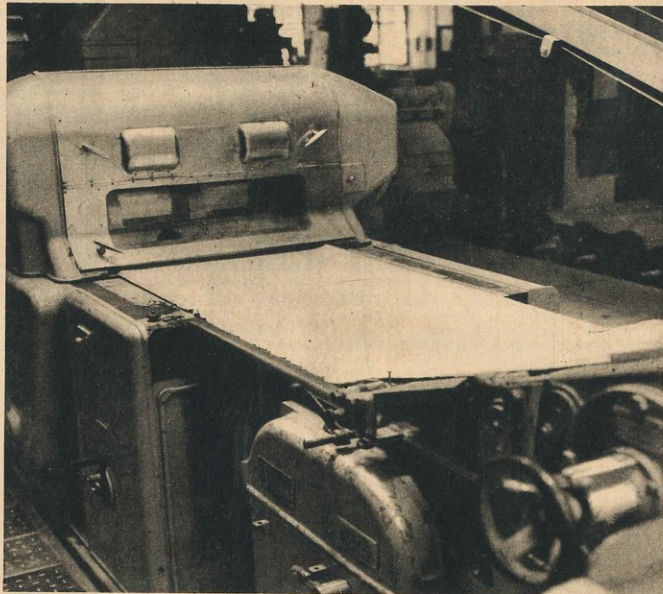
La respuesta suele estar en manos de quienes regulan el mercado, sin permitir que las fábricas y los productores desarrollen toda su capacidad de oferta. Como apuntan algunos observadores, la industria del pescado es un inmejorable ejemplo: férreamente regentada por pescadores y elaboradores de Mar del Plata y por las cinco concesiones del Mercado de Abasto, en Buenos Aires, su producción está muy por debajo de los cupos industriales. Las fábricas de conserva de pescado produjeron en 1963, según esas fuentes, el 35 por ciento de lo que estaban en condiciones de producir. Ese decaimiento perjudica la recién abierta exportación de filet de merluza a España.

El desamparo oficial y la vetustez técnica suelen trabar también el crecimiento de fábricas potentes: ahí está para demostrarlo el frigorífico Wilson, que optó por cerrar sus puertas cuando empleaba a 3.300 obreros y faenaba un millar de vacunos diarios. Ahora las ha reabierto, enriquecido con un moderno equipo de trabajo: esa metamorfosis le permite disponer de 2.500 reses al día con sólo 1.100 operarios.

### Las cabezas de Goliat

Todos coinciden: en la Argentina no hay problemas de producción; sus necesidades de alimentos están aseguradas por los 27 millones de hectáreas cultivadas, que incluyen 470 mil de hortalizas y legumbres. Con esa estimación se mostraron también de acuerdo los empresarios, pero un informe del Consejo Federal de Inversiones añade cierto matiz desencantador al panorama: "La emigración de la mano de obra agrícola-ganadera hacia las ciudades —dice— no ha sido compensada por la mecanización imprescindible para sustituirla."

Una confrontación entre el último informe sobre las exportaciones argentinas dentro del área de la ALALC (diciembre de 1963) y la síntesis de Comercio Exterior de 1960 —con los mismos países en juego— no revela una estimable expansión: en los pri-



**La alimentación representa un 27 por ciento del complejo industrial argentino. Es la rama que más gente emplea y también la que más exporta.**

meros 9 meses del año pasado, los rubros Sustancias Alimenticias y Bebidas indican exportaciones de 177.891 toneladas por un total de 22.941.000 dólares, lo que implica un incremento en dólares del 4,3 por ciento con relación a 1960.

Resignadamente, un empresario vitivinícola dijo que "estos índices eran previsible. Ni siquiera los países del Mercado Común Europeo han logrado ponerse de acuerdo en la comercialización de alimentos". Lo grave es que la Argentina, el país latinoamericano que más comercio con el resto del mundo, corre el riesgo —en ciertos rubros, al menos— de dejar de ostentar esa primacía.

Vale la pena ejemplificar: el 15,8 por ciento de las exportaciones mundiales de manzana es argentina, y en ese terreno hubo un incremento casi increíble desde 1944: cien veces más. Sin embargo, los técnicos del INTA que visitaron 8 países europeos —importadores, en total, del 80 por ciento de ese volumen—, informaron a su vuelta que habían "comprobado un clima de descontento, a causa del incumplimiento de algunas cláusulas contractuales". La opinión de los importadores indicaba que "cuando se necesitan 50 mil cajones, resulta prudente encargar 100 mil. Y si alguna vez se reciben los tamaños y variedades consignados en los pedidos, eso debe atribuirse a una milagrosa casualidad".

Mientras los ingenieros y economos del Consejo Federal de Inversiones y del Instituto Nacional del Desarrollo preparan una planificación más racio-

nal del abastecimiento alimentario, en la Argentina subsisten las condiciones que el Primer Congreso de la Nutrición analizó hace casi 2 años, en agosto de 1962: un 30 por ciento de la población está sobrealimentada; el resto consume menos calorías de las que necesita.

Pero, ¿por qué?, es lo que cabe preguntar ahora. "En algunos casos, por mera desidia —responde un grupo de sociólogos consultados—. En otros, por incapacidad psicológica para superar un conflicto de desocupación; en los más, por pura resignación ante la miseria".

Al lado de esas desalentadoras comprobaciones, la industria de la alimentación está creando las condiciones para expandir su propio mercado: su mayor volumen de exportaciones en el último lustro, su dominio absoluto del mercado interno, su creciente tecnificación, tienden a emplear más brazos, a proporcionar más poder adquisitivo a las bocas que ella misma alimenta. No hay industria en el país que ocupe a más gente; quizá tampoco haya otra que sea capaz de crecer tan rápido.

Una frase de Raúl Prebisch ha empezado a campear sobre esa esfera llena de complejidad y de potencia: "No puede haber cambios en la estructura de la producción si simultáneamente no se efectúan cambios en las estructuras de comercialización y distribución." Los productores están ya con toda su fuerza en ese camino: expandirse, transformarse, ha llegado a ser para ellos un síntoma de vida. ♦

## Una industria que no quiere detenerse

En la Argentina, la industria de la alimentación es un ser vivo: está hecha, como pocas otras, a imagen y semejanza de sus ejecutivos, tiene su misma respiración y voluntad de crecer. Lo que ellos piensan, por eso, es una suerte de síntoma, de premonición sobre lo que la industria llegará a ser en los próximos años.

Una de las claves para desentrañar ese mundo complejo está en la Asociación de Fabricantes de Dulces, Conservas y Afines, donde se congregan tanto los productores de pulpa de tomate —por ejemplo— como los de *corned beef* o albóndigas enlatadas. Su presidente es Martín Alberto Noel, de 34 años, abogado, padre de 4 hijos, quien además ejerce la subgerencia de Noel y Cía. Ltda.

• Según él, no hay problema más acuciante en su ramo que el de las existencias de azúcar; ese producto —sobre el que “el gobierno argentino no ha observado una política clara, al menos hasta ahora”— es fundamental en la elaboración de chocolates y frutas envasadas: un 70 por ciento de esos alimentos es, lisa y llanamente, azúcar. Las 250 mil toneladas excedentes de las zafras de 1962 y 1963 son, según Noel, más que precarias para cubrir las necesidades de producción.

El 5 de marzo pasado, la Asociación envió un memorándum al secretario de Comercio, doctor J. Alfredo Concepción, en el que señalaba “el insuficiente e irregular abastecimiento de azúcar que debe soportar el mercado interno”. “Es realmente curiosa la situación de ese mercado —apunta Noel, con sorna empapada de desesperanza—; en setiembre de 1963 exportamos azúcar (unas 300 mil toneladas), y en marzo estamos obligados a importar nuevamente para poder seguir fabricando dulces. Esa angustia se repite año tras año, entre una zafra y otra.” La nota del 5 de marzo no recibió respuesta. “Parece que la costumbre del doctor Concepción es dilatar todo lo que puede este tipo de trámites”, acota el doctor Noel.

Las frutas se envasan en Mendoza y Río Negro, y las verduras en la provincia de Buenos Aires; los especialistas coinciden en que la calidad de los envases es absolutamente comparable a la de los europeos y norteamericanos.

Aunque los análisis de mercado indican que hubo restricciones en el consumo durante 1963, Noel asegura que las conservas han padecido menos ese reflejo que los otros rubros clave de la alimentación. La explicación es de índole sociológica y vale la pena subrayarla: “Las sopas y las comidas congeladas tardaron mucho en imponerse aquí —informa Noel—; sólo lo consiguieron cuando ya se habían vuelto imprescindibles en Europa y USA. Ahora, como un enorme porcentaje de mujeres argentinas se ve también obligado

a trabajar, el uso de esos alimentos es, prácticamente, forzoso.”

Su opinión sobre las posibilidades de expansión que se ofrecen ahora a la industria es neta: “Antes de 1955 era imposible pensar en un crecimiento del mercado —dice—; no había maquinarias, no había nada. El verdadero reequipamiento industrial se produjo con Frondizi, y por más que las circunstancias políticas lo hayan frenado, seguramente quedan huellas de ese intento”.

Según Noel, las conservas de frutas y vegetales han adquirido una gravitación en el consumo comparable a la que ostentan las pastas, la leche y el pan. Esa aceptación ha terminado por incrementar también las exportaciones; el fenómeno ha sido atribuido por Noel a dos factores:

• Una vez constituida la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (ALALC), hubo negociaciones tendientes a obtener franquicias para la exportación de conservas vegetales: en Brasil y Perú, por ejemplo, se logró un régimen de desgravación para los duraznos al natural; la ALALC hizo posible, a la vez, la exportación de tomates, pulpas concentradas y caramoles a los Estados Unidos.

• El reintegro impositivo (del 12 por ciento), considerado por Noel como “imprescindible para vender”.

Toda expansión de la industria alimentaria está sujeta, según Noel, a una inmediata autorización para que se importen maquinarias (“aquellas que la metalurgia nacional no puede fabricar”), a un régimen de promoción para las explotaciones agrarias y a una ruptura de las imágenes tradicionales que el gobierno tiene sobre las zonas de cultivo (la estratificación de Mendoza, por ejemplo, como la provincia del vino).

Con especial energía, Noel apunta que “la industria no afronta la carga más vergonzosa que la del sistema bromatológico argentino: existen verdaderas aduanas sanitarias en el país, no sólo en el ámbito provincial sino también en el comunal. Todo producto ya aprobado por el ministerio de Sa-

lud Pública en la Capital Federal debe ser nuevamente inscripto en las jurisdicciones municipales: las comunas cobran altísimas tasas de inscripción y reinscripción”. Noel recuerda que, “ya en 1955, la Argentina participó de un congreso, en México, donde fue aprobado el Código Bromatológico Latinoamericano de Alimentos, que preveía la abolición total de fronteras sanitarias entre los países latinoamericanos”. Pero el Código nunca fue ratificado.

### La esfera de los aceites

Un *high-class* húngaro de 60 años, Alejandro Garay, naturalizado argentino desde la década del 30, es quien ejerce ahora la presidencia de la Federación Argentina de la Industria de Aceites Vegetales y Afines, un núcleo industrial cuya gravitación se deduce de las cifras de consumo: 207 mil toneladas durante 1962, a lo que debe añadirse una exportación por valor de 138 millones de dólares en 1963 y 167 millones en 1962; esto es, un 15 por ciento de toda la exportación argentina.

Esa expansión afluye hacia los países europeos de divisas fuertes, por mera iniciativa privada; “nunca —como apunta Garay— salió de la Argentina un solo funcionario para vender aceite. Lo que no está mal: cuando interviene el Estado, las cosas terminan calamitosamente”.

Para compensar el carácter casi exclusivamente teórico de las investigaciones efectuadas por el Instituto Nacional de Tecnología Agraria y del Instituto Nacional de Tecnología Industrial (“donde hay sabios formidables”), los aceiteros han creado el IADO, Instituto Agroindustrial de Oleaginosos, cuya intención es “promover, mejorar, diversificar e investigar la industria aceitera argentina.”

El IADO ha empezado a intensificar sus esfuerzos en el área del aceite de girasol: empezó por ocuparse de importar semilla nueva desde Francia (a fines de 1963), y luego instruyó al productor sobre la mejor manera de aprovechar el cultivo. En Formosa, desde hace unas semanas, los colonos argelinos recién establecidos intentan ahora plantar girasol y abrir otra brecha dentro de la limitada área de siembra.

La industria aceitera es también, como apunta Garay, un problema de imaginación: “La soya, la corza, el sésamo y el tártago podrían ser una fuente inagotable de recursos”. Pero, ciertamente, el productor no siembra por mero afán de aventura: el IADO tratará, por eso, de orientarlo en cada uno de esos terrenos.

Si hay un problema ahora en la industria, es el del volumen de producción: “Si produjéramos más, podríamos exportar lo que se nos ocurriese”, dice Garay antes de ejemplificar con el aceite de lino, que representa el 60 por ciento de la producción mundial y cuya exportación entró a la Argentina un monto que excedió, en 1963, los 93 millones de dólares.

Hace un mes y medio, el 18 de febrero, la Bolsa de Cereales entrevistó en pleno al presidente Illia y le oyó



Noel: Las conservas prosperan porque ahora trabajan las mujeres.



**Alejandro Garay: En aceites, es más problema producir que vender.**

decir que "la industria aceitera es fundamental para el país. Ese mismo día, Illia prometió derivar el problema de las exportaciones y los impuestos al secretario de Comercio, doctor Concepción. Pero nada ha sucedido hasta ahora". Como cuenta Garay, el doctor Concepción recibió violentísimos telegramas de la Bolsa y de la Federación Aceitera: "Tan violentos, que por un momento me pregunté si la policía vendría a buscarme a casa. Pero la apatía del gobierno es tal que ni siquiera eso sucedió."

### Declinación de la cerveza

Lamentable, reza la memoria del ejercicio 1962/63 publicada por la Cámara de la Industria Cervecera: el consumo había descendido en ese período a 7,15 litros por habitante, sobre 10,81 del período anterior. Según Guillermo Meyer, secretario ejecutivo de la Cámara, la razón básica del derrumbe no está sólo en el incremento de las bebidas sin alcohol sino también en el descontrolado precio que "cobran por nuestro producto los bares y restaurantes. Cuando uno toma cerveza en un bar —apunta Meyer—, está pagando antes que nada la llave del negocio."

Para contrarrestar los abusos, Quilmes y Bieckert instalaron puestos piloto en los que se vendían porruncitos a 15 pesos. El éxito fue magro, quizá porque el consumidor estaba ya lanzado a un proceso de desacostumbramiento. No era para menos: a la reducción del poder adquisitivo, los minoristas respondieron con un casi increíble incremento de precio; la Quilmes especial, por ejemplo, suele venderse a 70 pesos en los comercios del centro; la fábrica cobra por ella sólo 26.

A esta altura, la importación y la exportación están paralizadas, y el conjunto de grandes empresas productoras tenía, al 31 de mayo del año pasado, una deuda con el fisco estimada en más de 600 millones de pesos.

### La orfandad del arroz

En su despacho de Plaza Congreso, apremiado por insistentes llamados telefónicos y un viaje a Rosario, inminente, Vicente Gariazzo (57 años, italiano, presidente de la Cámara de Industriales del Arroz), declara que "la cosecha está por empezar y no puedo aventurar opiniones; en arroz, los pronósticos no sirven". Esa incertidumbre se traduce en el terreno meteorológico en muchos imponderables: demasiadas lluvias, carencia de lluvias, lluvias a destiempo (cuando los campos han sido ya desecados), todos ellos de imposible control. "En nuestro producto —dice Gariazzo— la cosecha es totalmente mecánica: se necesitan bombas y motores para inundar los campos; otras maquinarias para secarlos." Ello hace que los cultivos resulten más caros, de año en año, aunque un factor imprevisto permitirá que ese ascenso no gravite sobre los precios minoristas: "En 1961, Argentina podía exportar cupos de arroz a sus clientes tradicionales (Inglaterra, Bélgica, Holanda, Alemania); ahora, con la alta cotización del peso, las posibilidades de colocar el producto fuera del país se han hecho más utópicas." De todo ello resultará una gran abundancia en el mercado interno, lo que hará innecesario el reajuste tarifario.

Gariazzo refiere con tristeza esa prosperidad arrocerá. "La Argentina es un pobre consumidor para nuestro producto; el promedio por habitante no alcanza los 5 kilos anuales." Compara nuestra situación con la brasileña, donde el consumo es seis veces mayor, "debido seguramente a que allí no hay alimentos populares competitivos, como la carne o las pastas". Del Brasil precisamente, llegaron los pioneros en la introducción de los cultivos: "Sembraban el arroz en los estados brasileños fronterizos; luego cruzaban el río Uruguay para venderlo en Corrientes." Fue así que muchos, hace 30 años, decidieron establecerse allí: "en vez de cultivarlo en el Brasil y venderlo en

la Argentina, pensaron que sería más práctico plantarlo en nuestro país". Gariazzo sostiene que es imposible una publicación masiva del arroz, porque "esas campañas para imponer un artículo, más allá de marcas específicas, son muy comunes en los Estados Unidos, pero aquí no pueden aplicarse". Sostiene que "nuestro consumo es estacionario, con pequeñas oscilaciones dependientes de la existencia de papas y fideos". Ese papel subalterno, sin embargo, no desalienta a los productores: "Creemos que si pueden obtener precios buenos para la exportación, el producto sobrevivirá." En efecto, Corrientes, Entre Ríos y el norte de Santa Fe continúan aumentando el volumen de siembra; los molinos trabajan con intensidad permanente: "Quizá llegue el momento —dice Gariazzo—, en que volvamos a exportar; o quizá los argentinos aprendan, algún día, a comer más arroz."

### El triunfo de las gaseosas

Basta contar una historia: hace 20 ó 15 años, quizá menos, era casi ridículo imaginar a un estibador del puerto de Buenos Aires comiendo su asado con otra bebida que no fuese vino. El vino no ha sido desplazado ahora entre escs obreros, pero la imagen de uno de ellos empujando una botella de gaseosa ha dejado de ser insólita; contrariamente, ha terminado por volverse frecuente. Esa metamorfosis es un síntoma menor del increíble salto dado por la bebidas no alcohólicas en los últimos diez años, cuando el consumo creció veinte veces y las marcas se multiplicaron prodigiosamente. Es lo que dice Manuel Martínez Conde (51 años, padre de dos hijos), presidente de la Federación Argentina de la Industria de Aguas Gaseosas y Bebidas sin Alcohol.

La razón de ese crecimiento está, según Martínez Conde, "en la uniformidad de apariencia y sabor que se ha logrado en los últimos años: antes, sólo un producto —quizá—, la Bilz elaborada por Bemberg, tenía cierta estabridad por gusto y de aspecto; ahora,

### Dulce de leche

Entre los fabulosos productos que la industria de la alimentación argentina derrama, año tras año, sobre los puertos extranjeros, hay uno que se ha sustraído a toda emulación, que ha logrado preservar su auténtico color nacional. Es seguramente el único: el dulce de leche. Sumergirse en su calidez, medir su consistencia, vigilar sensualmente las pequeñas crestas de sus cremosas superficies, era un acto casi ritual para los argentinos de hace medio siglo.

Esa devoción se explica: el dulce de leche no sólo atravesaba entonces las arterias de la mejor literatura nacional, la de Fray Mocho, Roberto J. Payró y el coronel Mansilla; también era una parte viva de la infancia para hombres de este país, una memoria hecha de pailas de cobre que hervían largamente y metamorfoseaban su blancura en un gramo humoso y dorado; también era uno de los pocos alimentos exclusivamente ar-

gentinos, el único que los diplomáticos reclamaban ávidamente desde Europa y que era preciso enviar, en bien protegidas cajitas, con la esperanza de que su aroma —un aroma patrio, en definitiva —no alcanzara a desvanecerse.

Esa unión familiar se ha perdido, pero el dulce de leche se obtiene en seguir sobreviviendo a su propia tecnificación, como si retuviese todavía la respiración de las artesanas populares. La semana pasada, el industrial Martín Benito Noel dijo que ya "nadie se pondría a hacer dulce de leche en su casa, como antes de abuelas. Pero tampoco nadie renuncia a seguirlo probando."

La vitalidad del dulce de leche está, sobre todo, en su tenacidad para ser siempre igual a sí mismo, en la fidelidad con que ofrece su tierna carne azucarada con un mismo olor suave y un mismo sabor infantil. Es tan antiguo como el país, tan irrenunciable como él: el acto de comerlo, por eso, ha terminado por ser una ceremonia casi sacramental. ♦

prácticamente no hay bebida de marca que no haya definido ya su personalidad."

Martínez Conde, que es además gerente de Hilmar S. A. —una de las embotelladoras de *Canada Dry*—, apunta que "curiosamente, la competencia publicitaria no se entabló entre las propias bebidas gaseosas; todas ellas formaron un tático frente común para imponer el producto a los consumidores habituales de vino".

Las fórmulas de elaboración son extranjeras en casi todos los casos, pero la materia prima argentina, empleada en el proceso alcanza una proporción abrumadora: el 98 por ciento. Martínez Conde, para ejemplificar, indica que "*Canada Dry* fabrica ahora tres sabores diferentes, la *Spur Cola*, el *Ginger Ale* y la *Naranja Dry*, pero sólo necesita importar una pequeña cantidad de raíz de jengibre; todo el resto es nacional".

Según todos los estudios de mercado, los gustos preferidos en la Argentina tienden a estar en la línea de las colas, porque "el consumidor las encontró más aptas para acompañar comidas". Pero, ciertamente, los factores regionales influyen en ese juego: "En la Patagonia, por ejemplo —dice Martínez Conde—, el *Ginger Ale* se impuso mucho antes que en el resto del país, quizá por el origen europeo de la población".

Las gaseosas, como las frutas envasadas, exigen un enorme porcentaje de azúcar en su elaboración, pero a diferencia de Noel, Martínez Conde no cree que las existencias argentinas sean insuficientes para abastecer el mercado: "Siempre hay algún pequeño sobresalto entre zafra y zafra —dice—, y tememos que finalmente debamos importar, pero ese riesgo acaba por desvanecerse."

Hacia 1930, tomar una naranjada era "casi una inmoralidad" —como apunta Martínez Conde, con la obvia complacencia de ser "un culpable, junto a otros, del vuelco argentino hacia las bebidas sin alcohol"—; pero aquel fenómeno se explica cuando uno piensa en que, 30 años atrás, la *felicidad*, la *bolita*, el *naranjín* o la *zarzaparrilla*, no tenían precisamente diversidad de sabores ni una personalidad atractiva.

La prosperidad, sin embargo, no ha bastado para ahuyentar las preocupaciones: Martínez Conde informa que "hace dos años se ha creado un impuesto interno del 10 por ciento sobre nuestros productos; los fundamentos —acota con sorna, subrayando las palabras— son increíblemente divertidos: aseguran que los únicos grandes gastos que afrontamos son publicitarios". Para contrarrestar ese dato de bonanza, Martínez Conde descarga un aluvión de cifras: "Durante 1963, las fábricas de bebidas no alcohólicas han gastado mil millones de pesos sólo en envases (cajones y botellas); hasta 1955, *Rigolleau* era la única empresa que fabricaba botellas para nuestros productos; ahora, no queda una sola cristalería grande al margen de esa tarea."

Como Noel, Martínez Conde también apunta que "la bromatología es un problema" y que "cada provincia se siente dueña de su propio código". En ese terreno, es en Santa Fe donde parece haberse establecido el reino de la



**Martínez Conde: Un culpable del éxito que obtienen las gaseosas.**

extravagancia: "Se puede elaborar *Coca-Cola*, pero no vender; se impone el uso de colorantes vegetales, pese a que los minerales son aceptados en todo el mundo; el trueque rompe completamente nuestro standard nacional de sabor y color."

El triunfo se ha movido, además, sobre un inesperado pivote; los regalos. "Nadie se imagina cuántos cajones de bebidas no alcohólicas se donan anualmente como beneficencia. Los enviamos a colegios, fábricas y cuarteles —enumera Martínez Conde—, pero esas cesiones son a menudo más útiles, publicitariamente, que muchas campañas."

Las exportaciones en esta esfera parecen improbables, porque "cada país tiende a formar sus propios gustos, y es utópico que una cola argentina llegue a prevalecer en Brasil, por ejemplo, donde se ha impuesto ya otro sabor, *ligeramente distinto*, pero distinto al fin". Como para toda la industria de la alimentación, el futuro de las bebidas no alcohólicas está sujeto a las fluctuaciones del poder adquisitivo que mueve el consumidor argentino; "pero somos optimistas", concluye con una neta sonrisa.

### También el vino crece

Plabado de prejuicios y de contradicciones, el mundo del vino, casi impensadamente, ha vuelto a prosperar. El mayor prejuicio es el de su calidad, desestimada por los snobs: "Sin embargo —apunta un funcionario de la Asociación Vitivinícola Argentina que pidió no ser mencionado—, este país produce vinos tan buenos como Francia y España"; la mayor contradicción es la que opondrá su apogeo a la saturación del mercado interno: en 1963 se produjeron 20,6 millones de hectolitros (1,3 millones correspondieron a vinos finos), sobre 19,7 millones en 1962. El consumo por habitante se acrecentó de 77 litros anuales (1962) a 86 (1963), casi el doble de las cifras registradas una década atrás, cuando el promedio ascendía a unos 48,5 litros. Como indicó el retraído funcionario

de la Asociación, "una campaña para exportar los excedentes es ya imprescindible; ahora, San Juan hará un ensayo en esa línea a través de un ente mixto —CAVI, compuesto por productores y representantes gubernamentales—; mientras tanto, los productores mendocinos siguen resistiéndose a crear un organismo parecido".

A pesar de su reticencia hacia el vino nacional, el consumidor ha permitido que los vinos comunes elaborados en la Argentina avasallen literalmente el mercado: en 1904 se habían importado 55 millones de litros desde Italia; esa cifra es ahora la mitad de lo que produce sólo la provincia de Río Negro. La victoria argentina puede desentranarse también en las estadísticas: este país es el cuarto productor del mundo (detrás de España, Francia e Italia) y el tercer consumidor, luego de Francia (150 litros por habitante) y de Italia (130 litros). Pero en lo que concierne a la producción por hectárea, la Argentina retiene una irreductible primacía: 74 litros.

La metamorfosis hacia la prosperidad puede también observarse en el caso del vermouth, a través de un mero par de cifras: una década atrás, se importaba un millón de cajones anuales; en 1961 empezó el flujo exportador, que todavía se mantiene en unos diez mil litros. 1963 ha sido un año de excelentes cosechas y de bonanza económica, pero al alza general de precios gravitará —según predice el inmoderado informante— para que el vino común de mesa llegue a costar 20 pesos por litro.

La vasta esfera del vino está dominada por un medio centenar de bodegas fuertes; entre ellas, la primacía corresponde a *Giol*, que es propiedad del gobierno mendocino, opera como ente regulador de precios, y produce el 7,2 % del total; detrás, asoman *Tomba* (el 5 %), *El Globo*, *Gargantini*, *Ariuz*, *El Resero*, *Orfiza*; lo que se llama un río interminable.

### La expansión de las pastas

En abril de 1963, la empresa Matarazzo, que mantenía una neta preeminencia en la fabricación de juguetes argentinos, inauguró en Villa Adelina, provincia de Buenos Aires, un establecimiento modelo que iba a consagrarse a la elaboración de "fideos de alta calidad". Ese establecimiento estaba equipado con máquinas milanesas dott Braibanti, capaces de producir —en conjunto— unas 35 toneladas diarias. Desde entonces, "las ventas se incrementaron 35 veces", como asegura Guillermo Savino, gerente de ventas de la empresa.

La expansión es tanto más válida cuando se advierte que Matarazzo elabora exclusivamente fideos de semola secados al vacío y que, desde diciembre de 1963, ha empezado a exportarlos a USA. Hay una clara razón para explicar ese apogeo, que roza también a empresas como Letizia, Azzurro y Canale, por ejemplo: el acrecentamiento de los precios en los artículos de primera necesidad derivó en la sustitución de la carne y de algunas verduras por las pastas —el fideo en especial—, porque el precio de las que ostentan mayor calidad suele no exceder los 26 pesos por kilo. ♦

## Comienza el debate de la promoción

El ministerio de Economía recibirá a fines de esta semana las observaciones que tres entidades gremiales formularán al anteproyecto de régimen de promoción industrial elaborado por los equipos técnico-económicos del gobierno, en substitución de su similar que fuera derogado en los últimos días de 1963. Las entidades invitadas a opinar son la Confederación General Económica, la Unión Industrial Argentina y la Confederación General del Trabajo, y una encuesta previa realizada entre las mismas por PRIMERA PLANA permite anticipar que habrán de conocerse opiniones adversas al proyecto oficial, cuya modificación —en numerosos e importantes puntos— habrá de solicitarse. Hasta ahora, nadie entiende de qué motivos tuvo el gobierno de Illia para dejar al país 3 meses sin régimen promocional de la industria, paralizándolo numerosos proyectos.

Según los informantes consultados, dichas críticas habrán de abarcar virtualmente todos los aspectos en que el nuevo régimen innove sobre el de 1963, que era a la vez una síntesis —perfeccionada y ampliada— de los regímenes de promoción zonal y sectorial que se habían dictado durante los últimos años. En general, las críticas de las entidades empresarias atacarán unánimemente el espíritu del proyecto, demostrativo de que la promoción industrial no es “sentida” verdaderamente por sus autores, lo que da origen a quitas y restricciones de regular o escaso monto, que empujeñan la reparación intentada. A fines de la pasada semana, la central obrera aún no había convocado a sus asesores para analizar el anteproyecto, lo que impedía antici-

par opinión sobre la posición que adoptaría la entidad, pero se descontaba que la declaración respectiva tendrá carácter doctrinario, o sea que no irá a los detalles técnicos del régimen, sino que se referirá a las ideas sobre las que debe basarse una promoción y reactivación de las fuentes de trabajo.

En cambio, las entidades empresarias —CGE y UIA— habrán de coincidir en señalar lo siguiente:

El nuevo anteproyecto mantiene, en general, los lineamientos de la legislación anterior derogada por el actual Poder Ejecutivo en diciembre pasado.

Se advierten en el mismo cambios de relativa significación, tales como la inclusión de siete departamentos de Misiones, originada en que dicha provincia posee un plan de desarrollo en el que están perfectamente evaluadas las posibilidades futuras de la misma, de seguirse una política económico-social determinada. Existe asimismo una sana intención de descentralización económica, puesta de manifiesto al excluirse de los beneficios del régimen a la Capital y a los 19 partidos que forman el llamado “Gran Buenos Aires”. Ha recibido igualmente ratificación el decreto en virtud del cual la industria argentina va a participar del eventual equipamiento de las industrias promovidas, y otros aspectos vertebrales del régimen que había sido derogado se mantienen en forma muy similar a la prevista inicialmente.

Pero se han producido, en cambio —según lo señalarán las entidades—, numerosas omisiones y reducciones que en gran parte desvirtúan totalmente el deseo promocional. Entre estas omisiones, las entidades empresarias anticiparán su crítica a las siguientes:

En materia de promoción zonal, se advierte —ya que hubo agregados correspondientes a Misiones— que se han excluido dos de los departamentos más importantes de dicha provincia, Aristóculo del Valle y Manuel Belgrano, en los que existen importantísimas forestaciones que el proyecto dice querer promover.

El proyecto no contiene, asimismo, una delimitación geográfica del Delta, y ello resulta sumamente importante por cuanto a los efectos de la promoción a la forestación y reforestación, se incluyen las localidades de Tigre, San Fernando y Campana, o sea la costa bonaerense del Delta, y se excluye la costa de Entre Ríos colocándose arbitrariamente a dicha provincia en posición desventajosa.

En lo que hace a la promoción sectorial, existe coincidencia en que han sido disminuidas las ventajas otorgadas a industrias como la celulosa, concediéndose —por ejemplo— el 50 por ciento de las franquicias, en lugar del total, a las plantas productoras de pastas celulósicas, en procura de una integración del ciclo productivo que no se reclama a otros industrias.

Se ha eliminado del nuevo texto la obligación que antes tenían las Cajas de Previsión Social y las Compañías de Seguros, de invertir parte de sus reservas en forestación; se han agregado recargos aduaneros para la introducción de elementos vinculados a esta industria cuya aplicación no reía y se coloca a la actividad forestal, así como a la pesca y caza marítimas, bajo el control de la secretaría de Industria como autoridad de aplicación del régimen, en lugar de hacerlo bajo la jurisdicción de la secretaría de Agricultura, organismo que sería el naturalmente encargado de ejercer dicho control.

Donde mayores reparos habrán de hacerse públicos es en lo que a la parte impositiva se refiere. Política impositiva y técnica de aplicación de la misma aparecen en el anteproyecto, según los dirigentes empresarios consultados, como producto de un espíritu de retaceo muchas veces ejercido en forma gratuita, o sea sin que los ingresos que por dicha vía habría de obtener el fisco justifican innovar sobre los hechos anteriormente otorgados.

Este espíritu fiscalista tiene su mejor expresión —según los observadores— en la imposición de un arancel del 3 por mil, fijado para proceder al estudio y análisis de los proyectos que se presenten. La novedad es reveladora del espíritu antipromocional del proyecto y, de aplicarse, un inversor que desea ingresar en el país 10 millones de dólares, debe pagar inicialmente 30.000 dólares para que se estudie su propuesta, sin siquiera tener seguridades de que la misma habrá de ser aprobada. El proyecto petroquímico PASA, por ejemplo, hubiera requerido un arancel para “estudio” del orden de los 215 mil dólares. Desde luego, a ese riesgo serán pocos los inversores extranjeros que quieran verse favorecidos por una promoción argentina.

El motivo que aparentemente dio origen a la derogación del primitivo régimen fue la posibilidad, que se daba a los inversores, de desgravar su inversión en su propio balance impositivo. Empero, la disposición se mantiene en el nuevo proyecto, que innova en cambio estableciendo un régimen opcional que permite desgravar la inversión o las utilidades.

En cuanto a la tenencia obligatoria de las acciones por tres años en poder del beneficiario, que se dispone, la misma parece difícil de probar, toda vez que tenencia no es propiedad y se tra-



**Comisión especial de la UIA: Anticipó críticas y reclamó que el gobierno no aplique un criterio fiscalista al proyectar la promoción.**

# MEDICAL CHECK-UP

## EXAMEN MEDICO COMPLETO

Estudio psicofísico  
radiológico  
y de laboratorio

Departamento de  
"cheques" de la  
CLINICA ANDRADE

AGÜERO 1172  
T. E. 82-6666  
BUENOS AIRES

## IMPORTANTE EMPRESA INMOBILIARIA

desea tomar contacto  
con Gerente Ventas de  
compañías fabricantes  
o distribuidoras de ma-  
teriales para la cons-  
trucción, con el objeto  
de someterles un pro-  
yecto de promoción de  
ventas.

SOLICITAR  
ENTREVISTA

45-4033/36

PRIMERA PLANA - Página 52

ta de acciones al portador y no nominativas. El problema impositivo no parece que vaya a resolverse con la nueva disposición adoptada.

En conferencia de prensa realizada el día anterior a la publicación del proyecto, la comisión especial de la UIA designada para estudiar este problema, que integran Luis Gotthel, Miguel De Giorgio, José Enquin, Bruno Daziano, Guillermo Andrews y otros directivos de la entidad, esbozó una posición principista a cualquier proyecto parcial que no tomara en cuenta la política arancelaria, de recargos cambiarios y otros principios básicos ajenos a una finalidad simplemente recaudadora. Según los observadores, el anteproyecto elaborado por el gobierno ha caído precisamente en ese reiterado error, originado, quizá, en esa falta de íntima convicción oficial sobre la necesidad y conveniencia de promover decididamente la creación de nuevas industrias, y en la permanente necesidad de fondos que acusa a la Tesorería. ♦

## Electricidad

### Primer paso hacia precios políticos

Durante la semana pasada, los equipos de la secretaría de Energía y Combustibles elevaron al titular de la cartera, doctor Antulio Pozzio, un proyecto de resolución para resolver el problema de las tarifas eléctricas con la empresa Compañía Italo Argentina de Electricidad.

En este documento se exponían los acuerdos a que se llegó en un principio entre la Italo y la secretaría de Energía. Las anteriores presentaciones y conversaciones entre las partes interesadas habían centrado la discusión sobre dos puntos principales:

- La diferencia de cálculo sobre el monto de las inversiones. Cuando la Italo efectuó los cálculos, lo hizo sobre la base de una cotización del dólar de 142 pesos; en cambio, cuando los técnicos estatales efectuaron las estimaciones, el signo estadounidense se cotizaba a 132 pesos. Esta diferencia de criterio se subsanó, pues se acordó realizar al fin del ejercicio, como ocurre normalmente, un reajuste sobre las estimaciones.
- El segundo tema se refería al porcentaje para amortizar la renovación de las instalaciones. Sobre este punto, la Italo sostenía que se debía calcular la renovación a 40 años (un 2,5 por ciento por año), como ocurre en la mayoría de los países, pero los técnicos de la secretaría de Energía y Combustibles sostuvieron que para el cálculo de este año se estableciera un dos por ciento. En esta cuestión se acordó fijar para este año una cuota de amortización del dos por ciento, pero con



**Antulio Pozzio: Plan para subvencionar las tarifas eléctricas.**

la aclaración de que este criterio se modificaría cuando se calcule el cuadro tarifario del próximo año.

Esta última discrepancia dejaba pendiente un problema financiero para la Italo, pues rebajar un 0,5 por ciento en la cuota de amortización sin incrementar las tarifas para este ejercicio, le significa crear un déficit de 500 millones de pesos. Para subsanar este inconveniente los técnicos sugieren, en la presentación hecha a Pozzio, que el Estado no cobre a la Italo los intereses que le corresponden por el capital invertido en la compañía. Los intereses ascienden a un total de 490 millones de pesos: 240 millones por las utilidades del año 1963 y 250 millones por las utilidades del año 1964. Asimismo, se señala la posibilidad de recuperar los 490 millones de pesos mediante un pequeño recargo a introducir en las escalas tarifarias que rijan desde el año 1965 en adelante.

Algunos peritos en economía, consultados por PRIMERA PLANA, revelaron que la solución adoptada significa, en el fondo, un retorno a los planes de subvención de las tarifas eléctricas, y manifestaron el temor de que esta vuelta a los precios políticos se extienda posteriormente a otros rubros o actividades.

También durante la semana pasada, algunos miembros del anterior directorio de SEGBA dijeron a PRIMERA PLANA que la renovación operada en la conducción de esta empresa se reducía, en el fondo, a un mero cambio de hombres, habiendo cumplido el gobierno con este paso distintos compromisos políticos. Respecto del futuro vicepresidente ejecutivo de SEGBA, en las esferas oficiales se calculaba que la designación podría recaer en el contraalmirante Pedro Favaroné o en el ingeniero Francisco González Zimmermann; pero una tercera alternativa se planteaba, pues existía la posibilidad de que el directorio del Banco Mundial presentara como candidato de transacción al ex ministro de Obras y Servicios Públicos, Alberto Constantini. ♦

31 de marzo de 1964

# Illia procura llegar a una tregua

La comisión delegada de la Asamblea de Entidades Empresarias, que ha iniciado gestiones ante el gobierno nacional para frenar la ofensiva desatada por la Dirección General Impositiva (DGI) para el cobro de la deuda impositiva atrasada, ha citado a una reunión de "emergencia urgente" para considerar la actitud que asumirán las firmas que se hallan abocadas a este problema.

La circular, que se entregó durante la semana pasada a las empresas afectadas, revela que las exigencias de la DGI, por su perentoriedad, son imposibles de cumplir, y menos aún si se tiene en cuenta que la deuda impositiva se ve incrementada en progresión geométrica por los recargos acumulativos del tres por ciento mensual y los intereses adicionales que crecen al dos por ciento por mes.

Algunos funcionarios de la secretaría de Hacienda señalaron a PRIMERA PLANA que en la reunión que mantuvo el doctor Arturo Illia con los integrantes de la comisión delegada se llegó a un principio de entendimiento. Illia, durante las conversaciones, se habría manifestado partidario de suspender de inmediato los juicios de apremio, pero estimó que el plazo de 120 meses solicitado por las empresas era demasiado prolongado. Al respecto, es posible que el gobierno ofrezca una salida transaccional, otorgando a las empresas facilidades entre 70 y 90 meses para hacer frente a este compromiso. Actualmente, las prórrogas que acuerda la DGI no van más allá de los 40 meses, pero exige como condición garantías reales con afectación del patrimonio físico de las empresas o avales bancarios.

Respecto del problema de los intereses punitivos, que en la actualidad son del tres por ciento mensual, se calcula que podría existir un principio de acuerdo, siempre que las empresas acepten un porcentual algo superior al que actualmente cobran los bancos (15 por ciento anual).

Un documento interno que circuló entre los técnicos de la Dirección General Impositiva, y que pudo ser observado por un redactor de PRIMERA PLANA, revela que el total de la deuda a la suma de 51.000 millones de pesos, correspondientes a un total de 283.455 casos. De este monto se han otorgado prórrogas a 77.050 empresas, por la cantidad de 20.616 millones de pesos. En situación de intimación de pago (por prórrogas no cumplidas, recibos provisionales no cancelados o cancelados) se encuentran 105.980 empresas, que redondean la suma de 15.728 millones de pesos, y se puede iniciar acción judicial a 67.117 firmas, por un monto total de 4.763 millones de pesos. ♦

## PANORAMA

# No sabemos dónde estamos

Por Julio Gottheil \*



Los argentinos que están angustiados por su presente situación siguen pidiendo medidas concretas y soluciones. Hoy, aunque la respuesta irrite a los impacientes, voy a dar un ejemplo vivo de cómo lo más importante es que estudiemos nuestra situación antes de hacer las cosas; básicamente, en muchos órdenes, nuestro problema es meramente de ignorancia.

Se trata de la integración de la industria automotriz en Latinoamérica. Hoy producen autos Brasil y Argentina. México produce camiones y ómnibus. Chile tiene una importante industria de armado; otros países, como Colombia, también tienen plantas de armado. Tener un mercado común significa tener un mercado más adecuado a las posibilidades de la industria moderna, en la que se alcanzan niveles de costo más bajos si se aumenta el consumo (y así la producción). Al bajar los costos pueden bajar los precios, y multiplicarse el efecto beneficioso y aumentar el consumo. Todo esto sin que en ciertas industrias (como es el caso de la automotriz) se aumente sustancialmente la inversión. Es decir que por el solo efecto de un cambio de estructura del mercado se logra un aumento de riqueza general.

Ya se había hablado bastante de integración de la industria automotriz cuando, de pronto, en octubre del año pasado, se anunció que Brasil y Chile llegarían a un acuerdo bilateral sobre el tema. Nuestro país, amparado en la multilateralidad de la ALALC, intervino y obtuvo que finalmente se firmara, en diciembre, un compromiso de integración entre Argentina, Brasil, Chile y Uruguay. Se adhirieron después a los estudios Perú y México.

En una reunión previa, en noviembre, en San Pablo, a la que concurrieron el sector público y el privado, se descartó la posibilidad de desgravar la importación de automotores entre los países de la zona. Se prefirió el camino de la integración industrial, que significa llegar a un acuerdo sobre el modo de complementar la producción entre los países signatarios y permitir entonces la libre comercialización de los productos obtenidos mediante tal complementación.

Ahora, los países deben reunirse para analizar el modo de integrarse. Nuestro país debe llevar a esa reunión las bases posibles, desde nuestro punto de vista, para un acuerdo. Y sucede que no sabemos qué hacer. Ya nos tomó de sorpresa la iniciativa de Brasil y Chile; ahora no sabemos dónde estamos porque no sabemos qué tenemos, qué somos, ni qué queremos.

Cuando el Mercado Común Europeo integró su industria automotriz, las empresas mismas resolvieron el problema. Lo mismo sucedió en nuestra ALALC cuando se alcanzaron los acuerdos sobre válvulas electrónicas y máquinas de contabilidad. Pero en este caso el juego está en manos de los gobiernos, porque las empresas no han alcanzado todavía el nivel de una complementación multinacional esponsánea.

Para dar una idea de cómo puede lograrse una integración, piénsese en dos posibles criterios. O se mide la capacidad de consumo de los países que entran en el acuerdo y se dice: los automotores deben tener en el total de su valor una proporción producida en cada país según la parte de cada país en el total del consumo de los países integrados. O se mide la capacidad industrial ya instalada y se hace la distribución sobre la proporción que corresponde a cada país en el total de la capacidad instalada. La Argentina no puede ni siquiera ponerse a elegir, porque no sabe qué le conviene más. Y no lo sabe porque no cuenta con evaluaciones sobre la capacidad de consumo de su población (por ejemplo, cuánto aumentaría la venta de autos si se bajara el precio en un porcentaje, etc.) ni cuenta con estudios de los insumos o costos agregados de sus productos industriales y de los países de la zona.

Hay otros problemas: si la motoneta y el tractor son automotores, ¿cómo van a operar las desgravaciones?, ¿qué es un producto de la zona? Las empresas mismas están divididas en varias gamas, desde quienes empujan la integración hasta quienes la temen. Por suerte, el problema nos viene de afuera, y no lo podemos postergar: habrá que ponerse a estudiar. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

## Salarios

# Un plan origina preocupaciones

La semana anterior concluyó, al nivel de la comisión especial designada a tal efecto, el estudio de las condiciones requeridas para el posible establecimiento del salario mínimo vital y móvil, iniciativa cuya trascendencia quedó evidenciada de inmediato a través de las inquietudes expresadas por los distintos sectores en una u otra manera vinculados a su puesta en práctica. Se trata, en síntesis, de la fijación de un sueldo básico o mínimo, establecido sobre la base del costo de la vida que la estadística oficial estima para una familia tipo —matrimonio con dos hijos menores—, y actualizado en directa proporción a los aumentos que el costo de vida registre cada año, o si este incremento fuera superior a un 15 por ciento en un semestre, actualizado con relación a ese período.

La iniciativa, calificada de "política" por algunos observadores, tuvo la virtud de desatar una tormenta en los dos sectores destinatarios de la misma, o sea trabajadores y empresarios, y se convirtió de inmediato en tema favorito de discusiones más o menos secretas y en materia de comunicados y noticias que el sector obrero, representado por la CGT, difundió con reiteración. En tanto ello ocurría, el sector empresario sólo se manifestó a través de algunas visitas efectuadas a los despachos oficiales, y el gobierno eludió pronunciarse sobre la polémica, como si en su seno aún no se hubiera logrado la unidad de criterio necesaria para hacerlo.

El problema, según pudo establecerlo PRIMERA PLANA en una encuesta realizada en todos los medios vinculados a la aplicación del salario mínimo, vital y móvil, ha quedado planteado en los siguientes términos:

El gobierno ha dado una nueva muestra de consecuencia política, al abocarse a analizar la forma de concretar una iniciativa que data de la plataforma electoral que le sirvió para presentarse a elecciones entre 1931 y 1946. En la misma se solicitaba "el establecimiento de un salario mínimo, determinado por comités mixtos de patronos y obreros, de acuerdo con el estándar de vida de cada región".

Cinco años más tarde, esa demanda había evolucionado hasta transformarse en la necesidad de establecer el salario mínimo vital y móvil. El gobierno peronista había creado el Instituto Nacional de las Remuneraciones, organismo de aplicación del salario mínimo y móvil, y la UCR denunciaba el no cumplimiento de esa iniciativa. El Primer Congreso Gremial, organizado por el comité de la provincia de Buenos Aires del entonces unificado radicalismo, que se celebró en agosto de 1951, declaró que era "de imperativa urgencia" la aplicación de este sistema de reajuste salarial y denunció que "sólo interferencias extrañas a los intereses populares, pueden haber convertido en mera ficción al Instituto Nacional de

las Remuneraciones, cuyo funcionamiento resulta imprescindible".

Parece, pues, muy legítimo, según los observadores, el sostenimiento de una posición doctrinaria abonada por tan reiterados antecedentes, y mantenida en las plataformas de la UCRP para los dos últimos comicios nacionales celebrados.

Igualmente legítima parece la inquietud de los dirigentes gremiales de reactualizar salarios siempre postergados por los precios en una carrera que los primeros vienen perdiendo en nuestro país desde hace casi veinte años. Cabe expresar, en apoyo de esta posición, que los propios empresarios coinciden en que esta aspiración no es arbitraria y se funda en una situación de hecho, originada en la crisis o recesión económica que ha venido sufriendo el país en forma casi perma-



*D'Adamo, de la CGE: Primero, la reactivación de la economía.*

nente, que ha desembocado en la masa de desocupados, que con ligeras variantes estiman las entidades obreras y patronales en medio millón de personas, y en salarios que nominalmente no cubren las exigencias normales de un hogar mantenido sólo por los ingresos del jefe de familia. En este aspecto, los observadores coinciden plenamente.

Donde se inicia la divergencia es en la forma y en la oportunidad en que debe efectuarse este reajuste, y en los alcances que el mismo deberá tener para contener todas las demandas. Sobre el particular, las opiniones se manifestaron de la siguiente manera:

El sector obrero —Confederación General del Trabajo— estimó que el proyecto elaborado por la comisión mixta designada por el Poder Ejecutivo constituía una desvirtuación de los propósitos gubernamentales de fijar un salario mínimo y reajustarlo periódicamente en forma automática. Según se advirtió, el mismo no estable-

ce la obligatoriedad de que el Parlamento fije el monto del salario mínimo, sino que dispone la creación de un Consejo Nacional de Salario Mínimo para que lo haga. El proyecto —según la CGT— hace asimismo exclusiones y posibilita la libre elección, por parte del Poder Ejecutivo, de las entidades obreras y empresarias que enviarán representantes al mencionado Consejo, y no dispone la inmediata vigencia del salario mínimo solicitado, que oscilaría entre los 12.500 y los 13.500 pesos.

A su vez, la opinión empresaria se canalizó inicialmente a través de la Unión Industrial Argentina, registrándose también reuniones y cambios de opiniones en la Confederación General Económica. Ambas entidades, por iniciativa del señor Roberto Petracca, en la UIA, y del ingeniero Orlando D'Adamo, en la CGE, constituyeron comisiones destinadas a unificar el criterio de cada una de las entidades y hacer conocer ese pensamiento al Poder Ejecutivo y a las dos Cámaras del Parlamento, destinatarias iniciales del proyecto en elaboración.

Según la UIA, sin desconocer la necesidad de elevar los salarios, lo que importará elevar el poder adquisitivo de la población y ampliar el mercado de consumidores existente, la sanción del proyecto "implicaría un impacto inflacionario de extraordinaria magnitud y gravedad sobre el cuerpo de la economía nacional, sobre todo si se aplica en forma masiva, fría y sin atenuantes". En audiencia concedida por el presidente de la Cámara de Diputados a directivos de la entidad, el señor Petracca insistió en que la promoción industrial con una política de crédito bancario progresista y la renovación de los convenios de salarios, que habrá de concretarse al vencimiento de los vigentes, determinarán el pleno logro de los objetivos gubernamentales sin necesidad de apelar a la inflación, que nada resuelve y todo deteriora. Esta posición fue reiterada al ministro de Trabajo por el presidente de la comisión designada por la UIA, ingeniero José Enquín, quien explicó a PRIMERA PLANA el sentido de esta aceptación de la necesidad de aumentar los salarios y la oposición al sistema elegido y a la automatización prevista en el mismo, recordando que "no basta consagrar un derecho sino que, además, hay que establecer simultáneamente los medios para hacerlo efectivo".

Por su parte, el ingeniero D'Adamo, a cuya experiencia y conocimiento ha sido confiada la conducción de tan importante grupo de técnicos que integran el Instituto de Investigaciones Económicas y Financieras de la CGE, coincidió en la necesidad de obtener una elevación de los salarios, pero a partir de un previo acrecentamiento del producto bruto nacional, que en los dos últimos años ha experimentado dos caídas del orden del 4 y del 6 por ciento respectivamente, que constituyen la más clara expresión de nuestra postración económica. Según D'Adamo, podría disponerse la vigencia del reajuste básico —no la movilidad posterior de dicho índice—, para dentro de cuatro, cinco o seis meses. En tanto, el gobierno, usando como palanca la política monetaria y crediticia, debería iniciar una decidida política de reactivación de la economía, destinada



a reconstruir las fuentes de trabajo, elevar los niveles de producción, aumentar el producto bruto y crear las bases para el reajuste financiero que se operaría. Esta opinión, empero, no importa una adhesión al sistema, que acorta las diferencias de retribución existentes entre el obrero sin antigüedad, experiencia o calificación, y el que por razones de aplicación o conocimiento ha sido colocado en una mayor escala de jerarquía y retribución. La puesta en práctica del reajuste anual automático de los salarios, según el mismo opinante, se produciría por sí sola cuando la economía esté estabilizada como resultado de un ordenado desarrollo, y si ello no hubiera ocurrido, podría entonces disponerse por decreto o ley, sin que arrojara efectos negativos sobre el país.

Al margen de estas posiciones, reflejadas por la prensa y que sólo importan una crítica general a la iniciativa, PRIMERA PLANA pudo recoger en las dos comisiones designadas por ambas entidades para estudiar este problema las objeciones de fondo a la iniciativa que seguidamente consignaremos. Cabe destacar que —según trascendió— hay sectores del propio gobierno que han comenzado a hacer llegar a la comisión especial designada por el Poder Ejecutivo, a título personal, sus dudas sobre algunos aspectos de la cuestión en estudio. Todas esas observaciones pueden resumirse de esta manera:

La fijación del salario mínimo en el monto reclamado por el sector obrero, importaría un aumento de las remuneraciones para los sectores de salarios mínimos, del orden aproximado al 50 por ciento. Como evidentemente, el sector que tiene actualmente salarios que oscilan entre los 12.000 y 15.000 pesos —operarios calificados en su mayoría—, quedaría virtualmente igualado al grupo de aprendices, peones, etcétera, debería disponerse un aumento adicional para dicho sector, so pena de provocar su desmoralización y consecuente baja de rendimiento. O sea que el aumento sería mucho mayor al previsto y virtualmente escalonado o general.

Ahora bien: ¿a cargo de quién estará la absorción de estos mayores egresos? Hay dos posibilidades. La primera, que se trasladen a los precios, en cuyo caso y en forma automática, se producirá un alza masiva de los mismos que determinará, en sólo un par de meses, que los aumentos salariales hayan sido inútiles. La elevación de los precios de los artículos de consumo popular (alimentos, vestidos, menaje, etc.) determinaría nuevamente la necesidad de elevar el salario mínimo y volvería a producirse el alza general de precios consecuente. Sería ésta una espiral sin fin, en la que los trabajadores llevarían la peor parte al producirse un deterioro de la economía y la inevitable crisis. La otra variante es disponer, por decreto, que los empresarios deban absorber el aumento otorgarse. Esto desanimaría totalmen-

te la tendencia a invertir, descapitalizaría a las empresas y agravaría la crisis industrial, produciendo además una mayor desocupación, originada en la inevitable selección que se produciría, del personal joven, sin experiencia, que actualmente se toma en mayor cantidad para formarlos en la tarea, sobre la base de que se trata de personal con más baja remuneración.

Existe, además, el factor "Estado", que ingresaría a este círculo vicioso originado por las sucesivas alzas o por la crisis de la producción, trayendo la extraordinaria gravitación de los propios gastos. Indudablemente, el gobierno no puede promover un aumento para los trabajadores de la actividad privada y negarlo a los suyos propios, que en el sector de los sueldos mínimos es quizá el peor remunerado del conjunto de las actividades del país.



**Enquin, de la UIA: Crear el derecho y cómo hacerlo efectivo.**

Esto lo obligaría a aumentar los impuestos y a emitir moneda, lo que se reflejaría de inmediato en los costos. Crecerían las tasas de interés y habría que elevar los tipos de cambio para no paralizar las exportaciones, lo que a su vez tendría influencia negativa en la adquisición de maquinarias y de materias primas de exportación y acrecentaría el monto en pesos de las deudas en el exterior. Se requeriría entonces una nueva expansión del crédito bancario y la espiral inflacionista retomaría nuevo vigor, volviendo a influir sobre los costos, los precios y los salarios automáticamente reajustados. Estos eventos son —según los observadores— absolutamente inevitables, y han sido experimentados en países como Francia y Chile, donde se puso en vigencia el salario mínimo móvil, lo que determinó la suspensión de su aplicación. El fenómeno se denomina "círculo vicioso salario vital-precios".

Frente a esta realidad, sólo cabría al gobierno intervenir coactivamente en el sistema económico, tomando bajo su directo control sectores cada vez mayores y más importantes de las actividades productoras e interviniendo en la comercialización mediante la fijación de precios máximos "políticos". Esto, que también ha sido intentado, provoca graves estrangulamientos o "cuellos de botella" en la producción, de los cuales resulta casi imposible salir en un sistema no socialista. En el interin, se agravan las dificultades, y el Estado debe apelar a la creación de una costosa burocracia "ad-hoc", que aumenta sus erogaciones y le exige crearse nuevos ingresos adicionales.

Representantes de los tres sectores involucrados —gobierno, empresarios y trabajadores— coincidieron, al ser interrogados por PRIMERA PLANA, en que estas dificultades, en mayor o en menor grado, son posibles y aun probables. El, hecho de que las grandes potencias económicas mundiales no tengan en vigencia un salario móvil de carácter automático y prefieran, como lo recomienda la OIT, el reajuste mediante discusiones en las convenciones colectivas de trabajo, preocupa a muchos dirigentes de la vida nacional. Se comentaba en esos medios que, paradójicamente, en nuestro país ya está vigente un salario móvil —el del magisterio—, que el gobierno ha demostrado ser incapaz de actualizar en la medida que los índices lo disponen, y que el único país donde actualmente rige en forma integral esta disposición es Haití, cuyo Código de Trabajo dispone, en su artículo 139, que el salario mínimo vital se ajustará periódicamente a las variaciones del costo de la vida, cuando los índices aumenten en un 10 por ciento o más en un año. Pero la extraordinaria estabilidad monetaria de ese país hace inaplicable la disposición, ya que en tanto en nuestro país, entre 1958 y 1962, el costo de vida varió del índice 100 a 395, en Haití el índice disminuyó de 100 a 92, o sea que de haberse aplicado realmente el reajuste, los salarios hubieran tenido que ser disminuidos.

Esta realidad —según los observadores— puede determinar que el proyecto sea cuidadosamente analizado por todos los sectores técnicos del gobierno, en especial el económico, antes de que se promueva su debate abierto en el Parlamento, donde sin duda los sectores políticos independientes o de oposición, y en especial el "justicialista", competirán para formular a los trabajadores la oferta más alta, a pesar de que el gobierno de Perón, teniendo los instrumentos legales para la aplicación del salario móvil, nunca lo hizo. Un funcionario del gobierno estimaba que sólo entonces, con todos los elementos de juicio necesarios y la responsabilidad de mantener al país en condiciones propicias de estabilidad económica para poder llevar a cabo el plan de desarrollo actualmente en elaboración, los autores del proyecto advertirán que esta iniciativa ha sido un paso que dejará, cuando menos, saldos políticos desfavorables para el gobierno que la propicié. ♦

## Créditos

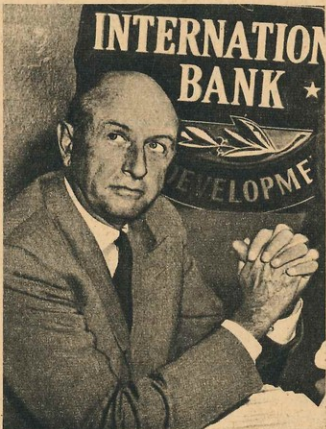
# Cambia su táctica el Banco Mundial

Un informe interno que circuló durante la última semana entre los directores del Banco Central de la República Argentina revela que se está en vísperas de que una importante entidad crediticia internacional, como lo es el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF, o Banco Mundial), aplique principios más liberales en su política de préstamos.

Los especialistas de la Gerencia de Investigaciones del Banco Central llegaron a la mencionada conclusión luego de estudiar exhaustivamente los últimos acuerdos que firmó el BIRF con los gobiernos de Colombia y Liberia. El préstamo otorgado a Colombia es de 45 millones de dólares con destino a la expansión del sistema eléctrico de la ciudad de Medellín y se utilizará para el montaje de dos turbogeneradores de 70.000 KW cada uno y a la construcción de líneas de transmisión y distribución de la energía generada. Este préstamo se amortizará en 35 años, con un interés del 5,5 por ciento anual (en la que se incluye el uno por ciento por comisión), y los pagos se iniciarán en 1969.

El crédito otorgado a Liberia está destinado a la construcción de carreteras, por un monto de 3.25 millones de dólares, y su amortización comenzará ocho años después de puesto en ejecución.

Los técnicos argentinos observan que en estas dos operaciones el Banco Mundial ha introducido interesantes modificaciones:



Eugene Black: Sugirió establecer mayores plazos de pago.

• La primera consiste en la ampliación del período de amortización, que pasó de los 25 años, que aplica normalmente, a los 35 años.

• Segundo, la extensión del período de gracia, o sea el lapso que media entre la concertación del acuerdo y el momento de iniciar los pagos. En los convenios anteriores el período de gracia variaba entre los tres y los cinco años, el último crédito otorgado a Liberia amplía este plazo a los ocho.

El informe revela otra característica en las nuevas operaciones que concierne el BIRF: la referida a la naturaleza de los préstamos. Hasta ahora, la entidad internacional sólo daba créditos para proyectos completos, o sea con destino a la ejecución de obras públicas (diques, caminos, etcétera) necesarias para afirmar la infraestructura de un país. Pero actualmente las autoridades del BIRF estarían considerando un proyecto para otorgar al gobierno de la India un préstamo de 90 a 100 millones de dólares, para ser destinado a la compra de piezas para equipos, e incluso para la adquisición de materias primas a utilizar en diversas fábricas de ese país. El objetivo de este acuerdo sería permitir a las industrias existentes en la India continuar funcionando con materiales importados mediante el uso de dicho crédito.

Otra de las innovaciones que piensa introducir el BIRF en su línea de préstamos consistiría en abarcar las actividades agropecuarias. Estos créditos serían acordados para cubrir hasta el 20 por ciento de los planes financieros previstos por las instituciones bancarias de los países interesados. Una actitud similar se adoptaría para los créditos que se canalicen hacia la construcción de locales para la enseñanza.

Un alto funcionario del Banco Central de la República Argentina reveló a PRIMERA PLANA que esta nueva actitud del Banco Mundial se debe fundamentalmente a las grandes reservas y excedentes que esta entidad posee y que, según su última memoria, superan los 17.000 millones de dólares. Es así como ya entran en el plano de las realizaciones las recomendaciones que formulara el ex presidente del Banco Mundial, Eugene Black, quien sugirió que el banco debía aliviar sus condiciones de pago, pues si no se vería en la necesidad de disminuir sus operaciones debido a que muchos países beneficiarios no podían incrementar más su deuda externa a corto plazo.

Finalmente, los técnicos calculan que es muy posible que la Asociación para el Desarrollo Internacional, entidad afiliada al Banco Mundial, incremente su línea de créditos asistenciales, a muy bajo interés y a largo plazo, pues existe la posibilidad de que un porcentaje de los beneficios de esa institución se transfieran a la entidad afiliada, para evitar con ello la peligrosa presión que puede causar la existencia de un fuerte monto de dinero inmovilizado. ♦

## Contrabando

# Aviones: Maniobras y evasión de impuestos

En las últimas semanas circularon versiones parciales e incompletas sobre la iniciación de operaciones de contrabando sin antecedentes en el país. Hasta hace un tiempo, aviones privados llegaban a aeródromos diseñados en algunas provincias argentinas y descargaban cigarrillos y artículos de nylon. Ahora, los aviones también se quedan y constituyen el principal objeto del contrabando.

La maniobra fue denunciada por la prensa diaria y la televisión. Una investigación de PRIMERA PLANA ha establecido que la introducción de aviones se haría de dos formas:

• Algunos aparatos entran en el país con un fin declarado —fumigación aérea, por ejemplo— y pueden, así, acogerse a un régimen de exención impositiva. Luego se los destina a otras actividades. La evasión de impuestos, en estos casos, alcanzaría a un 20 por ciento del valor de cada unidad. No hace mucho, un empleado de Aeronáutica denunció esta práctica ante la Aduana. • Aviones usados habrían sido introducidos en el país nuevos (la ley gravita más las máquinas usadas), previamente matriculados en Paraguay. La Aduana también ha iniciado un expediente (número 478.380). La evasión de los recargos correspondientes, de acuerdo con el régimen vigente, alcanzaría al 130 por ciento.

En cuanto al contrabando de repuestos y mercaderías, se sabe que la Prefectura Nacional Marítima sustanció un sumario que, posteriormente, quedó radicado en el Juzgado Federal de La Plata, a cargo del doctor Alberto García Piñeiro. Las mercaderías confiscadas por orden del juez, hasta el momento, suman 100.000 dólares.

Fuentes informadas dijeron que los aviones —generalmente de origen norteamericano— vuelan directamente desde las fábricas donde se los construye hasta territorio argentino. No existe control sobre ellos, ni sobre le que transportan: con mucha frecuencia, se afirma, los aparatos dejan su carga en aeródromos privados para luego presentarse en alguno con aduana (Don Torcuato, Ezeiza, Morón).

Sin embargo, en los Estados Unidos existen pruebas documentales sobre todo lo que sale al extranjero, pues hay obligación de declararlo, y el cumplimiento de estas leyes es estricto. Pero, aunque parezca increíble, las autoridades argentinas no han recurrido nunca a las fuentes oficiales norteamericanas para conocer los envíos de mercaderías.

La Argentina es uno de los mercados importadores de aviones más activos de América latina. En años económicamente buenos, se han importado hasta 200 unidades. Esto constituye una actividad económica y financiera importante; los círculos oficiales creen ahora necesario realizar un completo estudio de antecedentes. ♦



Presidente H. Luebke: Mayor atención al desarrollo latinoamericano.

## Exterior

# La cooperación entre Bonn y América latina

El próximo viaje del presidente de la República Federal Alemana, Heinrich Luebke, a varios países latinoamericanos —entre ellos la Argentina— promete ser un nuevo punto de partida para la cooperación económica entre su país y esta región del mundo, donde los capitales y la técnica germánicos habían establecido sólidas posiciones en el primer tercio del siglo.

Observadores alemanes afirman que el gobierno de Bonn no ha seguido, hasta ahora, una política económica deliberada en América latina, y que la adoptará, probablemente, después de la visita del señor Luebke. Con todo, por simple gravitación de su propio proceso, la República Federal ha llegado a convertirse en el más importante socio comercial de América latina, después de USA.

Se hace notar que desde la constitución de la Comunidad Económica Europea, en 1958, las importaciones alemanas procedentes de esta área pasaron de 3,18 mil millones de marcos a 4,1 mil millones en 1962, y que en el mismo plazo sus exportaciones, después de haber aumentado de 2,96 mil millones a 3,5 en el año 1961, descendieron al año siguiente hasta 3,1.

Entre tanto, las importaciones africanas de la RFA se elevaron de 2 mil millones a 2,7 y sus exportaciones de 1,9 a 2,1. Esto prueba que no obstante las preferencias acordadas por la CEE a los países africanos, el intercambio alemán con América latina ha crecido más rápidamente, en cifras absolutas. Ello es tanto más sugestivo si se tiene en cuenta que las ventas alemanas progresaron en África, mientras sufrían una merma en América latina.

La exportación alemana se compone, predominantemente, de bienes de capital, que aceleran la industrialización latinoamericana; la financiación de esos bienes es favorecida en amplia medida por garantías o fianzas del go-

bierno de Bonn. La cuantía de esos compromisos asumidos por el Estado federal es aproximadamente tres veces mayor que la prestada en favor de los países de África.

Por otra parte, las inversiones privadas son tan importantes como el comercio para el desarrollo de un país. Cuando proceden de países industriales, incluyen el llamado "know how", o ayuda para la formación profesional: este tipo de ayuda es prácticamente imposible de expresarlo en cifras. De los 5 mil millones de marcos invertidos por Alemania en el extranjero hasta fines de 1960, 1,4 (o sea unos 350 millones de dólares) se radicaron en América latina —especialmente en la Argentina y en Brasil—, contra 300 millones de marcos en África y 200 en Asia.

En cambio, la ayuda de la República Federal Alemana bajo la forma de fondos públicos se dirigió, en 1962, casi totalmente al África y Asia: sólo el 6% de su monto estaba destinado a los países latinoamericanos. Es en este punto, sin duda, donde va a producirse un cambio después de la visita del presidente Luebke. Recientemente, el ministro de Ayuda para el Desarrollo, Walter Schell, al tomar posesión de su cargo, declaró: "Asia, ayer; África, hoy; mañana, América latina".

Otro punto de este programa de cooperación estriba en la decisión alemana de contratar a 300.000 obreros calificados en América latina, los cuales se sumarían a los 800.000 que, procedentes de otros países europeos, han sido ocupados en Alemania.

Algunos sindicalistas latinoamericanos (por ejemplo, los de orientación cristiana) estiman inconveniente ese proyecto, porque se privaría de buena parte de su potencial de mano de obra calificada a países que necesitan de ella para su desarrollo. Añaden que

es menester, por el contrario, trasladar técnicos y obreros a América latina.

Otros sectores hacen notar, sin embargo, que las remesas de salarios consolidaron la economía de España, Italia, Grecia y otros países, cuyos obreros se radicaron en Alemania. Los mismos beneficios podrían recibir las repúblicas latinoamericanas. ♦

## USA

# Un año electoral sin sobresaltos

El año electoral (uno de cada dos) suele ser nefasto para la economía norteamericana, aunque sus efectos negativos repercuten al año siguiente. Por lo demás, cuando se trata de elegir presidente es el propio elemento federal el que incurre a veces en gastos inoportunos. Pero hasta ahora no se ha señalado esta clase de medidas, tal vez porque la reelección de Johnson se considera asegurada.

Los consejeros económicos del presidente creen que la economía podrá desarrollarse mediante los ímpetus originados por la reducción impositiva que solicita el gobierno federal, sin caer forzosamente en fenómenos inflacionistas colaterales, tal como ocurrió con medidas similares tomadas en Gran Bretaña el año pasado.

El abismo entre la producción real y la capacidad potencial de las empresas continúa aumentando. En los últimos seis meses, la perspectiva industrial norteamericana seguía causando desazón. Sin embargo, en el mismo período, los gastos de instalación de nuevas plantas industriales han ascendido a 40.000 millones de dólares. ♦

## NEGOCIOS

### Petróleo siciliano

La Esso informó que la refinería Rasiom, en Sicilia, llegará en junio del año próximo a una capacidad de 8.500.000 toneladas anuales de petróleo crudo, convirtiéndose en la más grande refinería de la cuenca del Mediterráneo y en una de las mayores de Europa. Para ello construirá, en agosto, un equipo Topping de 100.000 barriles por día y otro Hydrofiner de 10.000 barriles diarios. ♦

### Café más caro

La merma de la producción cafetera del Brasil está alcanzando repercusiones en los precios mundiales. El Consejo Internacional del Café, integrado por países productores y consumidores, decidió —para compensar la declinación brasileña— elevar las cuotas de exportación de la presente campaña, pero tales medidas demostraron ser insuficientes, en razón del

incremento del consumo. Los precios del café Santos, que en los primeros nueve meses de 1963 habían oscilado en Nueva York entre 32,45 y 34 cents. de dólar, en diciembre habían subido a 38,50, para superar en los primeros meses de este año la marca de 50 cents. ♦

### Conservas perfeccionadas

Un sistema para envasar comidas sin dañar su sabor natural ni su apariencia ha sido desarrollado por la Swift de Chicago. El gusto "envasado" de la comida proviene del enorme calor al que es sometida antes del envasamiento. Swift, con la ayuda de Trenton Foods Ind., de Kansas City, ha perfeccionado un método para esterilizar la comida antes —y no después— de ser envasada. Para lograrlo, la comida se envasa con obreros que actúan en una especie de cámara submarina, cuya presión atmosférica está 9 kilos por metro cuadrado por debajo de los niveles normales. ♦



Ingenieros Bondio y Del Castillo: Los buenos equipos evitan que se forme una capa de aire caliente en el techo y otra fría en el piso.

**SISTEMAS DE CALEFACCIÓN:** "Si una computadora electrónica necesita funcionar en un ambiente regularmente templado y húmedo, es lógico que el cuerpo humano reciba un trato por lo menos similar." Así se expresó el ingeniero R. Del Castillo cuando informó a PRIMERA PLANA las características de los nuevos sistemas de calefacción producidos por *Thermaire S. A.* Los ingenieros Bondio y Del Castillo, ejecutivos de esa empresa, que posee la licencia exclusiva de *Janitrol Heating and Air Conditioning (División de Midland Ross Corporation)* de Estados Unidos, explicaron que este es un mercado propicio para la colocación de aparatos para regular las temperaturas en ambientes cerrados, debido a las intensas y constantes variaciones climáticas. Estos calefactores a gas, que eventualmente se transforman en refrigeradores, han sido instalados en el 43 por ciento de los hogares norteamericanos, según recientes estadísticas industriales. "Colocando un termostato en el centro de la habitación, a 75 centímetros del suelo, la temperatura media apenas varía en uno o dos grados centígrados entre los ciclos de funcionamiento. El equipo *Janitrol* evita, además, que en la habitación se forme una capa de aire caliente en el techo y otra fría en el piso." Los equipos permiten también incorporar aire puro del exterior, calentándolo

previamente. Algunos modelos incluyen un dispositivo especial que filtra el polvo, la suciedad y la pelusa. Según los técnicos, este sistema ha revolucionado la industria del aire acondicionado. ♦

**80 TECLADOS DISTINTOS:** La firma *Paillard S. A.*, de Yverdon, Suiza, ha completado recientemente la colocación en el mercado mundial de máquinas de escribir *Hermes* con ochenta teclados distintos. Con ellos se puede escribir en diferentes idiomas: griego, ruso, hebreo, árabe, etcétera. Además del teclado diferente, estas máquinas presentan una singular característica: debido a que la mayoría de las lenguas semíticas se escriben de derecha a izquierda, el carro se desliza en sentido contrario al común. La representante de esta firma en el país, *Casa América*, acaba de ponerlas a la venta. ♦

**TECNICA DEL DIRECTORIO:** Un seminario para directores de sociedades anónimas acaba de organizar el *Centro de Productividad de la Argentina (CPA)*. Para desarrollar el tema "Algunas Técnicas para la Gestión del Directorio", se reunieron tres días consecutivos, en lapsos de nueve horas en un

salón del Plaza Hotel, ocho ejecutivos de empresas, divididos en dos grupos de trabajo. Los temas fueron desarrollados por los siguientes conferenciantes: Rodolfo Lilienfeld y Juan Carlos Vázquez, ejecutivos de *Marketing SRL* y de *Fábrica Argentina de Alpagatas*, respectivamente, y por los expertos de la *OIT*: Enrico de Gennaro (italiano), Max Strassler (suizo) y Alfred Wullens-Hart (francés). Dirigió el seminario Frank A. Heller (británico) y actuó como director adjunto Héctor I. Jasminoy (argentino), de la *OIT* y del *CPA*, respectivamente. El seminario estuvo integrado por los siguientes ejecutivos: Federico G. Padilla, Marcelo Calut, Luis P. Díaz Valdez, Saúl Gurfein, Andrés Martingorena, Alberto M. Orol, Juan A. Soldati y Carlos A. Travers. ♦

**VISITA DE UN EJECUTIVO:** En un Boeing de *Air France* llegó a Buenos Aires, N. P. Knapé, director mundial de exportaciones de las fábricas *N. V. Chemische Industrie Luxan*. Esta empresa, ubicada en Arnhem, Holanda, provee a los importadores argentinos de insecticidas, fungicidas y herbicidas para combatir y prevenir plagas en los frutales y en el agro. La visita tiene por objeto intensificar las relaciones con importadores y usuarios. ♦

**ESTUDIOS CONTEMPORÁNEOS:** La inscripción para el seminario de relaciones públicas ha sido reabierto en el *Instituto de Estudios Contemporáneos*, y ese curso, que se desarrollará durante ocho meses en el salón de la *Asociación Cristiana de Jóvenes (Reconquista 439)*, se dictará lunes y miércoles de 19 a 21. Las asignaturas estarán a cargo de los siguientes profesores: Jorge Martínez Seeber, rela-

ciones públicas; Marcel Collette, relaciones humanas y comunicaciones; doctores José Vilanova y Julio Gottheil, fundamentos de sociología; Emilio Luelmo Arous, investigación de mercado y publicidad; Luis Roberto Vesco, técnicas audiovisuales; Manuel Gurra y Angel Bonomini, oratoria; Hernán Berry Rhys, técnica de la venta; Luis Bernardo Mey, teoría de las decisiones, y Roberto Deane, organización empresarial. ♦

**INVESTIGACION DE MERCADOS:** El director del Instituto IPSA S. A., *Audits & Surveys Argentina*, I. Miguel Gorfinkiel, ha sido designado representante en el país de la *World Association for Public Opinion Research (WAPOR)*, entidad colaboradora de la UNESCO con sede en París, y que reúne a especialistas en investigación de mercados y de opinión pública en todo el mundo. El Instituto IPSA S. A. está asociado al *Audits & Surveys Co. Inc.*, de Nueva York, y es también miembro de *International Research Associates Inc.*, al que representa en la Argentina, Chile y Uruguay. Gorfinkiel es, además, profesor de la *Universidad Argentina de la Empresa*, donde dicta cursos de investigación de mercado. ♦

**LLEGO EL CONDE CINZANO:** Acaba de llegar al país, pro-



Alberto Marone Cinzano

cedente de Brasil, el conde Alberto Marone Cinzano, uno de los principales ejecutivos de *Francisco Cinzano S. A.*, quien efectúa una gira por los diversos países en donde esa empresa tiene establecimientos industriales. El visitante, que estuvo en la Argentina hace diez años, expresó su satisfacción por haber regresado al país. Fue objeto de un caluroso recibimiento al llegar al aeropuerto por parte de un vasto grupo de ejecutivos, entre los que se encontraban: Piero Gera, director general de la organización mundial de *Cinzano*; Bruno Colagrande, director general de *Cinzano Argentina*, y Luciano Garretti y Juan Carlos del Vecchio, director de fábrica y gerente de relaciones públicas, respectivamente. ♦

**LLEGARON EMPRESARIOS:** Los doctores Hans Günther Sohl, Walter Cordes y Richard Risser, principales directivos del grupo *Thyssen*, llegaron al país recientemente para presenciar la terminación de la primera etapa de la planta industrial de *Marathon Argentina S. A.* y concertar, mediante una nueva inversión, una serie de ampliaciones a la misma. *Marathon* está constituida por el grupo *Dew (Deutsche Edeltahlwerke A. G.)* y *Acindar S. A.*; y su planta, instalada en Villa Constitución, se dedica a la fabricación de aceros finos y especiales, elementos esenciales para la industria automotriz, agrícola, petrolera, minera, etcétera. El doctor Sohl, presidente de *August-Thyssen-Hütte*, logró reunir después de la última guerra nuevamente a las empresas del grupo *Thyssen*, entre las que se encuentran *Thoenix-Rheinrohr A. G.*, *Deutsche Edeltahlwerke A. G.*, *Niederrheinische Hütte A. G.* y la subsidiaria *Westfälische Union A. G.* Este grupo tiene actualmente una capacidad anual de producción de aproximadamente 8,5 millones

de toneladas de acero bruto, cifra que lo mantiene a la cabeza de los productores de acero europeos. Sohl es considerado el representante natural de la industria siderúrgica alemana, pues actúa también como presidente del *Centro de Industrias Siderúrgicas*, vicepresidente de la *Federación de la Industria Alemana* y miembro de la *Comisión Asesora del Mercado Co-*



Hans Günther Sohl



Walter Cordes

mún Europeo de Carbón y Acero. Su colega, Walter Cordes, integra el directorio de la *August-Thyssen-Hütte*, desde la reconstrucción germana, y preside el *Instituto de Ciencias Económicas de la Industria Siderúrgica Alemana*. Es también vicepresidente de *Marathon Argentina S. A.* Por su parte, Richard Risser es director general de ventas de la empresa mencionada. ♦

# CARTAS DE LOS LECTORES

• Triki

Señor Director:

En momentos en que el país se ve aquejado por una ola de atentados terroristas, cuyos fines son las divisiones sociales y el deterioro de la actual estructura política, resalta el nombre de un diplomático que deja a un lado sus actividades oficiales y se inmiscuye en problemas argentinos. Sus objetivos son bien claros y determinados: injertar un problema, el racismo, que las estructuras básicas repudian. Elemento sindicado como nazi durante la Segunda Guerra Mundial, dedica a todos sus esfuerzos a la actividad racista. Creemos necesario: 1) la movilización de los sectores democráticos contra las fuerzas fascistas extranjeras, sectores que también impedirán la instauración de sistemas totalitarios, rojos o pardos; 2) investigación exhaustiva de las actividades del señor Hussein Triki, delegado de la Liga Árabe, y adopción de medidas, de rigor si fueran necesarias, para salvaguardar la esencia pura de la democracia argentina.

Héctor Niki, Carlos Troksberg, Jorge Grey, Roberto Kotliar, Antonio Garriga Padró, Isidro Salusky

Capital

• Triki (II)

Señor Director:

El señor Hussein Triki, diplomático, representante de la Liga de Países Árabes, participó en calidad de testigo en la última emisión del programa de TV *Apelación pública*, donde formuló declaraciones lesivas a la soberanía nacional, a la colectividad judío-argentina, a figuras notorias de nuestro quehacer político, y llegó inclusive a juzgar duramente la actitud del gobierno "cómplice" de la remisión de Eichmann a Israel.

Más adelante, cuando otro de los testigos, el señor Guillermo Patricio Kelly, leyó párrafos de un folleto publicado en febrero de 1963, en el que, además de otras graves expresiones, Triki se refiere a la colonia judía de Entre Ríos como a un "estado cáncer", el aludido ratificó de viva voz esa opinión, y manifestó su complacencia ante la publicidad que se le daba, incitando a la expulsión de los sionistas.

Probablemente, el señor Triki ignora que en América, el *status* político de la personalidad no reconoce minorías raciales, idiomáticas, o religiosas, y priva el principio del "jus soli" que acuerda a todos los nacidos en sus territorios, calidad de ciudadanos, con idénticos derechos y libertades, que se extienden, como es obvio en países de inmigración, a todos los extranjeros residentes en cada una de las naciones de América, muy especialmente en la nuestra, proverbialmente generosa.

Pero lo que el señor Triki no puede ignorar es que los miembros de repre-

sentaciones extranjeras que, actuando en función de los intereses de éstas y en connivencia con los sectores extremistas, inciten a subvertir el orden nacional y a ofender nuestra soberanía, son expulsados del país con el eufemístico rótulo de "personas no gratas". Cabe esperar que nuestra Cancillería se dé por enterada.

Susana María Pertierra  
San Miguel (Bs. As.)

• Triki (III)

Señor Director:

Nosotros, los jóvenes, que aún vivimos esperanzados en que la palabra odio será desterrada, no podemos sino sorprendernos con inevitable disgusto y pensar que estamos retrocediendo. Y es esto lo que nos hace pensar el delegado de la Liga Árabe, señor Hussein Triki, luego de habernos interiorizado de sus irracionales y falsos pensamientos. Como miembro de esta juventud sana, limpia, pura, no puedo menos que exteriorizar mi repudio a tan denigrante y cínico personaje. El señor Triki abusa de la libertad que esta tierra le brinda, se atribuye poderes que de ninguna manera le corresponden y pretende inmiscuirse dentro de nuestra sociedad fomentando el desprestigio de la colectividad judía. Aduce problemas políticos, económicos; da nombres: excusas burdas, ilógicas. ¿Cómo juzgar a un pueblo por diez o veinte ladrones a quienes todos repudiamos? Que el señor Triki reconozca el potencial actual del Estado de Israel. Adivinamos su odio, su envidia; pero acepte la

realidad, aprenda a vivir, no para matar. La humanidad desea paz, los pueblos la anhelan. Seis millones de almas dieron sus vidas inocentemente, pagaron cara la desenfrenada locura de un desequilibrado. No interesa si fueron judíos o no; lo fundamental es que eran seres humanos. Queremos ver al negro reír junto al blanco, al judío dialogar con el árabe, al norteamericano estrechar la mano del comunista. Que el señor Triki sepa que es esto lo que la juventud ansia. Que él regrese a su país y busque la unión, como diría José Hernández, y no nos enoqueezca con ese odio que tan hábilmente siembra. Las palabras huelgan. Sólo deseo recomendar al señor Triki que si lo ataca la parálisis, no se vacune; si el corazón comienza a fallarle, no recurra a la coramina; o si el médico le receta estreptomicina, no se la inyecte. Porque los descubridores de estos medicamentos son judíos.

Raúl G. Wierzbinski  
Capital

• Automovilismo y Ortega

Señor Director:

Conociendo muy personalmente como conozco al columnista Alberto Laya, no me sorprende su valentía periodística en la nota aparecida en su revista sobre la temporada internacional de automovilismo (Nº 71). En Laya, esa valentía no es una virtud, sino un modo de ser. Simultáneamente aparece en la desprestigiada revista *El Gráfico* una muy valiente y casi absolutamente veraz carta firmada por el señor Héctor Luis Sabaidini, de Lobería, que *El Gráfico* contesta con ambigüedades.

Estas dos manifestaciones y las notas de Miguel Angel Merlo en el vespertino *La Razón* son lo único que se ha "podido leer" de toda esta nefasta y delictivamente publicitada temporada internacional fórmula junior. El res-

## Policia

Señor Director:

En el Nº 71 de PRIMERA PLANA aparece un artículo referente a una presunta reorganización de la Policía Federal, que me ha sorprendido por su inexactitud. Es preciso que PRIMERA PLANA se haya informado de alguien que no conoce nada del asunto, para publicar tales cosas.

Desde principios de siglo, la entonces Policía de la Capital dispuso de un organismo de información, el que se conoce ahora, después de muchos cambios, como Coordinación Federal.

La índole política de Coordinación Federal es algo tan claro y tan necesario para el orden público como puede serlo el agente de la esquina. La brillante investigación llevada a cabo recientemente en el caso Alterman, jamás hubiera podido ser realizada con tanta eficacia sin contar con una policía completa, bien informada sobre aquellos que son proclives a cometer delitos con fines políticos.

Hubo un tiempo de confusión en que se creyó necesario establecer que

algunos organismos policiales estuvieran bajo la dirección de jefes de las FF. AA.; no perdieron entonces su carácter de entidades policiales, sino que su jefatura quedó reservada a las FF. AA.

Felizmente, ese tiempo ha sido superado; en el orden legal, en virtud de un decreto-ley del gobierno del presidente Guido, y en la práctica, gracias al feliz interinato del inspector general Nicolás Rodríguez, policía joven, inteligente, ecuaníme y honrado, quien, acompañado en su gestión por otro colega de relevantes condiciones, el subjefe, inspector general Fernando Sobrado, está realizando una silenciosa y fecunda labor.

Pienso que un país de veinte millones de habitantes debe tener hombres civiles y policías de primera clase como para confiarles toda la conducción policial, y que la tesis de reservar esos cargos para las FF. AA., exclusivamente, no es defendible. Así lo expone hace tres años en el libro "Policía, problema urgente", cuando tales reservas estaban prescritas por la ley.

Recareado E. Vázquez  
Capital

to del periodismo, salvo comentarios aislados de *La Nación* —especialmente valientes en el "caso Cabalén"—, entró en la misma comparsa dirigida directa o indirectamente por Juan Manuel Fangio y "su grupo de colaboradores", entre los que se contaba el reconocido mercader del periodismo deportivo argentino Luis Elías Sojít.

En otro orden de cosas y elogiando una vez más a PRIMERA PLANA por su valor periodístico más que por su definición conceptual, especialmente en lo político (¿), la nota sobre Palito Ortega resulta esclarecedora, por lo menos para quienes dudaban entre Ives Montand y Johnny Hallyday o entre Laya y Borocotó.

Diego Bonadeo  
Capital

#### • Servicios sociales

Señor Director:

Desearía responder a la lectora Haydeé De Vico (Nº 71): No es nada fácil reconocer que la diferencia del Instituto de Servicio Social con respecto a otras escuelas de la especialidad no estriba en una "división artificial de las asignaturas" que allí se dictan. Pongo a su disposición, y a la de todos los lectores, una recopilación de programas de estudio que abarca la mayor parte de las escuelas del país, a través de la cual usted misma podrá juzgar.

Por otra parte, no es sólo eso lo que defiende el Centro de Estudiantes Trabajadores Sociales sino algo más: una estructura (el Instituto mencionado). Una experiencia en métodos de enseñanza (didáctica dinámica), donde el profesor no da clases magistrales y hay una perfecta integración e intercomunicación con el educando. Y lo que es fundamental, un sistema de clases prácticas sobre "el terreno", con grupos de niños, adolescentes y adultos (en clubes, sociedades de fomento y en distintos barrios de emergencia, lo que da un total de alrededor de 30 centros de práctica). Dichas prácticas gozan de una supervisión supervigilada (o "supervisión docente").

Con respecto a lo que "hay detrás de todo esto", bueno, le sugiero que para una mejor información recurra al Consejo Nacional de Asistencia Social. Tal vez allí le puedan explicar por qué en un principio (diciembre del 63) se quiso cerrar el Instituto de Servicio Social, lo que fue evitado por el momento gracias a la decidida acción del Centro de Estudiantes y a la buena disposición de algunos funcionarios ministeriales. Si la información no le satisface, recurra al ministerio de Asistencia Social y Salud Pública.

Elida Palma Bevacqua  
Capital

#### • Servicios sociales (II)

Señor Director:

En el Nº 70, la lectora Felisa Martina Vodanovich hace apreciaciones sobre el Instituto de Servicio Social, dependiente del ministerio de Salud Pública, que demuestran una carencia de conocimientos en cuanto a la situación actual de dicho establecimiento y sobre las funciones a cumplir por los egresados del mismo.

Dice que "si durante el gobierno de Guido y el actual se pretendió y se pretende cerrar el Instituto, este acto no debe obedecer a improvisaciones". Esto sí que es claro, ya que su cierre es parte de la campaña de desmantelamiento iniciada en la administración anterior y que obedece a una acción destructiva llevada contra el Instituto desde el primer día en que empezaron sus actividades en 1959.

Pero esto no es debido a que "algo no debe andar muy bien en él" (textual), sino a que es un ente de renovación de métodos, que trata de que nuestro Servicio Social se adecue a la realidad nacional del momento. Finalmente, debe informar que los varones siguen esta carrera desde su comienzo, pues nadie creerá que el tener sensibilidad social sea patrimonio exclusivo del sexo femenino.

Luis Parrillo  
Capital

#### • Los que se van

Señor Director:

El lector Alberto Denra (Nº 71), para explicar el fenómeno del éxodo de algunos argentinos (técnicos, especialmente) lo atribuye a la inoperancia de los gobiernos. Opino que el fenómeno del desgano —digamos así— de muchos argentinos para con su patria no es susceptible de ser explicado con el simplismo con que lo hace el aludido lector.

Argentina, como todos los países de Latinoamérica que se desarrollan sobre la base de estructuras feudales históricamente perimidas, está afectada por esas trabas aparentemente insuperables para su crecimiento.

Necesitamos para superarlas una extraordinaria herramienta: la unión nacional. Ello es lo que dentro de nuestras respectivas simpatías partidarias debemos exigir de los dirigentes políticos y dar la espalda a los que se opongan, pues deliberadamente facilitan el libre juego de las minorías que usufructúan el atraso y el estancamiento.

Narciso Cramarotzki  
Tigre (Bs. As.)

#### • Buenos Aires

Señor Director:

El artículo "Un Buenos Aires para cada argentino" (Nº 70) parece más un catálogo de tiendas, confiterías, restaurantes, hoteles, joyerías, etc. Digo esto porque hay gran cantidad de negocios característicos y típicos en Buenos Aires que no pueden pasarse por alto. Por ejemplo, *El Tropezón*, uno de los pocos restaurantes típicamente porteños que van quedando, al que Maurice Chevalier dedicó una canción y al que el conde Keyserling llamó "cuna de lo clásicamente porteño". Al referirse al café Augustus, se lo ubica en la esquina de Paraguay y Florida, cuando en realidad está en Florida, casi esquina Paraguay. En cuanto al Richmond Esmeralda, hace más de dos años que no existe. Los carritos de la Costanera no terminan al llegar al Aeropuerto, sino una diez o doce cuadras más allá, donde están las obras de la futura Ciudad Universitaria. Además, cómo no acordarse de la vieja

## Industrialización

Señor Director:

He leído con alborozo el resumen de la conferencia dictada por el general Cugliandolo, al inaugurar los cursos de la Escuela Superior Técnica del Ejército (PRIMERA PLANA, Nº 70), en la que se hacen luminosas consideraciones sobre la necesidad de que las Fuerzas Armadas auspicien e impulsen el proceso industrializador de la Nación. Era hora de que por boca de altos jefes se enunciaran estas verdades, que en un estado moderno son —a fin de cuentas— elementales, pero que en nuestro país, por postularlas hasta la terquedad, causaron el derrocamiento del último presidente constitucional.

Ataliva Carrera  
Capital

confitería Helvética, que cayó bajo los cañonazos, el Tabarís, el café El Nacional. El autor del artículo parece una persona muy joven o un porteño con poca calle.

José Servando Funes  
El Palomar (Bs. As.)

#### • Frondizi

Señor Director:

Hasta no hace mucho, PRIMERA PLANA conformaba desde todo punto de vista mi noción de lo que es información prescendente y comentario con "juego limpio".

Hoy, veo con pena el abandono de ese ideal periodístico, pues se va afirmando número a número una tendencia, no por encubierta menos real, que toma forma de campaña reivindicadora para el lamentable y disolvente régimen de Frondizi.

Régimen nacido mediante el engaño, alimentado con arteros y divisionistas designios antidemocráticos hasta su ocaso, donde se halló solo, ante el desprecio y la indiferencia de un 90 por ciento de la población.

Si lo merecía, ¿por qué ninguna voz se levantó en su defensa cuando fue derribado por los militares?

Por otro lado, si cree la Dirección que realmente es justicia una rectificación de los hechos narrados a través de sus dos años de vida, debe hacerlo, pero en forma clara y directa. Nadie podrá sentirse ofendido por ello.

Ahora, ya no se espera con la expectativa de antes la aparición de cada número de PRIMERA PLANA, ni se saborea con el placer de leer un comentario sano (aunque no coincidente con él).

Ojalá se corrija esa tendencia, y pueda hablar de todo y de todos como en su primera época, sin tapujos, sin segundas intenciones.

Alejandro Makaroff  
San Lorenzo (Santa Fe)

#### • Frondizi (II)

Señor Director:

Entre los obsesivos desahogos verbales que el periodista Leonidas Bar-

leta brinda semanalmente al ex presidente Frondizi, leo la afirmación de que "entregó la CADE, que era nuestra". Sucede que los diarios han informado abundantemente en estos días que se reunió la Asamblea General Ordinaria de la empresa (SEGBA, no CADE), que todas las acciones están en manos del Estado, lo que ha permitido designar como directores a ciudadanos enrolados en el oficialismo gobernante; y, por añadidura, el Consejo Deliberante fija su criterio para establecer como municipal parte del patrimonio, dictando la respectiva ordenanza. Da la impresión al profano de que si todo esto se hace es porque se dispone de lo propio, de lo argentino, y no de lo ajeno, lo entregado. A esto le encuentro un parecido bárbaro con la "entrega" de YPF, que después de funcionar cuatro años bajo las directivas de Frondizi duplicó su producción, o sea tanto como en el medio siglo precedente. Dijérase que *Propósitos* ha engrosado la lista de los semanarios de la comiquería.

Evaldo Corbijn  
Capital

### • Alende

Señor Director:

El lector Ricardo Crast contesta a una carta mía en el Nº 69. Respeto sus opiniones, pero no puedo menos que señalar evidentes errores en los que cae: 1) Si incurrieron en delito los que cobraron comisiones por promoción petrolera, en el mismo penal deben ser encerrados los que cobran —y cobran aún— comisiones por la importación de combustibles. 2) No formulé cargo alguno contra el doctor Oscar Alende, con quien me liga una vieja amistad aunque discrepe fundamentalmente con sus ideas políticas, sociales y económicas; en cuanto a la "extraordinaria obra desarrollada por el citado ex gobernador desde el Parlamento, desde el gobierno de Buenos Aires y actualmente desde el llano" (sic), sería bueno que la analizase sin eludir, por supuesto, la curiosa "reforma agraria" puesta en marcha por Alende (campo La Belita, etc.). 3) En 1955, el doctor Frondizi entró en el Comité Nacional, efectivamente, por el Movimiento de Intransigencia Popular de Francisco Rabanal, mientras que Alende lo hizo, es cierto, por la mayoría balbinista del MIR (por la minoría de la línea Lebensohn, lo hizo el doctor Héctor Noblia). Queda sentado que ya por entonces el enfrentamiento que ahora hizo crisis estaba latente. Si el maestro Lebensohn viviera, no estaría, seguramente, del lado de Alende y sí con Frondizi. 4) Durante la campaña de 1960, en la provincia de Buenos Aires toda la propaganda llevada a cabo, digitada y orientada por Alende y sus amigos, se hizo bajo el rótulo de "UCRI de la Provincia de Buenos Aires", como si ésta fuera, en esencia, una UCRI distinta. En 1962, la diferencia de sufragios que el peronismo sacó a la UCRI fue la misma por la que se perdió la gobernación del primer estado. En 1963, Alende no escatimó los al Frente Nacional y Popular; cuando se percató de que había sido postergado, entró en santa ira. 5) No creo en el porvenir

político de Alende, sobre todo mientras siga con el almanaque detenido el 7 de julio de 1963 y emplee los mismos argumentos que la oligarquía agro-importadora subdesarrollista utilizó para sabotear, combatir y torpedear al gobierno constitucional de 1958.

Rubén Darío César  
Capital

### • Presidentes

Señor Director:

Disiento totalmente con el artículo "Arturo Illia — Llegó la hora de la realidad" (Nº 69). Los climas bajo los cuales llegaron al poder los doctores Frondizi e Illia no fueron distintos. Lo distinto son la conducta y el valor moral de ambos. Frondizi entró al gobierno por la ventana, con promesas, pactos y falacias propias de su política maquiavélica; la atmósfera de violencia y alteración que se vivió en su gobierno era fruto solamente de una política vergonzosa, indecisa y servil, ya que hasta el más ingenuo ciudadano intuía su final, que no podía ser otro. El caso del doctor Illia es diferente. Se trata de un hombre de conducta, de probada honradez y exquisita sensibilidad. No llegó, como su antecesor, con pactos ocultos, sino por la puerta grande, por la que entran los hombres puros.

Héctor Agüero Gigena  
Capital

### • Arquitectura

Señor Director:

En el Nº 69, el artículo titulado "Hay que construir la ciudad frente al río" comenta un ambicioso proyecto de los arquitectos Miguel Roca y Roberto Fernández Llanos. Como antecedente de trabajos de magnitud de estos profesionales, se hace, entre otras, la siguiente cita: "En Tucumán se está terminando el barrio Presidente Kennedy, de 700 viviendas, con dinero de la Alianza para el Progreso". Esto es absolutamente inexacto. Tal vez lo que se esté terminando sean las gestiones administrativas, los proyectos, o en el mejor de los casos, la maqueta del barrio. Pero en cuanto a construcción, todavía no se ha colocado un ladrillo.

Tulio Dardo Barcala  
San Miguel de Tucumán

### • Producto bruto nacional

Señor Director:

*La Vanguardia*, de Américo Ghioldi, acaba de hacerse eco de un comentario del *Economic Survey*, que dirige José Katz, vocero de los intereses británicos y exportadores, según el cual las cifras del producto bruto nacional calculadas por el Banco Central para 1962 son inferiores a las reales. En concreto, quiere demostrar que el derrocamiento del presidente constitucional no tuvo la gravitación nefanda que todos conocemos en el curso material del país. Para desgracia del señor Katz, otros servicios estadísticos privados, como el de Techint, ratifican en lo sustancial al Banco Central. Pero no hay que sorprenderse de que Ghioldi coincida con Katz, en cuanto se trata

de adobar un panorama alegre para los intereses colonialistas, pues ya lo hicieron en materia de fusilamientos, desde las columnas que en su momento cada uno de ellos dirigieron y siguen dirigiendo.

Maximiliano Vergowe  
General Pacheco (Bs. As.)

### • Diplomacia

Señor Director:

He leído en estos días que se proyecta otorgar embajadas al teniente general Ossorio Arana y al almirante Isaac Rojas.

Aparte de que para llenar altos cargos en la diplomacia es necesario tener versación en las variadas y difíciles disciplinas que permiten desenvolverse con idoneidad en la comunidad internacional, pienso que debería estar vedado el ingreso a dichos cargos a quienes registran antecedentes por repetidas tentativas de quebrar el orden constitucional. Ello debería aparecer una incompatibilidad insuperable.

Alberto Mariano Affranchino  
Ezpeleta (Bs. As.)

### • Neuquén

Señor Director:

Creo que quien escribió el artículo sobre Neuquén y su gobierno peronista (Nº 65) ha incurrido en un error al decir que "un vecino de alpargatas, chiripá y poncho al hombro le preguntaba al gobernador...". Conozco la provincia a lo largo y ancho, y jamás vi a hombre alguno vistiendo chiripá, ni en las reducciones indígenas. ¿No serían bombachas? El calificativo de "miserable caserío" aplicado a la localidad Las Ovejas me parece demasiado duro. Hay miseria como en una villa de emergencia de Buenos Aires, pero también existen prósperos comercios, flamantes edificios. Miserable puede ser, eso sí, la casa en que funciona la escuela, indigna de niños y maestros argentinos. Afortunadamente, su director ha efectuado reparaciones.

Francisco Rody  
Chos Malal (Neuquén)

### • Toranzo Montero

Señor Director:

Los diarios metropolitanos han anunciado con profusión la inminencia de una entrevista entre uno de los generales (Toranzo Montero) y el primer magistrado, para tratar temas políticos de actualidad. Cualquiera se pregunta qué grado de representatividad inviste el militar aludido para ocupar el valioso tiempo del presidente de la Nación. Si es por su calidad profesional, en el gabinete hay quienes representan auténticamente a las FF.AA. Si es por algún marbete partidario, lo propio es que la gestión o conferencia la auspicie la agrupación respectiva. Extraña esta consideración especial que parece tributarse a quien se destaca justamente por mancillar la augusta investidura presidencial durante el



dramático gobierno de Frondizi y hasta de llegar lisa y llanamente al desacato y a la rebelión.

Jaime Leyden  
Paso del Rey (Bs. As.)

#### • Derecho

Señor Director:

He leído en su revista cartas de lectores sanluisenses que protestan ante la posibilidad de que en San Luis se instale una Facultad de Derecho. Esta actitud me causó indignación y sorpresa. San Luis es una de las provincias ignoradas del país, hasta el punto de que hay argentinos que ni siquiera saben si está al Norte o al Oeste. Ahora que se nos ofrece una Facultad, dependiente de la Universidad Nacional de Cuyo, hay quienes la rechazan y pretenden que se nos den otras especialidades. No discuto que sería útil incrementar la capacitación técnica conforme a las necesidades de nuestro desarrollo económico. Lo censurable es que estos lectores quieren cerrar las puertas a algo que, sin duda, nos beneficiaría. San Luis podría convertirse en otro punto de irradiación cultural.

Carlos Alcalá  
San Luis

#### • Nursery

Señor Director:

En PRIMERA PLANA he leído sobre los *kindergarten* y las *nursery* de empresas como Ducilo y Olivetti: son una gran ayuda para las madres que trabajan en esas fábricas, pues brindan tranquilidad y seguridad familiar. Sinceramente, estoy de acuerdo y apoyo la ley 5.368/48; desearía que las buenas voluntades de empresarios e instituciones contribuyan al mejoramiento educativo. En cuanto a la reciente iniciación de las clases del presente año lectivo, es triste el panorama que se presenta a maestros, padres, y alumnos. Luchemos por la educación argentina y el niño, que es el futuro de la patria.

Néilda Docheff Sánchez  
Las Breñas (Chaco)

#### • Moda masculina

Señor Director:

Con sumo agrado vemos que su revista ha tenido el buen criterio de no solamente informar al público sobre los acontecimientos políticos, económicos y sociales del país y del mundo entero sino, también, sobre un tema algo más ameno y muy pocas veces detallado: la moda masculina. Los periodistas de PRIMERA PLANA contaron con un buen asesoramiento, por ejemplo, en la nota referida a la línea de calzado (Nº 66): han acertado con exactitud al describirla y al señalar el color predominante.

Nuestra empresa, para hacer llegar al público argentino las últimas imposiciones de la moda, mantiene contactos estrechísimos con el Viejo Mundo, muy especialmente con los países rectores de la moda como lo son Francia e Italia; y dos veces por año presentamos a nuestros clientes, las fábricas

### Portadas

Señor Director:

*Hace tiempo deseaba escribirle por un motivo que considero de fundamental importancia: la gran cantidad de revistas expuestas en todos los quioscos de Buenos Aires, y en cuyas tapas no se ven más que muertes, asesinatos, corrupción, etc. No puedo comprender cómo se permite esa barbaridad. La disculpa no es que se trata de comentar la realidad. ¿Por qué no comentan en la misma medida gran cantidad de hechos nobles de los cuales está llena nuestra ciudad? ¿Por qué se dedican a perturbar de esa manera la mente de nuestros ya castigados niños? Soy un maestro joven (21 años) y palpo la realidad a diario, en mi aula. Cada vez que veo esas tapas noto que los chicos, si no tienen la cuota de asesinato brutal de la semana, ¡la inventan!*

Jorge Osvaldo Almeida  
Capital

de calzado, las últimas novedades. En Europa existe ya una tendencia fortísima en lo que a cueros gamuzados respecta y, dentro de este tipo, a los de color verdoso, tanto en sus tonos marronados como amarillentos. Creemos, y no nos hemos de equivocar, cuando aseguramos que esta moda se impondrá en forma casi categórica en Buenos Aires, en la temporada del invierno 1964.

Ingeniero Francisco Grünwald  
Vicepresidente, Compañía Industrial del Cuero S. A.  
Capital

#### • Ejército

Señor Director:

En el Nº 70, el doctor Florencio Escardó establece un paralelo entre la escala de sueldos del Ejército y la que corresponde a los médicos o, para ser más amplios, a todos los vinculados con el cuidado de la salud. Es cierto: a la citada escala deben agregarse, para los militares casados, 2.500 pesos en concepto de inestabilidad de residencia, 250 pesos por esposa, y 150 pesos por hijo (cifras estas dos últimas que en abril serán aumentadas, respectivamente a 600 y 400 pesos). Pero el doctor Escardó no considera que un miembro del Ejército goza del "turismo" profesional que lo lleva cada tres o cuatro años (cuando no, menos), cambiar de ambiente y pasar, por ejemplo, de Río Gallegos a Córdoba, con todas las ventajas que representa para el estudio de sus hijos, relaciones, costo de vida. Muy difundida se encuentra la idea de los "barrios militares": de publicarse una estadística, veríamos que esos barrios existen en algunas guarniciones y no cubren ni el diez por ciento de las necesidades de esos destinos. Las otras guarniciones, donde no existen los barrios, presentan al militar su más agudo problema: los alquileres. En Salta, por menos de 10 ó 12 mil pesos no se consigue una casa. Además, cuando se otorga casa en un barrio militar, no

se liquidan los 2.500 pesos a que me refería más arriba, y se pagan alquileres que van desde 1.200 a 4.000 pesetas.

Dice el doctor Escardó: "Son los únicos empleados del Estado que disfrutan de casa y comida en su sitio de trabajo, más algunos beneficios ponderables". Ciertamente es que el Estado otorga 62 pesos diarios por cada oficial o suboficial, para los respectivos Casinos; cualquier ama de casa sabe lo que hace con 62 pesos para dar desayuno, almuerzo y cena a una persona. Además, el militar debe abonar los servicios de agua, luz, gas, una cuota de socio de los citados Casinos, que varía entre 100 y 250 pesos mensuales.

Evidentemente, ambas profesiones —militares y médicos— se prestan para las comparaciones en cuanto a exigencias tales como las guardias. Dejemos que el doctor Escardó detalle las de su profesión y detellemos las de los militares: servicio de semana, de viernes a viernes, las 24 horas del día, una vez por mes como mínimo; servicio de guardia: una vez por semana en día hábil y una por mes en feriado; salidas a los campos de instrucción: en marzo-abril se sale entre 30 y 45 días sin posibilidades de volver de los mismos durante ese período. Cabría añadir, luego, los servicios anormales: ocupación de fábricas, huelgas, seguridad en las elecciones, CONINTEES, etc. Todo lo cual no representa una retribución extra, sino egresos de toda índole (comidas, alojamiento, vestuario, equipo militar).

No quiero preguntar cuánto tarda un médico en llegar a jefe de una sala de hospital; sólo diré que para llegar a cabo primero se requieren dos años en la Escuela de Suboficiales y cuatro o cinco años de servicio, horarios de 7 a 13 y de 15.30 a 19, además de los servicios enunciados y anexos, con un sueldo de 5.200 pesos durante ese tiempo.

Dice el doctor Escardó: "Un profesor de la Facultad gana lo que un sargento primero (lo mismo que un agente primero)". Pues bien: un oficial con título de bachiller, 5 años de internado en el Colegio Militar y 12 de servicios, gana lo mismo que el profesor que cumple un horario que le permite dedicarse desde la investigación hasta su hobby preferido. Agrega después: "Cualquiera que haya cumplido la conscripción sabe la cantidad de servicios auxiliares que los conscriptos cumplen para los oficiales y sus familias". No cabe duda de que el doctor Escardó habla la verdad, pero también es cierto que de la misma manera en que hay malos militares que no cumplen con sus reglamentos, hay médicos que no cumplen su juramento y practican abortos.

Quedan muchas comparaciones por hacer: los médicos se van del hospital o del consultorio cuando quieren, los militares van adonde los mandan; las bombas suelen colarse en las casas de los militares, no en las de los médicos, etc. El doctor Escardó dice muchas verdades, pero al tomar a las instituciones del Estado para efectuar este tipo de comparaciones sólo consigue exacerbar a la opinión pública.

Ricardo Delmolino  
Las Flores (Bs. As.)



## DEPORTES

# Votación motorizada

Por Alberto Laya \*

El sábado 14 del actual se notó una acentuada escasez de taxis en la ciudad. Iban hacia Núñez —una tarifa de 2.500 pesos por unidad— llevando a quienes, gesticulantes y verborrágicos, decidirían una elección de típico corte deportivo con un extraño clima de pronunciamiento nacional. Se jugaba sólo el destino de un club. Todo hacía creer, en cambio, que se definía el porvenir de un país. Nunca como entonces funcionó una maquinaria tan espectacularmente frondosa. Antonio V. Libertí, candidato del continuismo, y Enrique Pardo, cabeza de la oposición, habían desplegado en este apasionado veredicto los recursos clásicos de la seducción. Un mar de promesas había sepultado al río próximo. River Plate asistía a la lucha del fervor, del amor propio y, en todo caso, de la figuración.

La larga caravana motorizada llevó un alud humano a las urnas. Libertí lo movilizó con 400 taxis, reforzados con la versallesca cesión de Alberto J. Armando —cuarenta Ford Falcon impecables—, mientras Pardo lo canalizó con 300. La culminación estaba cercana. El verdadero proceso de captación, esa etapa de blandamiento que atrapa y decide a los existivos y a los desorientados, registró una organización que ya hubiese querido para sí cualquier agrupación política. Libertí montó diez comités en la metrópoli y en el Gran Buenos Aires, y Pardo treinta. Un íntimo de Pardo, poseedor de varios films de Carlos Gardel, los cedió gratuitamente a los canales de TV para que éstos pasaran colas publicitarias, también sin cargo, propiciando la candidatura del viejo combatiente opositor. Pardo, gerente de Universal International Films, consiguió que en numerosos cinematógrafos se pasara propaganda gratuita ungiendo su nombre como la única solución para el "reinado dictatorial de Libertí". Con tales resortes, su campaña preelectoral, calculada originariamente en 3.000.000 de pesos, costó solamente 500.000 pesos.

Libertí, menos vinculado a las esferas cinematográficas, copó sitios estratégicos de la ciudad y levantó en ellos gigantescos carteles de fondo blanco y letras rojas. Y, además, se preocupó de que no trascendiera el conflicto con el "pedigüño Carrizo", que exigía 1.500.000 pesos por año y un contrato por tres años. Se desplegó un arte sutil y, a fuerza de slogans ya requetecónocidos, Libertí y Pardo aparecieron como los dos únicos dirigentes del mundo envueltos en un halo de bon-

dad y de sacrificio. Algo así como dos ascetas del fútbol. Cada uno de los candidatos a formar parte de la lista que encabezaba Libertí se cotizó con una suma que no debía ser inferior en ningún caso a los 100.000 pesos. Se produjo así una astracanada perfecta, paradoja merecedora de iniciar una antología del absurdo, y que podría titularse "El desinterés de los interesados". Hombres maduros, conocidos, expectables, practicando adversamente el impulso de los generosos espontáneos: dando para recibir.

Una cuestión técnica —tal la definición divulgada— impidió que Pardo pudiese votar. Se exigía el recibo correspondiente al mes del sufragio (marzo), pero Pardo tenía en su carnet el de abril. Evidentemente, el que le negó su derecho a pronunciarse electoralmente distaba de tener la mente de un pensador. A Pardo se le malogró, pues, la oportunidad de perder por 1900 votos en lugar de por 1901. Conocido el resultado de la elección, Libertí, en mangas de camisa y en la concentración de los futbolistas, se abruzó a Roframo, su canoso, ágil, nervioso y petiso secretario privado. Una vez más, Libertí —carnet número 14 y 50 años de socio— había sido consagrado figura suprema de River Plate. Ya lleva 22 años como titular de la entidad. Esta será su última presidencia, a menos que se modifique el estatuto, lo que establece que nadie puede ser presidente por más de 25 años alternados. Así pasó un episodio más en la vida del fútbol y en la vanidad de los hombres, un episodio que puede hacer estremecer no bien se piense que todo ese dinero no salvó el fútbol, pero pudo haber salvado muchos casos de dolorosa y olvidada necesidad. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA



Antonio V. Libertí

## • Ejército (II)

Señor Director:

Cuando pocas semanas atrás publicó el absurdo artículo sobre el Ejército, pensé escribirle. Pero más tarde reflexioné que sería inútil luchar contra la intensa acción psicológica empeñada en crear una imagen amable y benefactora de las Fuerzas Armadas y que, además, no valía la pena porque el pueblo no se dejará engañar por ella. En el N° 70 observo con alegría que uno de sus brillantes colaboradores permanentes (desde Alberto Laya hasta Art Buchwald, son lo mejor de la revista) se ha encargado de escribir la más dramática y rotunda contestación a dicho artículo. Por la altísima calidad técnica y amplitud de conceptos de sus notas permanentes y por esta nueva muestra de valentía y honradez que significa la titulada "Escala de sueldos", el doctor Florencio Escardó merece el más vivo reconocimiento.

Eduardo Steinmahn  
Capital

## • Ejército (III)

Señor Director:

Me dirijo a usted con referencia al informe "¿Qué quiere ahora el Ejército Argentino?" (N° 68). PRIMERA PLANA evidencia una calificada fuente de información en las filas de las Fuerzas Armadas, motivo por el cual me permito sugerir la preparación de algunos temas: 1) Los presupuestos de las FF. AA. latinoamericanas, con especial consideración a nuestro país, indicando los porcentajes que ocupan dentro del presupuesto de cada nación. 2) El costo de los operativos anuales de las FF. AA. argentinas en 1963. 3) En su N° 63, PRIMERA PLANA se hacía eco de los estudios del ministerio de Defensa sobre la situación económica de los oficiales en actividad; se tomaban como ejemplos los salarios insuficientes de los oficiales jóvenes. El 31 de diciembre de 1963 fija una bonificación especial complementaria para el personal militar, que para teniente general alcanza a 21.500 pesos, y para subteniente, guardiamarina y alférez, a 3.800 pesos. ¿De qué manera beneficia el decreto 1819 a los "salarios insuficientes de los oficiales jóvenes"? PRIMERA PLANA, en su artículo del N° 63, que apareció el 21 de enero del 64, ¿no tenía noticias sobre el decreto del 31 de diciembre?

En esta oportunidad no puedo dejar de recordar las palabras de Simón Bolívar: "Un soldado feliz no adquiere nunca ningún derecho para mandar a su patria. No es el árbitro de las leyes ni el gobierno. Es el defensor de su libertad."

Salvador C. J. Gatto  
Rosario (Santa Fe)

¡Eternamente joven!...  
con cremas de belleza

# Polyana

"HUIL DE VISON"

Sabia usted que las personas que trabajan en los criaderos de visón tienen manos de extraordinaria tersura? Los profesores Cross y Ehrlich, de la universidad norteamericana de Rutgers, descubrieron que ello se debe a que el **Huill de Visón** posee cualidades excepcionales para nutrir, rejuvenecer la piel. Para que su belleza se beneficie con este maravilloso producto, Polyana presenta —con exclusividad en la Argentina— su nueva línea de **Cremas de Belleza con Huill de Visón**\*

Polyana con Huill de Visón \*

\* Patente N° 128.477

Precio normal de las cremas \$ 180 c/u.

Precios especiales en el año de su presentación:

Crema nutritiva

y crema para manos \$ 90.-

Crema de limpieza \$ 80.-

### Crema Nutritiva

Vitaliza la piel deteniendo su declinación y manteniéndola fresca, joven, perfecta.

### Crema de Limpieza

De rápida penetración y fácil absorción, asegura una profunda limpieza de la piel.

### Crema para manos

Para protegerlas otorgándoles suavidad de visón, blancura de nieve, permanentemente juventud.



Y con la seguridad de **Odol**

Polyana - Nueva York - Buenos Aires

Una camisa que viste mejor conquistó Europa... Entre nosotros es conocida con el nombre de Perfecta Lew. Al vestirla comprobará diariamente las razones por las cuales la camisa Perfecta Lew viste mejor. Sus particularidades: facilidad de lavado, no se plancha, cuello y puños "permanente" hacen que luzca todo el día como recién puesta. Vista usted también la nueva camisa Perfecta Lew y dirá: qué distinta y maravillosa es

**Perfecta Lew**



EN ARGENTINA, DISTRIBUIDA POR CAM S. A. MORENO 1850 4° P. T. E. 46-1573|2175|1675